叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古腾堡计划中达布莱夫人（弗朗(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划中达布莱夫人（弗朗(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划中达布莱夫人（弗朗(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划中达布莱夫人（弗朗(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/3页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['mædəm] [dɑːr'bleɪ]
MADAME **D'ARBLAY**
夫人 达布莱

达尔布莱夫人

(['frɑːnsɪs] ['bɜːni])
(**FRANCES** **BURNEY** **)**
(弗朗西丝 伯尼)

（弗朗西丝·伯尼）

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːbʊks] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **ebooks** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 电子书 .

每本电子书的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ˌevi'liːnə]
**#** **EVELINA**
伊芙琳娜

伊芙琳娜

[sə'siːliə] , ['vɒljuːm] [wʌn]
**#** **CECILIA** **,** **Volume** **1**
塞西莉亚 , 体积 1

CECILIA，第一卷

[sə'si:liə] , ['vɒlju:m] [ˌtu:'tu:]
 # # CECILIA , Volume 2
塞西莉亚 , 体积 2

CECILIA，第 2 卷

[sə'si:liə] , ['vɒlju:m] [θri:]
 # # CECILIA , Volume 3
塞西莉亚 , 体积 3

CECILIA，第 3 卷

['emɪgrənt]
EMIGRANT
移民

移民

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] , ['vɒlju:m] [wʌn]
 # # THE WANDERER , Volume 1
这 流浪者 , 体积 1

流浪者，第一卷

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] , ['vɒlju:m] [ˌtu:'tu:]
 # # THE WANDERER , Volume 2
这 流浪者 , 体积 2

流浪者，第二卷

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] , ['vɒlju:m] [θri:]
 # # THE WANDERER , Volume 3
这 流浪者 , 体积 3

流浪者，第3卷

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] , ['vɒlju:m] [fɔ:r]
 # # THE WANDERER , Volume 4
这 流浪者 , 体积 4

流浪者，第四卷

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] , ['vɒlju:m] [faɪv]
 # # THE WANDERER , Volume 5
这 流浪者 , 体积 5

流浪者，第五卷

[kə'mɪlə]
 # # CAMILLA
卡米拉

卡米拉

['fæni] ['bɜ:ni] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz]
 # # FANNY BURNEY AND HER FRIENDS
舢 伯尼 和 她 朋友们

范妮·伯尼和她的朋友们

['daɪəri] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] , v1
 # # DIARY AND LETTERS OF MADAME D'ARBLAY , v1
日记 和 信件 的 夫人 达布莱 , v1

达尔布莱夫人的日记和信件，第一卷

['daɪəri] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] v2
 # # DIARY AND LETTERS OF MADAME D'ARBLAY v2
日记 和 信件 的 夫人 达布莱 v2

达尔布莱夫人的日记和信件 v2

['daɪəri] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] v3
DIARY AND LETTERS OF MADAME D'ARBLAY v3
日记 和 信件 的 夫人 达布莱 v3

达尔布莱夫人的日记和信件集 第三卷

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ˌevi'liːnə]
EVELINA
伊芙琳娜

伊芙琳娜

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] WORLD1778
THE **HISTORY** **OF** **A** **YOUNG** **LADY'S** **ENTRANCE** **INTO** **THE** **WORLD1778**
这 历史 的 一个 年轻的 女士的 入口 进入 这 WORLD1778

一位年轻女子步入社会的故事（1778）

[baɪ] ['fæni] ['bɜːni]
By **Fanny** **Burney**
经过 舢 伯尼

作者：范妮·伯尼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .
ORIGINAL **INSCRIPTION** **:** **TO** **DR** **.**
原来的 题词 : 到 博士 .

原题词：致博士

['bɜːni]
BURNEY
伯尼

伯尼

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['prefəs] .
ORIGINAL **PREFACE** **.**
原来的 前言 .

原序。

['letə(r)] [ai] - ['leɪdi] ['haʊəd] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER **I** **-** **LADY** **HOWARD** **TO** **THE** **REV** **.**
信 我 - 女士 霍华德 到 这 修订版 .

信一 - 霍华德夫人致牧师

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['vɪ.lɑːrz] ['haʊəd] [grəʊv] , [kent] .
VILLARS **Howard** **Grove** **,** **Kent** **.**
恶棍 霍华德 树林 , 肯特 .

霍华德格罗夫别墅，肯特。

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] ['leɪdi] ['haʊəd] ['beri] [hɪl] , ['dɔːsɪtʃɪə] .
LETTER **II** **-** **MR** **.** **VILLARS** **TO** **LADY** **HOWARD** **Berry** **Hill** **,** **Dorsetshire** **.**
信 二 - 先生 . 恶棍 到 女士 霍华德 浆果 爬坡道 , 多塞特郡 .

第二封信——维拉尔斯先生致霍华德夫人，多塞特郡贝里山。

['letə(r)] [θri:]
LETTER III
信 三、

第三封信

[['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][lɑ:st]]
[Written some months after the last]
[书面 一些 几个月 后 这 最后的]

[写于上一篇文章几个月后]

['letə(r)] [ˌaɪ 'vi:] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑ:rz] [tu:; tə] ['leɪdi] ['haʊəd] ['beri] [hɪl] , [mɑ:tʃ] - .
LETTER IV - MR . VILLARS TO LADY HOWARD Berry Hill , March 12 .
信 第四 - 先生 . 恶棍 到 女士 霍华德 浆果 爬坡道 , 行进 - .

第四封信——维拉尔斯先生致霍华德夫人，贝里山，3月12日。

['letə(r)] [vi:] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑ:rz] [tu:; tə] ['leɪdi] ['haʊəd] [mɑ:tʃ] - .
LETTER V - MR . VILLARS TO LADY HOWARD March 18 .
信 V - 先生 . 恶棍 到 女士 霍华德 行进 - .

第五封信 - 维拉尔斯先生致霍华德夫人 3月18日

[dɪə(r)]['mædəm] ,
Dear Madam ,
亲爱的 女士 ,

尊敬的女士:

['letə(r)] ['sɪksθ] - ['leɪdi] ['haʊəd] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER VI - LADY HOWARD TO THE REV .
信 六年级 - 女士 霍华德 到 这 修订版 .

第六封信——霍华德夫人致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑ:rz] ['haʊəd] [grəʊv] .
VILLARS Howard Grove .
恶棍 霍华德 树林 .

霍华德格罗夫别墅。

['letə(r)] [sevn] - ['leɪdi] ['haʊəd] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER VII - LADY HOWARD TO THE REV .
信 七 - 女士 霍华德 到 这 修订版 .

第七封信——霍华德夫人致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑ:rz] ['haʊəd] [grəʊv] , [mɑ:tʃ] - .
VILLARS Howard Grove , March 26 .
恶棍 霍华德 树林 , 行进 - .

霍华德格罗夫别墅，3月26日。

['letə(r)] [eɪtθ] - [ˌevi'li:nə] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER VIII - EVELINA TO THE REV .
信 八 - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第八封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑːrz] ['haʊəd] [grəʊv] , [mɑːtʃ] - .
VILLARS Howard Grove , March 26 .
恶棍 霍华德 树林 , 行进 - .

霍华德格罗夫别墅，3月26日。

['letə(r)] [ɪks] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] [ˌevi'liːnə] ['beri] [hɪl] , [mɑːtʃ] - .
LETTER IX - MR . VILLARS TO EVELINA Berry Hill , March 28 .
信 第九章 - 先生 . 恶棍 到 伊芙琳娜 浆果 爬坡道 , 行进 - .

第九封信——维拉尔斯先生致埃维琳娜·贝里·希尔，3月28日。

['letə(r)] [eks] - [ˌevi'liːnə] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER X - EVELINA TO THE REV .
信 X - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第十封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑːrz] [kwiːn] [æn] [striːt] , ['lʌndən] , ['sætədeɪ] ,
VILLARS Queen Ann Street , London , Saturday ,
恶棍 女王 安 街道 , 伦敦 , 周六 ,

伦敦皇后街别墅，星期六

['letə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [kwiːn] [æn] [striːt] , ['eɪprəl][faɪv] , ['tjuːzdeɪ]
LETTER XI - EVELINA IN CONTINUATION Queen Ann Street , April 5 , Tuesday
信 十一 - 伊芙琳娜 在 续篇 女王 安 街道 , 四月 5 , 周二
['mɔːnɪŋ] .
Morning .
早晨 .

第十一封信 - 伊芙琳娜（续） 安妮女王街，4月5日，星期二上午。

['letə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] ['tjuːzdeɪ] , ['eɪprəl][faɪv] .
LETTER XII - EVELINA IN CONTINUATION Tuesday , April 5 .
信 十二 - 伊芙琳娜 在 续篇 周二 , 四月 5 .

第十二封信——伊芙琳娜（续） 4月5日，星期二。

['letə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] ['tjuːzdeɪ] , ['eɪprəl] - .
LETTER XIII - EVELINA IN CONTINUATION Tuesday , April 12 .
信 十三 - 伊芙琳娜 在 续篇 周二 , 四月 - .

第十三封信——伊芙琳娜（续） 4月12日，星期二。

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] ,
My dear Sir ,
我的 亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

['letə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER XIV - EVELINA IN CONTINUATION .
信 十四 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第十四封信——伊芙琳娜（续）。

[kwiːn] [æn] [striːt] , ['eɪprəl] - .
Queen Ann Street , April 13 .
女王 安 街道 , 四月 - .

安妮女王街，4月13日。

['letə(r)] ['ɛks'viː] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] [ˌevi'liːnə] ['beri] [hɪl] , ['eɪprəl] - .
LETTER XV - MR . VILLARS TO EVELINA Berry Hill , April 16 .
信 十五 - 先生 . 恶棍 到 伊芙琳娜 浆果 爬坡道 , 四月 - .

第十五封信 - 维拉尔斯先生致埃维琳娜·贝里·希尔，4月16日。

['letə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] - [ˌevi'liːnə] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER XVI - EVELINA TO THE REV .
信 十六 - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第十六封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑːrz] [kwiːn] [æn] [striːt] , ['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
VILLARS Queen Ann Street , Thursday morning ,
恶棍 女王 安 街道 , 周四 早晨 ,

维拉斯皇后街，星期四上午

['letə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪ] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] ['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , ['eɪprəl] - .
LETTER XVII - EVELINA IN CONTINUATION Friday Morning , April 15 .
信 十七 - 伊芙琳娜 在 续篇 星期五 早晨 , 四月 - .

第十七封信——埃维莉娜（续） 4月15日星期五上午。

['letə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n]
LETTER XVIII - EVELINA IN CONTINUATION
信 十八 - 伊芙琳娜 在 续篇

第十八封信——埃维莉娜（续）

['letə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , ['eɪprəl] - .
LETTER XIX - EVELINA IN CONTINUATION Saturday Morning , April 16 .
信 十九 - 伊芙琳娜 在 续篇 周六 早晨 , 四月 - .

第十九封信——伊芙琳娜（续） 4月16日星期六上午。

['letə(r)] ['eks 'eks] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n]
LETTER XX - EVELINA IN CONTINUATION
信 xx - 伊芙琳娜 在 续篇

第 XX 封信 - 伊芙琳娜（续）

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n]
LETTER XXI - EVELINA IN CONTINUATION
信 二十一 - 伊芙琳娜 在 续篇

第二十一封信——伊芙琳娜（续）

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪaɪ] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] , ['eɪprəl] - .
LETTER XXII - EVELINA IN CONTINUATION Monday Morning , April 18 .
信 二十二 - 伊芙琳娜 在 续篇 周一 早晨 , 四月 - .

第二十二封信——伊芙琳娜（续） 星期一上午 4 月 18 日。

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪaɪaɪ] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [kwiːn] [æn] [striːt] , ['tjuːzdeɪ] , ['eɪprəl] - .
LETTER XXIII - EVELINA IN CONTINUATION Queen Ann Street , Tuesday , April 19 .
信 二十三 - 伊芙琳娜 在 续篇 女王 安 街道 , 周二 , 四月 - .

第二十三封信——伊芙琳娜（续）皇后街，4月19日，星期二。

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] - ['mɪstə(r)] ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] [ˌevi'liːnə] ['beri] [hɪl] , ['eɪprəl] - .
LETTER XXIV - MR VILLARS TO EVELINA Berry Hill , April 22 .
信 二十四 - 先生 恶棍 到 伊芙琳娜 浆果 爬坡道 , 四月 - .

第二十四封信——维拉尔斯先生致埃维琳娜·贝里·希尔，4月22日。

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] - [ˌevi'liːnə] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER XXV - EVELINA TO THE REV .
信 25 - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第二十五封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑːrz] ['haʊəd] [grəʊv] , ['eɪprəl] - .
VILLARS Howard Grove , April 25 .
恶棍 霍华德 树林 , 四月 - .

霍华德格罗夫别墅，4月25日。

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] - [ˌevi'liːnə] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER XXVI - EVELINA TO THE REV .
信 26 - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第二十六封信——埃维琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑːrz] ['haʊəd] [grəʊv] , ['eɪprəl] - .
VILLARS Howard Grove , April 27 .
恶棍 霍华德 树林 , 四月 - .

霍华德格罗夫别墅，4月27日。

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] - ['leɪdi] ['haʊəd] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER XXVII - LADY HOWARD TO THE REV .
信 xxvii - 女士 霍华德 到 这 修订版 .

第二十七封信——霍华德夫人致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑːrz] ['haʊəd] [grəʊv] .
VILLARS Howard Grove .
恶棍 霍华德 树林 .

霍华德格罗夫别墅。

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] - ['mɪstə(r)] ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] ['leɪdi] ['haʊəd] ['beri] [hɪl] , [meɪ] [ˌtuːˈtuː] .
LETTER XXVIII - MR VILLARS TO LADY HOWARD Berry Hill , May 2 .
信 二十八 - 先生 恶棍 到 女士 霍华德 浆果 爬坡道 , 可能 2 .

第二十八封信——维拉尔斯先生致霍华德夫人，贝里山，5月2日。

['letə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] [ˌevi'liːnə] ['beri] [hɪl] , [meɪ] [ˌtuːˈtuː] .
LETTER XXIX - MR . VILLARS TO EVELINA Berry Hill , May 2 .
信 二十九 - 先生 . 恶棍 到 伊芙琳娜 浆果 爬坡道 , 可能 2 .

第二十九封信——维拉尔斯先生致埃维琳娜·贝里·希尔，5月2日。

['letə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] - [ˌevi'liːnə] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER XXX - EVELINA TO THE REV .
信 XXX - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第 XXX 封信 - 伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑːrz] ['haʊəd] [grəʊv] , [meɪ] [sɪks] .
VILLARS Howard Grove , May 6 .
恶棍 霍华德 树林 , 可能 6 .

霍华德格罗夫别墅，5月6日。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - ['leɪdi] ['haʊəd] [tuː; tə][sɜː(r)] [dʒɒn] [bel'mɔːnt] , [bɑːt] ['haʊəd] [grəʊv] , [meɪ] [faɪv] .

LETTER	XXXI	-	LADY	HOWARD	TO	SIR	JOHN	BELMONT	,	BART	Howard	Grove	,	May	5	.
信	xxxi	-	女士	霍华德	到	先生	约翰	贝尔蒙特	,	旧金山湾区捷运	霍华德	树林	,	可能	5	.

第三十一封信——霍华德夫人致约翰·贝尔蒙特爵士，BART霍华德格罗夫，5月5日。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] - [ˌevi'liːnə] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .

LETTER	XXXII	-	EVELINA	TO	THE	REV	.
信	xxxii	-	伊芙琳娜	到	这	修订版	.

第三十二封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

['vɪ.lɑːrz] ['haʊəd] [grəʊv] , [kent] , [meɪ] - .

VILLARS	Howard	Grove	,	Kent	,	May	10	.
恶棍	霍华德	树林	,	肯特	,	可能	-	.

霍华德格罗夫别墅，肯特，5月10日。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [meɪ] 13th .

LETTER	XXXIII	-	EVELINA	IN	CONTINUATION	May	13th	.
信	xxxiii	-	伊芙琳娜	在	续篇	可能	13th	.

第三十三封信——伊芙琳娜（续） 5月13日

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] - [sɜː(r)] [dʒɒn] [bel'mɔːnt] [tuː; tə] ['leɪdi] ['haʊəd] ['pærɪs] , [meɪ] - .

LETTER	XXXV	-	SIR	JOHN	BELMONT	TO	LADY	HOWARD	Paris	,	May	11	.
信	xxxv	-	先生	约翰	贝尔蒙特	到	女士	霍华德	巴黎	,	可能	-	.

第三十五封信——约翰·贝尔蒙特爵士致霍华德夫人，巴黎，5月11日。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] - [ˌevi'liːnə] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .

LETTER	XXXVI	-	EVELINA	TO	THE	REV	.
信	xxxvi	-	伊芙琳娜	到	这	修订版	.

第三十六封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

['vɪ.lɑːrz] ['haʊəd] [grəʊv] , [meɪ] - .

VILLARS	Howard	Grove	,	May	18	.
恶棍	霍华德	树林	,	可能	-	.

霍华德格罗夫别墅，5月18日。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] [ˌevi'liːnə] ['beri] [hɪl] , [meɪ] - .

LETTER	XXXVII	-	MR	.	VILLARS	TO	EVELINA	Berry	Hill	,	May	21	.
信	xxxvii	-	先生	.	恶棍	到	伊芙琳娜	浆果	爬坡道	,	可能	-	.

第三十七封信——维拉尔斯先生致埃维琳娜·贝里·希尔，5月21日。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] ['leɪdi] ['haʊəd] ['beri] [hɪl] , [meɪ] - .

LETTER	XXXVIII	-	MR	.	VILLARS	TO	LADY	HOWARD	Berry	Hill	,	May	27	.
信	38	-	先生	.	恶棍	到	女士	霍华德	浆果	爬坡道	,	可能	-	.

第三十八封信——维拉尔斯先生致霍华德夫人，贝里山，5月27日。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] [ˌevi'liːnə] ['beri] [hɪl] , [meɪ] - .

LETTER	XXXIX	-	MR	.	VILLARS	TO	EVELINA	Berry	Hill	,	May	28	.
信	xxxix	-	先生	.	恶棍	到	伊芙琳娜	浆果	爬坡道	,	可能	-	.

第三十九封信——维拉尔斯先生致埃维琳娜·贝里·希尔，5月28日。

['letə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] - [ˌevi'li:nə] [tu:; tə] [mɪs] [mɜ˞:vən] [dʒu:n] 7th
LETTER XLI - EVELINA TO MISS MIRVAN June 7th
信 xli - 伊芙琳娜 到 错过 米尔万 六月 7th

第41封信——伊芙琳娜致米尔万小姐，6月7日

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪaɪ] - [ˌevi'li:nə] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rev] .
LETTER XLII - EVELINA TO THE REV .
信 xlii - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第四十二封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑ:rz] ['həʊbən] , [dʒu:n][naɪn] .
MR . VILLARS Holborn , June 9 .
先生 . 恶棍 霍尔本 , 六月 9 .

维拉斯先生，霍尔本，6月9日。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪaɪ'aɪ] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]
LETTER XLIII - EVELINA IN CONTINUATION
信 四十三 - 伊芙琳娜 在 续篇

第43封信——伊芙琳娜（续）

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] ['həʊbən] , [dʒu:n] 13th .
LETTER XLIV - EVELINA IN CONTINUATION Holborn , June 13th .
信 xliv - 伊芙琳娜 在 续篇 霍尔本 , 六月 13th .

第四十四封信——伊芙琳娜（续）霍尔本，6月13日。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [dʒu:n] 15th .
LETTER XLV - EVELINA IN CONTINUATION June 15th .
信 xlv - 伊芙琳娜 在 续篇 六月 15th .

第四十五封信——伊芙琳娜（续） 6月15日。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] - [ˌevi'li:nə] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rev] .
LETTER XLVI - EVELINA TO THE REV .
信 xlvi - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第四十六封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑ:rz] ['həʊbən] , [dʒu:n] 17th .
MR . VILLARS Holborn , June 17th .
先生 . 恶棍 霍尔本 , 六月 17th .

维拉斯先生，霍尔本，6月17日。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪaɪ] - [ˌevi'li:nə] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rev] .
LETTER XLVII - EVELINA TO THE REV .
信 xlvii - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第四十七封信——埃维莉娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑ:rz] .
VILLARS .
恶棍 .

别墅。

['həʊbən] , [dʒu:n] 18th .
Holborn , June 18th .
霍尔本 , 六月 18th .

霍尔本，6月18日。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪaɪ'aɪ] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER XLVIII - EVELINA IN CONTINUATION .
信 xlviii - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第四十八封信——伊芙琳娜（续）。

[dʒuːn] 21st .
June **21st** **.**
六月 21st .

6月21日。

['letə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] [ˌevi'liːnə] .
LETTER **XLIX** **-** **MR** **.** **VILLARS** **TO** **EVELINA** **.**
信 xlix - 先生 . 恶棍 到 伊芙琳娜 .

第四十九封信——维拉尔斯先生致伊芙琳娜。

['beri] [hɪl] .
Berry **Hill** **.**
浆果 爬坡道 .

贝里山。

['letə(r)] [el] - [ˌevi'liːnə] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER **L** **-** **EVELINA** **TO** **THE** **REV** **.**
信 L - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

L 信 - 伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['vɪ.lɑːrz] .
VILLARS **.**
恶棍 .

别墅。

['həʊbən] , [dʒuːn] 27th .
Holborn **,** **June** **27th** **.**
霍尔本 , 六月 27th .

霍尔本，6月27日。

['letə(r)] [liː] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER **LI** **-** **EVELINA** **IN** **CONTINUATION** **.**
信 李 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

信件 LI - 伊芙琳娜（续）。

['letə(r)] [liː] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER **LII** **-** **EVELINA** **IN** **CONTINUATION** **.**
信 lii - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第五十二封信——伊芙琳娜（续）。

['həʊbən] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] . - [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Holborn **,** **July** **1** **.** **-** **5** **o'clock** **in** **the** **morning** **.**
霍尔本 , 七月 1 . - 5 点钟 在 这 早晨 .

霍尔本，7月1日 - 凌晨5点。

['letə(r)] [liː] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER **LIII** **-** **EVELINA** **IN** **CONTINUATION** **.**
信 liii - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第五十三封信——伊芙琳娜（续）。

['həʊbən] , [dʒʊ'laɪ] 1st .
Holborn **,** **July** **1st** **.**
霍尔本 , 七月 1st .

霍尔本，7月1日。

['letə(r)] [lɪv] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER **LIV** **-** **EVELINA** **IN** **CONTINUATION** **.**
信 生活 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

来信 LIV - 伊芙琳娜（续）。

[dʒʊ'laɪ] 3rd .

July	**3rd**	**.**
七月	3rd	.

7月3日。

['letə(r)] [ˌɛl'viː] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

LETTER	**LV**	**-**	**EVELINA**	**IN**	**CONTINUATION**	**.**
信	LV	-	伊芙琳娜	在	续篇	.

LV 号信 - 伊芙琳娜（续）。

[dʒʊ'laɪ] 4th .

July	**4th**	**.**
七月	4th	.

7月4日。

['letə(r)] [ˌɛl'viːˈaɪ] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] [ˌevi'liːnə] .

LETTER	**LVI**	**-**	**MR**	**.**	**VILLARS**	**TO**	**EVELINA**	**.**
信	lvi	-	先生	.	恶棍	到	伊芙琳娜	.

第五十六封信——维拉尔斯先生致埃维莉娜。

['beri] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 7th .

Berry	**Hill**	**,**	**July**	**7th**	**.**
浆果	爬坡道	,	七月	7th	.

贝里山，7月7日。

['letə(r)] [ˌɛl'viːˈaɪˈaɪ] - [ˌevi'liːnə] [tuː; tə] [mɪs] [mɜːvən] .

LETTER	**LVII**	**-**	**EVELINA**	**TO**	**MISS**	**MIRVAN**	**.**
信	lvii	-	伊芙琳娜	到	错过	米尔万	.

第五十七封信——伊芙琳娜致米尔万小姐。

['beri] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 14th .

Berry	**Hill**	**,**	**July**	**14th**	**.**
浆果	爬坡道	,	七月	14th	.

贝里山，7月14日。

['letə(r)] [ˌɛl'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] - [ˌevi'liːnə] [tuː; tə] [mɪs] [mɜːvən] .

LETTER	**LVIII**	**-**	**EVELINA**	**TO**	**MISS**	**MIRVAN**	**.**
信	第五十八章	-	伊芙琳娜	到	错过	米尔万	.

第五十八封信——伊芙琳娜致米尔万小姐。

['beri] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 21st .

Berry	**Hill**	**,**	**July**	**21st**	**.**
浆果	爬坡道	,	七月	21st	.

贝里山，7月21日。

['letə(r)] [lɪks] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

LETTER	**LIX**	**-**	**EVELINA**	**IN**	**CONTINUATION**	**.**
信	利克斯	-	伊芙琳娜	在	续篇	.

信件 LIX - 伊芙琳娜（续）。

['beri] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 29th .

Berry	**Hill**	**,**	**July**	**29th**	**.**
浆果	爬坡道	,	七月	29th	.

贝里山，7月29日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

LETTER	**LX**	**-**	**EVELINA**	**IN**	**CONTINUATION**	**.**
信	LX	-	伊芙琳娜	在	续篇	.

信件 LX - 伊芙琳娜（续）。

['beri] [hɪl] , ['ɔːgəst] 10th .

Berry	**Hill**	**,**	**August**	**10th**	**.**
浆果	爬坡道	,	八月	10th	.

贝里山，8月10日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXI - EVELINA IN CONTINUATION .
信 lxi - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第六十一封信——伊芙琳娜（续）。

['brɪstl] , ['ɔ:gəst] 28th .
Bristol Hotwells , August 28th .
布里斯托尔 霍特韦尔斯 , 八月 28th .

布里斯托尔霍特韦尔斯，8月28日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] - [ˌevi'li:nə] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER LXII - EVELINA TO THE REV .
信 lxii - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第六十二封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑ:rz] .
VILLARS .
恶棍 .

别墅。

['brɪstl] , [sept] . 12th .
Bristol Hotwells , Sept . 12th .
布里斯托尔 霍特韦尔斯 , 九月 . 12th .

布里斯托尔热井，9月12日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXIII - EVELINA IN CONTINUATION .
信 六十三 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

信 LXIII - 埃维琳娜续。

['brɪstl] , [sept] . 16th .
Bristol Hotwells , Sept . 16th .
布里斯托尔 霍特韦尔斯 , 九月 . 16th .

布里斯托尔热井，9月16日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'vi:] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXIV - EVELINA IN CONTINUATION .
信 lxiv - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第六十四封信——伊芙琳娜（续）。

['brɪstl] , [sept] . 19th .
Bristol Hotwells , Sept . 19th .
布里斯托尔 霍特韦尔斯 , 九月 . 19th .

布里斯托尔热井，9月19日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'vi:] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXV - EVELINA IN CONTINUATION .
信 六十五 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第六十五封信——伊芙琳娜（续）。

['klɪftən] , [sept] . 20th .
Clifton , Sept . 20th .
克利夫顿 , 九月 . 20th .

克利夫顿，9月20日。

['letə(r)] [lks'vaɪ] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXVI - EVELINA IN CONTINUATION .
信 六十六 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第六十六封信——伊芙琳娜（续）。

['klɪftən] , [sept] . 24th .
Clifton , Sept . 24th .
克利夫顿 , 九月 . 24th .

克利夫顿，9月24日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] [ˌevi'liːnə] .
LETTER LXVII - MR . VILLARS TO EVELINA .
信 六十七 - 先生 . 恶棍 到 伊芙琳娜 .

第六十七封信——维拉尔斯先生致埃维莉娜。

['beri] [hɪl] , [sept] . 28th .
Berry Hill , Sept . 28th .
浆果 爬坡道 , 九月 . 28th .

贝里山，9月28日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXIX - EVELINA IN CONTINUATION .
信 六十九 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

信 LXIX - 埃芙琳娜续。

[sept] . 30th .
Sept . 30th .
九月 . 30th .

9月30日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXX - EVELINA IN CONTINUATION .
信 七十士译本 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第七十七封信——伊芙琳娜（续）。

[ɑːk'toʊbər] . 1st .
Oct . 1st .
十月 . 1st .

10月1日

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXXI - EVELINA IN CONTINUATION .
信 六十一 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

信 LXXI - 埃芙琳娜续。

['klɪftən] , [ɒk'təʊbə(r)] 1st .
Clifton , October 1st .
克利夫顿 , 十月 1st .

克利夫顿，10月1日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - [ˌevi'liːnə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXXII - EVELINA IN CONTINUATION .
信 七十二 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

信 LXXII - 埃维琳娜续。

[ɒk'təʊbə(r)] 2nd .
October 2nd .
十月 2nd .

10月2日。

['letə(r)] [lksk'sɪɪiː] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑːrz] [tuː; tə] [ˌevi'liːnə] .
LETTER LXXIII - MR . VILLARS TO EVELINA .
信 七十三 - 先生 . 恶棍 到 伊芙琳娜 .

信 LXXIII - 先生。维拉斯致埃维丽娜。

['beri] [hɪl] , [ɑːk'toʊbər] . 3rd .
Berry Hill , Oct . 3rd .
浆果 爬坡道 , 十月 . 3rd .

贝里山，10月3日。

['letə(r)] [sevntɪ'fɔ:] .
LETTER LXXIV .
信 七十四 .

第七十四封信。

[[ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['letə(r)] .]
[Inclosed in the preceding Letter .]
[封闭 在 这 前 信 .]

【随前函附上】

['letə(r)] ['el'eks'eksv'i:] - [ˌevi'li:nə] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER LXXV - EVELINA TO THE REV .
信 七十五 - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第七十五封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['vɪ.lɑ:rz] .
VILLARS .
恶棍 .

别墅。

['klɪftən] , [ɑ:k'toʊbər] . 3rd .
Clifton , Oct . 3rd .
克利夫顿 , 十月 . 3rd .

克利夫顿，10月3日。

['letə(r)] [lksks'vi:] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXXVI - EVELINA IN CONTINUATION .
信 七十六 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

信 LXXVI - 埃芙琳娜续。

[ɑ:k'toʊbər] . 6th .
Oct . 6th .
十月 . 6th .

10月6日

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXXVII - EVELINA IN CONTINUATION .
信 七十七 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

信 LXXVII - 埃芙琳娜续。

['klɪftən] , [ɑ:k'toʊbər] . 7th .
Clifton , Oct . 7th .
克利夫顿 , 十月 . 7th .

克利夫顿，10月7日。

['letə(r)] [lksvi:i:i] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXXVIII - EVELINA IN CONTINUATION .
信 第七十八章 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

信 LXXVIII - 埃芙琳娜续。

[ɑ:k'toʊbər] . 9th .
Oct . 9th .
十月 . 9th .

10月9日

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER LXXIX - EVELINA IN CONTINUATION .
信 七十九 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第七十九封信——伊芙琳娜（续）。

[ɒk'təʊbə(r)] 9th .
October **9th** **.**
十月 9th .

10月9日。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER **LXXX** **-** **EVELINA** **IN** **CONTINUATION** **.**
信 lxxx - 伊芙琳娜 在 续篇 .

第八十封信——伊芙琳娜（续）。

[ɑ:k'toʊbər] . 11th .
Oct **.** **11th** **.**
十月 . 11th .

10月11日。

['letə(r)] [lksksk'si:] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER **LXXXI** **-** **EVELINA** **IN** **CONTINUATION** **.**
信 81 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

信LXXXI - 埃芙琳娜续。

['klɪftən] , [ɑ:k'toʊbər] . 12th .
Clifton **,** **Oct** **.** **12th** **.**
克利夫顿 , 十月 . 12th .

克利夫顿，10月12日。

['letə(r)] [lksi:i] - [ˌevi'li:nə] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
LETTER **LXXXII** **-** **EVELINA** **IN** **CONTINUATION** **.**
信 第八十二章 - 伊芙琳娜 在 续篇 .

信LXXXII - 埃维琳娜续。

['klɪftən] , [ɑ:k'toʊbər] . 13th .
Clifton **,** **Oct** **.** **13th** **.**
克利夫顿 , 十月 . 13th .

克利夫顿，10月13日。

['letə(r)] [lksksk'sɪɪi:] - ['mɪstə(r)] . ['vɪ.lɑ:rz] [tu:; tə] [ˌevi'li:nə] .
LETTER **LXXXIII** **-** **MR** **.** **VILLARS** **TO** **EVELINA** **.**
信 83 - 先生 . 恶棍 到 伊芙琳娜 .

信 LXXXIII - 先生。维拉斯致埃维丽娜。

['letə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'vi:] - [ˌevi'li:nə] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] .
LETTER **LXXXIV** **-** **EVELINA** **TO** **THE** **REV** **.**
信 84 - 伊芙琳娜 到 这 修订版 .

第八十四封信——伊芙琳娜致牧师

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['vɪ.lɑ:rz] .
VILLARS **.**
恶棍 .

别墅。

[sə'si:liə] ,
CECILIA **,**
塞西莉亚 ,

塞西莉亚，

[ɔ:(r)]
or
或者

或者

['memwɑ:z] [ɒv; əv][æn; ən][eə'res; 'eərəs]
MEMOIRS **OF** **AN** **HEIRESS**
回忆录 的 一个 女继承人

一位女继承人的回忆录

['vɒlju:m] [wʌn] ([ɒv; əv][θri:])
Volume **1** **(** **of** **3** **)**
体积 1 (的 3)

第 1 卷（共 3 卷）

[baɪ] ['frɑ:nsɪs] ['bɜ:ni]
By **Frances** **Burney**
经过 弗朗西丝 伯尼

弗朗西丝·伯尼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[bʊk] [ai] .
BOOK **I** **.**
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] .
CHAPTER **i** **.** **—** **A** **JOURNEY** **.**
章 我 . — 一个 旅行 .

第一章——旅程。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **ii** **.**
章 二、 .

第二章

— [æn; ən] ['ɑ:gjumənt] .
— **AN** **ARGUMENT** **.**
— 一个 争论 .

— 一个论点。

['tʃæptə(r)] [θri:] . — [æn; ən] [ə'raɪv(ə)l] .
CHAPTER **iii** **.** **—** **AN** **ARRIVAL** **.**
章 三、 . — 一个 到达 .

第三章——抵达。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **iv** **.**
章 四 .

第四章

— [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [haɪ] [laɪf] .
— **A** **SKETCH** **OF** **HIGH** **LIFE** **.**
— 一个 草图 的 高的 生活 .

— 上流社会生活素描。

['tʃæptə(r)] [vi:] . — [æn; ən] [ə'sembli] .
CHAPTER **v** **.** **—** **AN** **ASSEMBLY** **.**
章 v . — 一个 集会 .

第五章——集会。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . —
CHAPTER **vi** **.** **—**
章 六 . —

第六章——

[ə; eɪ] ['brekfəst] .
A **BREAKFAST** **.**
一个 早餐 .

早餐。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **vii** **.**
章 七 .

第七章

— [ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
— **A** **PROJECT** **.**
— 一个 项目 .

— 一个项目。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **viii** **.**
章 八 .

第八章

— [æn; ən] ['ɒprə] [rɪ'hɜːs(ə)l] .
— **AN** **OPERA** **REHEARSAL** **.**
— 一个 歌剧 排演 .

——歌剧彩排。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . —
CHAPTER **ix** **.** **—**
章 九 . —

第九章——

[ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] .
A **SUPPLICATION** **.**
一个 恳求 .

恳求。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ə; eɪ] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
CHAPTER **x** **.** **—** **A** **PROVOCATION** **.**
章 x . — 一个 挑衅 .

第十章——挑衅。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ə; eɪ][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] .
CHAPTER **xi** **.** **—** **A** **NARRATION** **.**
章 十一 . — 一个 旁白 .

第十一章——叙述。

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK **II** **.**
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [welθ]
CHAPTER **i** **.** **—** **A** **MAN** **OF** **WEALTH**
章 我 . — 一个 男人 的 财富

第一章——一位富翁

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **ii** **.**
章 二、 .

第二章

— [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæməli] .
— **A** **MAN** **OF** **FAMILY** **.**
一 一个 男人 的 家庭 .

——一个顾家的男人。

['tʃæptə(r)] [θri:] . — [ə; eɪ][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd] .
CHAPTER **iii** **.** **—** **A** **MASQUERADE** **.**
章 三、 . 一 一个 化装舞会 .

第三章——化装舞会。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **iv** **.**
章 四 .

第四章

— [æn; ən] [ə'freɪ] .
— **AN** **AFFRAY** **.**
一 一个 斗殴 .

— 一场争执。

['tʃæptə(r)] [vi:] . — [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [frend] .
CHAPTER **v** **.** **—** **A** **FASHIONABLE** **FRIEND** **.**
章 v . 一 一个 时髦 朋友 .

第五章——一位时尚的朋友。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . —
CHAPTER **vi** **.** **—**
章 六 . 一

第六章——

[ə; eɪ] ['fæməli] ['pɑ:ti] .
A **FAMILY** **PARTY** **.**
一个 家庭 派对 .

家庭聚会。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **vii** **.**
章 七 .

第七章

— [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
— **AN** **EXAMINATION** **.**
一 一个 考试 .

— 一次考试。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **viii** **.**
章 八 .

第八章

— [ə; eɪ] [teɪt] [ə; eɪ] [teɪt] .
— **A** **TETE** **A** **TETE** **.**
一 一个 头像 一个 头像 .

— 一对一。

[bʊk] [θri:] .
BOOK **III** **.**
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . — [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
CHAPTER **i** **.** **—** **AN** **APPLICATION** **.**
章 我 . 一 一个 应用 .

第一章——应用。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER ii .
章 二、 .

第二章

— [ə; eɪ] [pə'pleksəti] .
— A PERPLEXITY .
— 一个 困惑 .

— 困惑。

['tʃæptə(r)] [θri:] . — [æn; ən] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .
CHAPTER iii . — AN ADMONITION .
章 三、 . — 一个 警告 .

第三章——劝诫。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER iv .
章 四 .

第四章

— [æn; ən] [ɪ'veɪʒ(ə)n] .
— AN EVASION .
— 一个 逃避 .

— 逃避。

['tʃæptə(r)] [vi:] . — [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
CHAPTER v . — AN ADVENTURE .
章 v . — 一个 冒险 .

第五章——一次冒险。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER vi .
章 六 .

第六章

— [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒi:niəs] .
— A MAN OF GENIUS .
— 一个 男人 的 天才 .

——一位天才。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER vii .
章 七 .

第七章

— [æn; ən] [ɪk'spi:diənt] .
— AN EXPEDIENT .
— 一个 权宜 .

— 权宜之计。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER viii .
章 八 .

第八章

— [ə; eɪ] [rɪ'mɒnstrəns] .
— A REMONSTRANCE .
— 一个 抗议 .

— 一份抗议书。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . — [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
CHAPTER ix . — A VICTORY .
章 九 . — 一个 胜利 .

第九章——胜利。

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
CHAPTER i . — A COMPLAINT .
章 我 . — 一个 抱怨 .

第一章——投诉。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER ii .
章 二、 .

第二章

— [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] .
— A SYMPATHY .
— 一个 同情 .

— 同情。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] .
CHAPTER iii . — A CONFLICT .
章 三、 . — 一个 冲突 .

第三章——冲突。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER iv .
章 四 .

第四章

— [æn; ən] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
— AN EXPECTATION .
— 一个 期待 .

— 一种期望。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [æn; ən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
CHAPTER v . — AN AGITATION .
章 v . — 一个 搅动 .

第五章——骚乱。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER vi .
章 六 .

第六章

— [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌn] .
— A MAN OF THE TON .
— 一个 男人 的 这 吨 .

——一位上流社会人士。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER vii .
章 七 .

第七章

— [ə; eɪ] [rɪ'pruːf] .
— A REPROOF .
— 一个 责备 .

— 复述。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER viii .
章 八 .

第八章

— [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
— A MISTAKE .
— 一个 错误 .

——一个错误。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . —
CHAPTER ix . —
章 九 . —

第九章——

[æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
AN EXPLANATION .
一个 解释 .

解释。

[sə'si:liə]
CECILIA
塞西莉亚

塞西莉亚

[ɔ:(r)]
or
或者

或者

['memwɑ:z] [ɒv; əv][æn; ən][eə'res; 'eərəs]
MEMOIRS OF AN HEIRESS
回忆录 的 一个 女继承人

一位女继承人的回忆录

['vɒlju:m] [ˌaɪ 'aɪ] ([ɒv; əv][θri:])
VOLUME II (of III)
体积 二 (的 三、)

第二卷（共三卷）

[baɪ] ['frɑ:nsɪs] ['bɜ:ni]
By Frances Burney
经过 弗朗西丝 伯尼

弗朗西丝·伯尼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [ˌaɪ 'vi:] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

[kən'tɪnju:d] .
Continued .
持续 .

持续。

['tʃæptə(r)] [eks] . —
CHAPTER x . —
章 x . —

第十章——

[ə; eɪ] ['mɜ:mərɪŋ] .
A MURMURING .
一个 淙淙 .

低语声。

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ə; eɪ] [raʊt] .
CHAPTER i . — A ROUT .
章 我 . — 一个 路线 .

第一章——溃败。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER ii .
章 二、 .

第二章

— [ə; eɪ] [brɔːd] [hɪnt] .
— A BROAD HINT .
— 一个 广阔 暗示 .

— 一个大致的提示。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [æn; ən] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .
CHAPTER iii . — AN ACCOMMODATION .
章 三、 . — 一个 住宿 .

第三章——住宿。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER iv .
章 四 .

第四章

— [ə; eɪ] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
— A DETECTION .
— 一个 检测 .

— 一项检测。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ə; eɪ]['sɑːkæzəm] .
CHAPTER v . — A SARCASM .
章 v . — 一个 讽刺 .

第五章——讽刺。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER vi .
章 六 .

第六章

— [ə; eɪ] [sə'maɪz] .
— A SURMISE .
— 一个 推测 .

——一种猜测。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER vii .
章 七 .

第七章

— [ə; eɪ][bəʊld] [strəʊk] .
— A BOLD STROKE .
— 一个 大胆的 中风 .

——大胆一击。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER viii .
章 八 .

第八章

— [ə; eɪ] ['maɪzərz] ['mænʃ(ə)n] .
— A MISER'S MANSION .
— 一个 守财奴的 大厦 .

——守财奴的豪宅。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER ix .
章 九 .

第九章

— [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
— A DECLARATION .
— 一个 宣言 .

——一份声明。

['tʃæptə(r)] [eks] . —
CHAPTER x . —
章 x . —

第十章——

[ə; eɪ] - ['kɒnʃəns] .
A GAMESTER'S CONSCIENCE .
一个 - 良心 .

游戏玩家的良心。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ə; eɪ] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
CHAPTER xi . — A PERSECUTION .
章 十一 . — 一个 迫害 .

第十一章——迫害。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
CHAPTER xii . — A MAN OF BUSINESS .
章 十二 . — 一个 男人 的 商业 .

第十二章——商人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . —
CHAPTER xiii . —
章 十三 . —

第十三章——

[ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
A SOLUTION .
一个 解决方案 .

解决方案。

[bʊk] ['sɪksθ]
BOOK VI
书 六年级

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] .
CHAPTER i . — A DEBATE .
章 我 . — 一个 辩论 .

第一章——辩论。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER ii .
章 二、 .

第二章

— [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] .
— A RAILING .
— 一个 栏杆 .

— 栏杆。

['tʃæptə(r)] [θri:] . — [æn; ən] [æn'ti:k] ['mænʃ(ə)n] .
CHAPTER **iii** **.** **—** **AN** **ANTIQUE** **MANSION** **.**
章 三、 . — 一个 古董 大厦 .

第三章——一座古老的宅邸。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **iv** **.**
章 四 .

第四章

— [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] .
— **A** **RATTLE** **.**
— 一个 嘎嘎作响 .

— 嘎嘎作响。

['tʃæptə(r)] [vi:] . — [ə; eɪ] [stɔ:m] .
CHAPTER **v** **.** **—** **A** **STORM** **.**
章 v . — 一个 风暴 .

第五章——暴风雨。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . —
CHAPTER **vi** **.** **—**
章 六 . —

第六章——

[ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
A **MYSTERY** **.**
一个 神秘 .

一个谜团。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **vii** **.**
章 七 .

第七章

— [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] .
— **AN** **ANECDOTE** **.**
— 一个 轶事 .

——一则轶事。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **viii** **.**
章 八 .

第八章

— [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .
— **A** **CONFERENCE** **.**
— 一个 会议 .

— 一场会议。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . — [æn; ən] [ə'tæk] .
CHAPTER **ix** **.** **—** **AN** **ATTACK** **.**
章 九 . — 一个 攻击 .

第九章——袭击。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .
CHAPTER **x** **.** **—** **A** **RETREAT** **.**
章 x . — 一个 撤退 .

第十章——休憩。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . —
CHAPTER **xi** **.** **—**
章 十一 . —

第十一章——

[ə; eɪ] ['wʌri] .
A **WORRY** **.**
一个 担心 .

令人担忧。

[bʊk] [sevn] .
BOOK **VII** **.**
书 七 .

第七卷

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ə; eɪ] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n] .
CHAPTER **i** **.** **—** **A** **RENOVATION** **.**
章 我 . — 一个 翻新 .

第一章——翻新。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **ii** **.**
章 二、 .

第二章

— [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
— **A** **VISIT** **.**
— 一个 访问 .

——一次访问。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] .
CHAPTER **iii** **.** **—** **AN** **INCIDENT** **.**
章 三、 . — 一个 事件 .

第三章——一起事件。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **iv** **.**
章 四 .

第四章

— [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
— **A** **PROPOSITION** **.**
— 一个 主张 .

— 一项提议。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ə; eɪ] ['letə(r)] .
CHAPTER **v** **.** **—** **A** **LETTER** **.**
章 v . — 一个 信 .

第五章——一封信。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **vi** **.**
章 六 .

第六章

— [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
— **A** **DISCUSSION** **.**
— 一个 讨论 .

— 讨论。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **vii** **.**
章 七 .

第七章

— [ə; eɪ] [ˌretrə'spekʃn] .
— **A** **RETROSPECTION** **.**
— 一个 回顾 .

— 回顾。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **viii** **.**
章 八 .

第八章

— [æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] .
— **AN** **EMBARRASSMENT** **.**
— 一个 尴尬 .

——一件令人尴尬的事。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . —
CHAPTER **ix** **.** **—**
章 九 . —

第九章——

[ə; eɪ] ['tɔ:ment] .
A **TORMENT** **.**
一个 折磨 .

折磨。

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK **VIII** **.**
书 八 .

第八卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **i**
章 我

第一章

[sə'si:liə]
CECILIA
塞西莉亚

塞西莉亚

['vɒlju:m] [θri:] ([ɒv; əv][θri:])
Volume **III** **(** **of** **III** **)**
体积 三、 (的 三、)

第三卷（共三卷）

[ɔ:(r)]
Or
或者

或者

['memwɑ:z] [ɒv; əv][æn; ən][eə'res; 'eərəs]
MEMOIRS **OF** **AN** **HEIRESS**
回忆录 的 一个 女继承人

一位女继承人的回忆录

[baɪ] ['frɑ:nsɪs] ['bɜ:ni]
By **Frances** **Burney**
经过 弗朗西丝 伯尼

弗朗西丝·伯尼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK **VIII** **.**
书 八 .

第八卷

[kən'tɪnjuːd] .
Continued .
持续 .

持续。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **ii** .
章 二、 .

第二章

— [æn; ən] [ɪ'vent] .
— **AN** **EVENT** .
— 一个 事件 .

— 一件大事。

['tʃæptə(r)] [θriː] . —
CHAPTER **iii** . **—**
章 三、 . —

第三章——

[ə; eɪ] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
A **CONSTERNATION** .
一个 惊愕 .

惊愕不已。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **iv** .
章 四 .

第四章

— [ə; eɪ] [ˌpɜːtə'beɪʃn] .
— **A** **PERTURBATION** .
— 一个 扰动 .

— 扰动。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] .
CHAPTER **v** . **—** **A** **COTTAGE** .
章 v . — 一个 小屋 .

第五章——小屋。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . —
CHAPTER **vi** . **—**
章 六 . —

第六章——

[ə; eɪ] ['kɒntest] .
A **CONTEST** .
一个 竞赛 .

一场比赛。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **vii** .
章 七 .

第七章

— [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
— **A** **MESSAGE** .
— 一个 信息 .

— 一条信息。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **vii** .
章 七 .

第七章

— [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] .
— A PARTING .
一 一个 离别 .

——离别。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER viii .
章 八 .

第八章

— [ə; eɪ] [teɪl] .
— A TALE .
一 一个 故事 .

——一个故事。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER ix .
章 九 .

第九章

— [ə; eɪ] [ʃɒk] .
— A SHOCK .
一 一个 震惊 .

——令人震惊。

[bʊk] [ɪks] .
BOOK IX .
书 第九章 .

第九卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ə; eɪ] [ˌkɒdʒɪ'teɪʃn] .
CHAPTER i . — A COGITATION .
章 我 . 一 一个 思维 .

第一章——思考。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER ii .
章 二、 .

第二章

— [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
— A SURPRIZE .
一 一个 惊喜 .

——一个惊喜。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [ə; eɪ] [kənˌfæbjə'leɪʃn] .
CHAPTER iii . — A CONFABULATION .
章 三、 . 一 一个 虚构 .

第三章。——一个虚构的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER iv .
章 四 .

第四章

— [ə; eɪ] ['ræŋglɪŋ] .
— A WRANGLING .
一 一个 争吵 .

— 一场争吵。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
CHAPTER v . — A SUSPICION .
章 v . 一 一个 怀疑 .

第五章——怀疑。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **vi** **.**
章 六 .

第六章

— [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] .
— **A** **DISTURBANCE** **.**
一 一个 干扰 .

— 骚乱。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **vii** **.**
章 七 .

第七章

— [ə; eɪ] [kɑːm] .
— **A** **CALM** **.**
一 一个 冷静的 .

— 平静。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . — [æn; ən] [ə'lɑːm] .
CHAPTER **viii** **.** **—** **AN** **ALARM** **.**
章 八 . 一 一个 警报 .

第八章——警报。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **ix** **.**
章 九 .

第九章

— [ə; eɪ] [sə'spens] .
— **A** **SUSPENSE** **.**
一 一个 悬念 .

— 悬疑。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
CHAPTER **x** **.** **—** **A** **RELATION** **.**
章 x . 一 一个 关系 .

第十章——一段关系。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [æn; ən] ['entəpraɪz] .
CHAPTER **xi** **.** **—** **AN** **ENTERPRISE** **.**
章 十一 . 一 一个 企业 .

第十一章——企业。

[bʊk] [eks] .
BOOK **X** **.**
书 X .

第十册。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **i**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **ii** **.**
章 二、 .

第二章

— [æn; ən] ['ɪntəvjuː] .
— **AN** **INTERVIEW** **.**
一 一个 面试 .

——一次采访。

['tʃæptə(r)] [θri:] . — [ə; eɪ] ['sʌmənz] .
CHAPTER **iii** **.** **—** **A** **SUMMONS** **.**
章 三、 . — 一个 传票 .

第三章——传票。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **iv** **.**
章 四 .

第四章

— [ə; eɪ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
— **A** **DELIBERATION** **.**
— 一个 审议 .

— 深思熟虑。

['tʃæptə(r)] [vi:] . — [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
CHAPTER **v** **.** **—** **A** **DECISION** **.**
章 v . — 一个 决定 .

第 v 章——一项决定。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **vi** **.**
章 六 .

第六章

— [ə; eɪ] ['preɪtɪŋ] .
— **A** **PRATING** **.**
— 一个 吹嘘 .

— 评级。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **vii** **.**
章 七 .

第七章

— [ə; eɪ] [pə'sju:t] .
— **A** **PURSUIT** **.**
— 一个 追逐 .

— 一场诉讼。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **vii** **.**
章 七 .

第七章

— [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] .
— **AN** **ENCOUNTER** **.**
— 一个 遇到 .

——一次邂逅。

['tʃæptə(r)] [ɪks] . — [ə; eɪ] ['trɪbju:t] .
CHAPTER **ix** **.** **—** **A** **TRIBUTE** **.**
章 九 . — 一个 贡 .

第九章——致敬。

['tʃæptə(r)] [eks] . —
CHAPTER **x** **.** **—**
章 x . —

第十章——

[ə; eɪ] [ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .
A **TERMINATION** **.**
一个 终止 .

终止。

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)]
THE **WANDERER**
这 流浪者

流浪者

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

['fiːmeɪl] ['dɪfɪkəltɪz]
Female **Difficulties**
女性 困难

女性的困境

[baɪ] ['fæni] ['bɜːni]
BY **FANNY** **BURNEY**
经过 舳 伯尼

作者：范妮·伯尼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['vɒljuːm] [ai]
VOLUME **I**
体积 我

第一卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] (['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː][ɒv; əv][faɪv])
THE **WANDERER** **(** **VOLUME** **2** **OF** **5** **)**
这 流浪者 (体积 2 的 5)

流浪者（共5卷，第2卷）

[baɪ] ['fæni] ['bɜːni]
By **Fanny** **Burney**
经过 舢 伯尼

作者：范妮·伯尼

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ]
Volume **II**
体积 二

第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER **XXXVI**
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER **XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER **XXXVIII**
章 38

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER **XXXIX**
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el]
CHAPTER **XL**
章 XL

第四十章

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] (['vɒljuːm] [θriː][ɒv; əv][faɪv])
THE **WANDERER** **(** **Volume** **3** **of** **5** **)**
这 流浪者 (体积 3 的 5)

流浪者（共5卷，第3卷）

[baɪ] ['fæni] ['bɜːni]
By **Fanny** **Burney**
经过 舢 伯尼

作者：范妮·伯尼

['vɒljuːm] [θriː]
Volume III
体积 三、

第三卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ]
CHAPTER XLI
章 xli

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLII
章 xlii

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLIII
章 四十三

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER XLIV
章 xliv

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː]
CHAPTER XLV
章 xlv

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER XLVI
章 xlvi

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLVII
章 xlvii

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLVIII
章 xlviii

第四十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
CHAPTER XLIX
章 xlix

第四十九章

['tʃæptə(r)] [el]
CHAPTER L
章 L

第五章

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER LI
章 李

第十一章

['tʃæptə(r)] [li:]
CHAPTER **LII**
章 lii

第五十二章

['tʃæptə(r)] [li:]
CHAPTER **LIII**
章 liii

第五十三章

['tʃæptə(r)] [lɪv]
CHAPTER **LIV**
章 生活

第四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:]
CHAPTER **LV**
章 LV

第五十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ]
CHAPTER **LVI**
章 lvi

第五十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LVIII**
章 第五十八章

第五十八章

['tʃæptə(r)] [lɪks]
CHAPTER **LIX**
章 利克斯

第五十九章

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] (['vɒlju:m] [fɔ:r][ɒv; əv][faɪv])
THE **WANDERER** **(** **Volume** **4** **of** **5** **)**
这 流浪者 (体积 4 的 5)

流浪者（共5卷，第4卷）

[baɪ] ['fæni] ['bɜ:ni]
By **Fanny** **Burney**
经过 舳 伯尼

作者：范妮·伯尼

['vɒlju:m] [ˌaɪ 'vi:]
Volume **IV**
体积 第四

第四卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks]
CHAPTER **LX**
章 LX

第六十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ]
CHAPTER **LXI**
章 lxi

第六十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXII**
章 lxii

第六十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXIII**
章 六十三

第六十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **LXIV**
章 lxiv

第六十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː]
CHAPTER **LXV**
章 六十五

第六十五章

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ]
CHAPTER **LXVI**
章 六十六

第六十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXVII**
章 六十七

第六十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXVIII**
章 六十八

第六十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **LXIX**
章 六十九

第六十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks]
CHAPTER **LXX**
章 七十士译本

第七十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **LXXI**
章 六十一

第七十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXXII**
章 七十二

第七十二章

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː]
CHAPTER **LXXIII**
章 七十三

第七十三章

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔ:]
CHAPTER **LXXIV**
章 七十四

第七十四章

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'i:]
CHAPTER **LXXV**
章 七十五

第七十五章

['tʃæptə(r)] [lksks'vi:]
CHAPTER **LXXVI**
章 七十六

第七十六章

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] (['vɒlju:m] [faɪv][ɒv; əv][faɪv])
THE **WANDERER** **(** **Volume** **5** **of** **5** **)**
这 流浪者 (体积 5 的 5)

流浪者（第 5 卷，共 5 卷）

['fæni] ['bɜ:ni]
Fanny **Burney**
舢 伯尼

范妮·伯尼

['vɒlju:m] [vi:]
Volume **V**
体积 V

第五卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXXVII**
章 七十七

第七十七章

['tʃæptə(r)] [lksvi:i:i]
CHAPTER **LXXVIII**
章 第七十八章

第七十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **LXXIX**
章 七十九

第七十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
CHAPTER **LXXX**
章 lxxx

第八十章

['tʃæptə(r)] [lksksk'si:]
CHAPTER **LXXXI**
章 81

第八十一章

['tʃæptə(r)] [lksi:i]
CHAPTER **LXXXII**
章 第八十二章

第八十二章

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪɪiː]
CHAPTER LXXXIII
章 83

第八十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER LXXXIV
章 84

第八十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]
CHAPTER LXXXV
章 85

第八十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER LXXXVI
章 -

第八十六章

['tʃæptə(r)] [lksksks'vɪiː]
CHAPTER LXXXVII
章 87

第八十七章

['tʃæptə(r)] [lksvɪːi]
CHAPTER LXXXVIII
章 88

第八十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER LXXXIX
章 89

第八十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'siː]
CHAPTER XC
章 XC

第十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ]
CHAPTER XCI
章 xci

第九十一章

['tʃæptə(r)] [zɪs]
CHAPTER XCII
章 xcii

第九十二章

[kə'mɪlə]
CAMILLA
卡米拉

卡米拉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中达布莱夫人（弗朗(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/3页

[ɔ:(r)]
or
或者

或者

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ju:θ]
A Picture of Youth
一个 图片 的 青年

青春的写照

[baɪ] ['fæni] ['bɜ:ni]
By Fanny Burney
经过 舳 伯尼

作者：范妮·伯尼

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [θri:]
DEDICATION 3
奉献 3

奉献 3

[əd'vɜ:tɪsmənt] [faɪv]
ADVERTISEMENT 5
广告 5

广告 5

['vɒlju:m] [ai]
VOLUME I
体积 我

第一卷

[bʊk] [ai]
BOOK I
书 我

第一卷

[ai] . [ə; eɪ]['fæməli] [si:n] ['sɛvən]
I . A Family Scene 7
我 . 一个 家庭 场景 7

一、家庭场景 7

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['kɒmɪk]['gæmbəl] -
Comic Gambols 14
漫画 嬉戏 -

漫画游戏 14

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['kɒnsɪkwənsɪz] -
Consequences **26**
结果 -

后果 26

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['stʌdiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊn] ['dʒentlmən] -
Studies **of** **a** **grown** **Gentleman** **33**
研究 的 一个 生长 绅士 -

成年绅士研究 33

[viː] . ['skuːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] -
V **.** **Schooling** **of** **a** **young** **Gentleman** **41**
V . 学校教育 的 一个 年轻的 绅士 -

V. 一位年轻绅士的教育 41

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[tjuˈɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] -
Tuition **of** **a** **young** **Lady** **44**
学费 的 一个 年轻的 女士 -

一位年轻女士的学费 44

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[lɒst] ['leɪbə(r)] -
Lost **Labour** **49**
丢失的 劳动 -

劳动损失 49

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ]
BOOK **II**
书 二

第二卷

[ai] . [njuː] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] -
I **.** **New** **Projects** **53**
我 . 新的 项目 -

一、新项目 53

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[njuː] ['kærəktəz] -
New **Characters** **60**
新的 人物 -

新角色 60

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ]['fæməli] ['brekfəst] -
A **Family** **Breakfast** **78**
一个 家庭 早餐 -

家庭早餐 78

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ]['pʌblɪk] ['brekfəst] -
A **Public** **Breakfast** **82**
一个 民众 早餐 -

公共早餐 82

[viː] . [ə; eɪ]['ræf(ə)l] -
V **.** **A** **Raffle** **96**
V . 一个 抽奖 -

V. A 抽奖 96

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [bɑːn] -
A **Barn** **109**
一个 谷仓 -

谷仓 109

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] -
A **Declaration** **112**
一个 宣言 -

宣言112

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[æn; ən]['ɑːnsə(r)] -
An **answer** **117**
一个 回答 -

答案 117

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[æn; ən] [ˌeksplɪ'keɪʃn] -
An **Explication** **123**
一个 解释 -

解释 123

[eks] . [ə; eɪ]['pænɪk] -
X . **A** **Panic** **125**
X . 一个 恐慌 -

X. 恐慌 125

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[tuː] ['lʌvəz] -
Two **Lovers** **133**
二 恋人 -

两个恋人 133

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[tuː] ['dɑːktərz] -
Two **Doctors** **139**
二 医生 -

两位医生 139

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] -
Two **Ways** **of** **looking** **at** **the** **same** **Thing** **147**
二 方式 的 寻找 在 这 相同的 事物 -

看待同一事物的两种方式 147

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[tuː] [rɪ'triːts] -
Two **Retreats** **152**
二 静修 -

两处静修处 152

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] -
Two **Sides** **of** **a** **Question** **157**
二 侧面 的 一个 问题 -

问题的两面性 157

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ]
VOLUME **II**
体积 二

第二卷

[bʊk] [θriː]
BOOK **III**
书 三、

第三卷

[ai] . [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] ['ɑː.fɪsɪz] -
I . **A** **few** **kind** **Offices** **163**
我 . 一个 很少 种类 办公室 -

一、几间不错的办公室 163

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ][prəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][kɒn] -
A **Pro** **and** **a** **Con** **173**
一个 专业版 和 一个 康 -

优点和缺点 173

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[æn; ən] ['ɔːθərz] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] -
An **Author's** **Notion** **of** **Travelling** **180**
一个 作者的 概念 的 旅行 -

作者对旅行的理解 180

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [dɪ'tekʃ(ə)n] -
An **internal** **Detection** **189**
一个 内部的 检测 -

内部检测 189

[viː] . [æn; ən] ['ɔːθərz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] -
V . **An** **Author's** **Opinion** **of** **Visiting** **197**
V . 一个 作者的 观点 的 访问 -

V. 作者对197年访问的看法

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[æn; ən] ['ɔːθərz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] -
An **Author's** **Idea** **of** **Order** **206**
一个 作者的 主意 的 命令 -

作者对秩序的理解 206

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ][mə'tɜːn(ə)l] [aɪ] -
A **Maternal** **Eye** **215**
一个 母体 眼睛 -

母性之眼 215

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['mɒd(ə)n][aɪ'diəz][ɒv; əv]['dju:ti] -

Modern	Ideas	of	Duty	222
现代的	想法	的	责任	-

现代责任观念 222

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə; eɪ] [fju:] [im'bærəsmənt] -

A	Few	Embarrassments	230
一个	很少	尴尬	-

一些尴尬事 230

[eks] . ['mɒd(ə)n][aɪ'diəz][ɒv; əv] [laɪf] -

X	.	Modern	Ideas	of	Life	238
X	.	现代的	想法	的	生活	-

X. 现代生活理念 238

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['mɒd(ə)n]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['penɪtəns] -

Modern	Notions	of	Penitence	244
现代的	概念	的	忏悔	-

现代忏悔观念 244

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[eəz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] -

Airs	and	Graces	249
播出	和	恩典	-

优雅与风度 249

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['ætɪk] [əd'ventʃəz] -

Attic	Adventures	257
阁楼	冒险	-

阁楼奇遇记 257

[bʊk] [ˌaɪ 'vi:]

BOOK	IV
书	第四

第四卷

[ai] . [ə; eɪ] [fju:] [ˌeksplə'neɪʃnz] -

I	.	A	few	Explanations	266
我	.	一个	很少	解释	-

一、一些解释 266

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['spesəmən] [ɒv; əv] [teɪst] -

Specimens	of	Taste	274
标本	的	品尝	-

味觉标本 274

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] -

A	few	Compliments	283
一个	很少	赞美	-

几句赞美 283

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪs'gaɪz] -

The	Danger	of	Disguise	291
这	危险	的	伪装	-

伪装的危险 291

[viː] . ['striktʃə] [ɒn] [dɪ'fɔːməti] -

V	.	Strictures	on	Deformity	299
V	.	狭窄	在	畸形	-

V. 畸形限制 299

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['striktʃə] [ɒn] ['bjuːti] -

Strictures	on	Beauty	305
狭窄	在	美丽	-

美的严格要求 305

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv] ['pɪti] -

The	Pleadings	of	Pity	311
这	诉状	的	遗憾	-

怜悯的恳求 311

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] ['bʌskɪn] -

The	disastrous	Buskins	317
这	灾难性的	短靴	-

灾难性的 Buskins 317

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[θriː] ['gəʊldən]['mæksɪmz] -
Three **Golden** **Maxims** **324**
三 金的 格言 -

三条黄金箴言 324

['vɒljuːm] [θriː]
VOLUME **III**
体积 三、

第三卷

[bʊk] [viː]
BOOK **V**
书 V

第五卷

[ai] . [ə; eɪ][pə'sjuːə(r)] -
I **.** **A** **Pursuer** **333**
我 . 一个 追击者 -

一、原告 333

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[æn; ən][əd'vaɪzə(r)] -
An **Adviser** **338**
一个 顾问 -

顾问 338

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['veəriəs] [kənˌfæbjə'leɪʃn] -
Various **Confabulations** **343**
各种各样的 虚构 -

各种虚构 343

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['dɒdʒɪŋ] -
A **Dodging** **351**
一个 躲避 -

躲避 351

[viː] . [ə; eɪ] ['sɜːmən] -
V **.** **A** **Sermon** **355**
V . 一个 讲道 -

V. 讲道集 355

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [tʃæt] -
A **Chat** **362**
一个 聊天 -

聊天记录 362

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] [rɪˈkɔːl] -
A **Recall** **369**
一个 记起 -

召回 369

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] -
A **Youth** **of** **the** **Times** **375**
一个 青年 的 这 《时代周刊》 -

《时代青年》375

[bʊk] ['sɪksθ]
BOOK **VI**
书 六年级

第六卷

[ai] . [ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ] ['muːnlaɪt] -
I **.** **A** **Walk** **by** **Moonlight** **386**
我 . 一个 走 经过 月光 -

I. 月光漫步 386

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['pæntaɪl] -
The **Pantiles** **391**
这 瓦片 -

潘泰尔斯 391

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[maʊnt] ['iːfreɪɪm] -
Mount **Ephraim** **400**
山 以法莲 -

以法莲山 400

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[noʊl] -
Knowle **408**
诺尔 -

诺尔 408

[viː] . [maʊnt] ['plez(ə)nt] -
V **.** **Mount** **Pleasant** **419**
V . 山 令人愉快的 -

V. 芒特普莱森特 419

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] ['mʌŋkiz] -
The **accomplished** **Monkies** **427**
这 完成 猴子 -

技艺精湛的猴子 427

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz] -
The **Rooms** **438**
这 房间 -

438号房间

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] -
Ways **to** **the** **Heart** **446**
方式 到 这 心 -

通往心灵之路 446

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['kaunsəl] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkwest] -
Counsels **for** **Conquest** **453**
律师 为了 征服 -

征服顾问 453

[eks] . ['striktʃə] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʌn] -
X **.** **Strictures** **upon** **the** **Ton** **462**
X . 狭窄 之上 这 吨 -

X. 对 Ton 462 的严格规定

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[treɪts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] -
Traits **of** **Character** **469**
特征 的 特点 -

性格特征 469

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[treɪts] [ɒv; əv] [ˌeksen'trɪsəti] -
Traits **of** **Eccentricity** **482**
特征 的 古怪 -

古怪特质 482

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[treɪts] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] -

Traits	of	Instruction	490
特征	的	操作说明	-

教学特征 490

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ][dɪˈmɑːndə(r)] -

A	Demander	496
一个	需求者	-

需求者 496

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[æn; ən] [əˈkɔːrdər] -

An	Accorder	503
一个	手风琴	-

一台 Accorder 503

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[æn; ən][ˈhelpə(r)] -

An	Helper	512
一个	帮手	-

帮手 512

[ˈvɒljuːm] [ˌaɪ ˈviː]

VOLUME	IV
体积	第四

第四卷

[bʊk] [sevn]

BOOK	VII
书	七

第七卷

[aɪ] . [ðə; ði] [raɪt] [staɪl] [ɒv; əv] [ˈɑːgjuːɪŋ] -

I	.	The	right	Style	of	Arguing	521
我	.	这	正确的	风格	的	争论	-

一、正确的论证风格 521

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] -

A	Council	525
一个	理事会	-

理事会 525

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] -
A **Proposal** **of** **Marriage** **531**
一个 提议 的 婚姻 -

求婚书 531

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] [bʊl] - [dɒg] -
A **Bull** **-** **Dog** **535**
一个 公牛 - 狗 -

斗牛犬 535

[viː] . [æn; ən] [əʊk] [triː] -
V . **An** **Oak** **Tree** **541**
V . 一个 橡木 树 -

V. 一棵橡树 541

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] -
A **Call** **of** **the** **House** **547**
一个 称呼 的 这 房子 -

众议院第547期

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][praɪd] -
The **Triumph** **of** **Pride** **555**
这 胜利 的 自豪 -

骄傲的胜利 555

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə] ['hæpinəs] -
A **Summons** **to** **Happiness** **561**
一个 传票 到 幸福 -

幸福的召唤 561

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ɒfs] [ænd; ənd][ˌəʊ en 'es] -
Offs **and** **Ons** **570**
离开 和 昂斯 -

开关 570

[eks] . [ˌrezəˈlʊʃən] -
X **.** **Resolutions** **576**
X . 决议 -

X. 第576号决议

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[iːz] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] -
Ease **and** **Freedom** **583**
舒适 和 自由 -

轻松与自由 583

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[dɪˈleməz] -
Dilemmas **590**
困境 -

困境 590

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lɜːn] -
Live **and** **Learn** **596**
居住 和 学习 -

活到老学到老 596

[bʊk] [eɪtθ]
BOOK **VIII**
书 八

第八卷

[aɪ] . [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] -
I **.** **A** **Way** **to** **make** **Friends** **604**
我 . 一个 方式 到 制作 朋友们 -

一、交朋友的方法 604

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] [reɪdʒ] [ɒv; əv] [əˈblaɪdʒɪŋ] -
A **Rage** **of** **Obliging** **612**
一个 愤怒 的 乐于助人 -

乐于助人的愤怒 612

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ədˈventʃə(r)] -
A **Pleasant** **Adventure** **621**
一个 令人愉快的 冒险 -

愉快的冒险 621

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[æn; ən] ['ɔːθərz] [taɪm] - ['kiːpə(r)] -

An	Author's	Time	-	keeper	628
一个	作者的	时间	-	守门员	-

作者的计时器 628

[viː] . [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['hɪərɪŋ] -

V	.	An	agreeable	Hearing	633
V	.	一个	同意	听力	-

五、一次愉快的听证会 633

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[aɪ'diəz][ə'pɒn] ['mærɪdʒ] -

Ideas	upon	Marriage	642
想法	之上	婚姻	-

关于婚姻的观点 642

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][dɪ'feɪmə(ɹ)] -

How	to	treat	a	Defamer	646
如何	到	对待	一个	诽谤者	-

如何处理Defamer 646

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌpriːpə'zeʃən] -

The	Power	of	Prepossession	655
这	力量	的	预感	-

先占的力量 655

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə; eɪ]['skʌf(ə)l] -

A	Scuffle	661
一个	扭打	-

661号混战

[eks] . [ə; eɪ] ['juːθfl] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] -

X	.	A	Youthful	Effusion	669
X	.	一个	青春	渗出液	-

X. 青春的溢液 669

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[ðə; ði] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [self] - [lʌv] -

The	Computations	of	Self	-	Love	679
这	计算	的	自己	-	爱	-

自爱的计算 679

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['dʒu:vɪˌnaɪl] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] -

Juvenile	Calculations	685
少年	计算	-

青少年计算 685

['vɒlju:m] [vi:]

VOLUME	V
体积	V

第五卷

[bʊk] [ɪks]

BOOK	IX
书	第九章

第九卷

[ai] . [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] ['pɑ:ti] -

I	.	A	Water	Party	695
我	.	一个	水	派对	-

一、水上派对 695

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hju:mə(r)] -

Touches	of	Wit	and	Humour	710
触摸	的	有	和	幽默	-

妙趣横生 710

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[æn; ən] [ə'dju:] -

An	Adieu	720
一个	再见	-

再见 720

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] [rɪ'kwest] -

A	modest	Request	727
一个	谦虚的	要求	-

一个温和的请求 727

[vi:] . [ə; eɪ] [self] - [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] -

V	.	A	Self	-	dissection	736
V	.	一个	自己	-	解剖	-

V. 自我解剖 736

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ] ['rekənɪŋ] -

A	Reckoning	740
一个	清算	-

清算 740

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[braɪdz] [ænd; ənd] [nəʊ] [braɪdz] -

Brides	and	no	Brides	750
新娘	和	不	新娘	-

新娘和非新娘 750

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ] [hɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['detəz] -

A	Hint	for	Debtors	757
一个	暗示	为了	债务人	-

给债务人的提示 757

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə; eɪ] ['lʌvərz] [aɪ] -

A	Lover's	Eye	766
一个	恋人的	眼睛	-

恋人之眼 766

[eks] . [ə; eɪ] [braɪdz] [ri'zɔlv] -

X	.	A	Bride's	Resolves	776
X	.	一个	新娘的	解决	-

X. 新娘的决心 776

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] -

The	Workings	of	Sorrow	784
这	工作原理	的	悲哀	-

悲伤的运作 784

[bʊk] [eks]

BOOK	X
书	X

第十册

[ai] . [ə; eɪ] [sə'praɪz] -

I	.	A	Surprise	793
我	.	一个	惊喜	-

一、惊喜 793

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] ['nærətɪv] -

A	Narrative	799
一个	叙述	-

叙事 799

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] -

The	Progress	of	Dissipation	808
这	进步	的	耗散	-

消散的进程 808

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[hɪnts] [ə'pɒn]['næʃ(ə)nəl]['predʒədɪs] -

Hints	upon	National	Prejudice	816
提示	之上	国家的	偏见	-

暗示民族偏见 816

[viː] . [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['terə(r)] -

V	.	The	Operation	of	Terror	827
V	.	这	手术	的	恐怖	-

五、恐怖行动 827

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɑːsk] -

The	Reverse	of	a	Mask	840
这	撤销	的	一个	面具	-

面具的反面 840

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [njuː] [vjuː] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['mænʃ(ə)n] -

A	new	View	of	an	Old	Mansion	849
一个	新的	看法	的	一个	老的	大厦	-

老宅新视角 849

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'sɔːs] -

A	last	Resource	855
一个	最后的	资源	-

最后资源 855

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ə; eɪ]['spektək(ə)l] -
A **Spectacle** **865**
一个 奇观 -

奇观 865

[eks] . [ə; eɪ] ['vɪʒn] -
X **.** **A** **Vision** **874**
X . 一个 想象 -

X. 愿景 874

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[miːnz] [tuː; tə] [stɪl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] -
Means **to** **still** **Agitation** **878**
方法 到 仍然 搅动 -

平息骚动的手段 878

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[miːnz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [buːn] -
Means **to** **obtain** **a** **Boon** **885**
方法 到 获得 一个 布恩 -

获得恩惠885的方法

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] -
Questions **and** **Answers** **892**
问题 和 答案 -

问答 892

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ðɪ] [lɑːst] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] -
The **last** **Touches** **of** **the** **Picture** **903**
这 最后的 触摸 的 这 图片 -

画作的最后润色 903

['fæni] ['bɜːni]
FANNY **BURNEY**
舢 伯尼

范妮·伯尼

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz]
AND **HER** **FRIENDS**
和 她 朋友们

和她的朋友们

[sɪ'lekt] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] DIARY1895

SELECT	PASSAGES	FROM	HER	DIARY1895
选择	段落	从	她	DIARY1895

摘自她1895年的日记

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[bɜːθ] - ['peərəntɪdʒ] - [ðə; ði] - - ['ɜːli] [laɪf] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bɜːni] - [fʊlk] ['grɛvɪl] -

Birth - Parentage - The Macburneys - Early Life of Dr . Burney - Fulk Greville -

出生 - 亲子关系 - 这 - - 早期的 生活 的 博士 . 伯尼 - 福克 格雷维尔 -

['estə(r)] - [lɪn] - ['pəʊlənd] [striːt] - ['frɑːnsɪs] [bɜːniːz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] - [hɜː(r); hə(r)]

Esther Sleepe - Lynn - Poland Street - Frances Burney's Brothers and Sisters - Her

以斯帖 睡眠 - 林恩 - 波兰 街道 - 弗朗西丝 伯尼 兄弟 和 姐妹 - 她

['bækwədnəs] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] - [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [deθ] - ['deɪvɪd] [gærɪk] - [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] -

Backwardness in Childhood - Her Mother's Death - David Garrick - The Old Lady -

落后 在 童年 - 她 母亲的 死亡 - 大卫 加里克 - 这 老的 女士 -

[ðə; ði][wɪg] - ['meɪkə(r)] - [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['fæniz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] - [hɜː(r); hə(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['skrɪb(ə)lɪŋ] -

The Wig - maker - Neglect of Fanny's Education - Her Taste for Scribbling -

这 假发 - 制造商 - 忽视 的 芬妮的 教育 - 她 品尝 为了 涂鸦 -

['sæmjʊəl][krɪsp] - [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf] - [hɪz; ɪz]['trædʒədi] - [ɪts]['feɪljə(r)] - [hɪz; ɪz] ['ʃægrɪn] - [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət]

Samuel Crisp - His Early Life - His Tragedy - Its Failure - His Chagrin - His Life at

塞缪尔 脆 - 他的 早期的 生活 - 他的 悲剧 - 它是 失败 - 他的 懊恼 - 他的 生活 在

['hæmptən] - [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] - [krɪsp] [ri'njuːz] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð]

Hampton - His Retirement from the World - Crisp renews his Acquaintance with

汉普顿 - 他的 退休 从 这 世界 - 脆 更新 他的 熟人 和

['bɜːni] - [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][əd'vaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] - [bɜːniːz] ['eɪmiəb(ə)l]['tempə(r)] - -

Burney - Becomes the Adviser of the Family - Burney's Amiable Temper - Chesington

伯尼 - 变成 这 顾问 的 这 家庭 - 伯尼 可亲 脾气 - -

[hɔːl] - [ɪts] [kweɪnt] [ɪn'tɪəriə(r)] - ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] ['fæni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)] -

Hall - Its Quaint Interior - Contrast between Fanny and her Elder Sister -

大厅 - 它是 古雅 内部的 - 对比 之间 舢 和 她 长老 姐姐 -

[bɜːniːz] ['sekənd] ['mærɪdʒ] - [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][plænz] - ['mɪsɪz] . ['bɜːni] ['lektʃəz] ['fæni] - [æn; ən]['ɔːtəʊ]

Burney's Second Marriage - Change of Plans - Mrs . Burney lectures Fanny - An Auto

伯尼 第二 婚姻 - 改变 的 计划 - 太太 . 伯尼 讲座 舢 - 一个 汽车

[ˌdiː 'eɪ] - - ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] - [ˌevi'liːnə] - - ['bɜːni] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['dɒktəz] [drˈgriː] - [hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn]

da Fé - Origin of ' Evelina ' - Burney takes his Doctor's Degree - His Essay on

达 - - 起源 的 - 伊芙琳娜 - - 伯尼 需要 他的 医生的 程度 - 他的 散文 在

[kˈɒmɪts] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mjuːzɪk] - - ['mjuːzɪk(ə)l][tʊə(r)][ɪn] [frɑːns]

Comets - Preparations for the ' History of Music ' - Musical Tour in France

彗星 - 准备工作 为了 这 - 历史 的 音乐 - - 音乐 旅游 在 法国

[ænd; ənd] ['ɪtəli] - [haʊs] [ɪn] [kwiːn] [skweə(r)] - ['dʒɜːmən][tʊə(r)] - ['fæniz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]

and Italy - House in Queen Square - German Tour - Fanny's Occupation during his

和 意大利 - 房子 在 女王 正方形 - 德语 旅游 - 芬妮的 职业 期间 他的

['æbsəns] - [rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [striːt] - ['nuːtnz] [haʊs] - [ðə; ði] [əb'zɜːvətri] -

Absence - Removal to St . Martin's Street - Newton's House - The Observatory -

缺席 - 移动 到 英石 . 马丁的 街道 - 牛顿 房子 - 这 天文台 -

['fæniz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['wʊmənhʊd] [wʌn] - -

Fanny's Arrival at Womanhood 1 - 31

芬妮的 到达 在 女性 1 - -

出生-父母-麦克伯尼一家-伯尼医生的早年生活-福尔克·格雷维尔-埃丝特·斯利普-林恩-波兰街-弗朗西丝·伯尼的兄弟姐妹-她童年的落后-她母亲的去世-大卫·加里克-老太太-假发匠-范妮教育的缺失-她对涂鸦的爱好-塞缪尔·克里斯普-他的早年生活-他的悲剧-它的失败-他的懊悔-他在汉普顿的生活-他隐居-克里斯普与伯尼重逢-成为这个家庭的顾问-伯尼和蔼可亲的性情-切辛顿庄园-其古雅的内部装饰-范妮和她姐姐的对比-伯尼的第二次婚姻-计划的改变-夫人伯尼给范妮讲课——宗教裁判所——《伊芙琳娜》的由来——伯尼获得博士学位——他的彗星论文——准备《音乐史》——法国和意大利音乐巡演——皇后广场的房子——德国之旅——伯尼不在期间范妮的消遣——搬到圣马丁街——牛顿故居——天文台——范妮步入成年 1-31

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER II .

章 二 .

第二章

- [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [striːt] - [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [frendz] - ['gærɪks] [fɜːst] [kɔːl] -

ivLife	in	St	.	Martin's	Street	-	Increase	of	Fame	and	Friends	-	Garrick's	First	Call	-
-	在	英石	.	马丁的	街道	-	增加	的	名声	和	朋友们	-	加里克的	第一的	称呼	-

[kən'fjuːʒn] - [ðə; ði] ['heədresə(r)] - - [tæg] - [ræg][ænd; ənd] ['bɒbteɪl] - - [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

Confusion	-	The	Hairdresser	-	'	Tag	-	rag	and	Bobtail	'	-	The	History	of
困惑	-	这	理发师	-	-	标签	-	抹布	和	短尾	-	-	这	历史	的

['hɪstəriz; 'hɪstriz] - [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] - [ðə; ði] [greɪt] ['rɑʃiəs] - ['mɪstə(r)] . [krɪsps]

Histories	-	Imitation	of	Dr	.	Johnson	-	The	Great	Roscius	-	Mr	.	Crisp's
历史	-	模仿	的	博士	.	约翰逊	-	这	伟大的	罗斯基乌斯	-	先生	.	脆片

[gaʊt] - [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] ['fæni] - ['dɑːktər; draɪv] . [bɜːniːz] ['kɔnsəts] -

Gout	-	Correspondence	between	him	and	Fanny	-	Dr	.	Burney's	Concerts	-
痛风	-	一致	之间	他	和	舢	-	博士	.	伯尼	音乐会	-

[ˌæbi'siniən] [bruːs] - ['sʌpə(r)] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [striːt] - [ɪ'tæliən] ['sɪŋəz] - [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['iːvnɪŋ] -

Abyssinian	Bruce	-	Supper	in	St	.	Martin's	Street	-	Italian	Singers	-	A	Musical	Evening	-
阿比西尼亚语	布鲁斯	-	晚餐	在	英石	.	马丁的	街道	-	意大利语	歌手	-	一个	音乐	晚上	-

['vɪzɪt][ɒv; əv] [kaʊnt] ['ɔːlɔf] - [hɪz; ɪz]['stætʃə(r)][ænd; ənd]['dʒuːəlz] - [ˌkɒndɪ'senʃn] - [ə; eɪ][ˌmætrɪ'məʊniəl]

Visit	of	Count	Orloff	-	His	Stature	and	Jewels	-	Condescension	-	A	Matrimonial
访问	的	数数	奥尔洛夫	-	他的	身材	和	珠宝	-	居高临下	-	一个	婚姻

[dju'et] - [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['mɪnɪtʃə(r)] - ['dʒemi] ['twɪtʃə(r)] - ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz]

Duet	-	The	Empress's	Miniature	-	Jemmy	Twitcher	-	Present	State	of	St	.	Martin's
二重奏	-	这	女皇的	微型	-	杰米	Twitcher	-	展示	状态	的	英石	.	马丁的

[striːt] - ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [θreɪl] - ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] - ['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] -

Street	-	Mr	.	and	Mrs	.	Thrale	-	Dr	.	Johnson	-	Visit	of	the	Thrales
街道	-	先生	.	和	太太	.	特雷尔	-	博士	.	约翰逊	-	访问	的	这	-

[ænd; ənd] ['dʒɒnsn] - [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] - [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] - [hɪz; ɪz]

and	Johnson	-	Appearance	of	Dr	.	Johnson	-	His	Conversation	-	His
和	约翰逊	-	外貌	的	博士	.	约翰逊	-	他的	对话	-	他的

[kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] - ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['grɛvɪl] -

Contempt	for	Music	-	Meeting	of	Dr	.	Johnson	and	Mr	.	Greville	-
鄙视	为了	音乐	-	会议	的	博士	.	约翰逊	和	先生	.	格雷维尔	-

['mɪsɪz] . [θreɪl] [dɪ'faɪənt] - ['siːnjɔː(r)]['piːˌoʊtsi] - - -

Mrs	.	Thrale	Defiant	-	Signor	Piozzi	32	-	59
太太	.	特雷尔	桀骜不驯	-	签名者	皮奥齐	-	-	-

圣马丁街的生活——名望和朋友的增长——加里克的第一次电话——混乱——理发师——"破布和短尾"——历史的历史——模仿约翰逊博士——伟大的罗斯修斯——克里斯普先生的痛风——他和范妮之间的通信——伯尼博士的音乐会——阿比西尼亚布鲁斯——圣马丁街的晚餐——意大利歌手——音乐之夜——奥尔洛夫伯爵的来访——他的身高和珠宝——屈尊——婚礼二重唱——皇后的微型画——杰米·特维彻——圣马丁街的现状——特雷尔夫妇——博士约翰逊——特雷尔夫妇来访——约翰逊博士的出现——他的谈话——他对音乐的蔑视——约翰逊博士与格雷维尔先生的会面——特雷尔夫人的反抗——皮奥齐先生 32-59

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

- [ˌevi'li:nə] - - [deɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] - [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['pʌblɪʃəz] - ['dɑ:ktər; draɪv] .

'	Evelina	'	-	Date	of	its	Composition	-	Negotiations	with	Publishers	-	Dr	.
-	伊芙琳娜	-	-	日期	的	它是	作品	-	谈判	和	出版商	-	博士	.

[bɜ:ni:z] [kən'sent] - [ˌpʌblɪ'keɪʃn] - ['ɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] - ['vɪzɪt][tu:; tə] - - [hɜ:(r); hə(r)]

Burney's	Consent	-	Publication	-	Illness	of	the	Author	-	Visit	to	Chesington	-	Her
伯尼	同意	-	发布	-	疾病	的	这	作者	-	访问	到	-	-	她

['fɑ:ðə(r)] [ri:dz] [ðə; ði] [bʊk] - ['mɪsɪz] . [θreɪl] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃʌm.li] - [ɪk'saɪtɪŋ] [nju:z] -

Father	reads	the	Book	-	Mrs	.	Thrale	and	Mrs	.	Cholmondeley	-	Exciting	News	-
父亲	阅读	这	书	-	太太	.	特雷尔	和	太太	.	乔蒙德利	-	激动人心	消息	-

['fæniz] [sək'ses] - ['nænsi] ['dɔ:sən] - [ðə; ði]['si:krət][təʊld][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [krɪsp] - ['kærəktəz] [ɪn] -

Fanny's	Success	-	Nancy	Dawson	-	The	Secret	told	to	Mr	.	Crisp	-	Characters	in	'
芬妮的	成功	-	南希	道森	-	这	秘密	讲述	到	先生	.	脆	-	人物	在	-

[ˌevi'li:nə] - - ['dɪnə(r)] [æt; ət] ['stɹɛtəm] - ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] - ['deɪvɪd] [gærɪk] - [ðə; ði]

Evelina	'	-	Dinner	at	Streatham	-	Dr	.	Johnson	-	David	Garrick	-	The
伊芙琳娜	-	-	晚餐	在	斯特里汉姆	-	博士	.	约翰逊	-	大卫	加里克	-	这

[.ʌn'klʌbəbl] [mæn] - [ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz][tu:; tə] ['ɔ:θəʃɪp] [ɒv; əv] - [ˌevi'li:nə] - - [ðə; ði] ['bʊkselə(r)] [ɪn]

Unclubbable	Man	-	Curiosity	as	to	Authorship	of	'	Evelina	'	-	The	Bookseller	in
不可结交的	男人	-	好奇心	作为	到	作者身份	的	-	伊芙琳娜	-	-	这	书商	在

[ðə; ði] [dɑ:k] - ['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði] - - ['teɪb(ə)l] [tɔ:k] - ['mɪstə(r)] . [smɪθ] - ['gəʊldsmɪθ] - ['dʒɒnsn]

the	Dark	-	Visits	to	the	Thrales	-	Table	Talk	-	Mr	.	Smith	-	Goldsmith	-	Johnson
这	黑暗的	-	访问	到	这	-	-	桌子	讲话	-	先生	.	史密斯	-	金匠	-	约翰逊

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɒtʃ] - ['sɪv(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] - [sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] - ['mɪsɪz] . ['mɒntəgju:] -

and	the	Scotch	-	Civil	for	Four	-	Sir	Joshua	Reynolds	-	Mrs	.	Montagu	-
和	这	苏格兰威士忌	-	民用	为了	四	-	先生	约书亚	雷诺兹	-	太太	.	蒙塔古	-

['bɔzwəl] - [ðə; ði] - - ['mɪsɪz] . ['tʃʌm.li] - [tɔ:k] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] - [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] ?

Boswell	-	The	Branghtons	-	Mrs	.	Cholmondeley	-	Talk	with	Sir	Joshua	-	Is	it	True	?
博斯韦尔	-	这	-	-	太太	.	乔蒙德利	-	讲话	和	先生	约书亚	-	是	它	真的	?

《伊芙琳娜》——创作日期——与出版商的谈判——伯尼博士的同意——出版——作者生病——访问切辛顿——她父亲阅读这本书——特雷尔夫人和乔蒙德利夫人——激动人心的消息——范妮的成功——南希·道森——告诉克里斯普先生的秘密——《伊芙琳娜》中的人物——斯特里汉姆的晚餐——约翰逊博士——大卫·加里克——不合群的人——对《伊芙琳娜》作者的好奇——黑暗中的书商——拜访特雷尔一家——餐桌谈话——史密斯先生——戈德史密斯——约翰逊和苏格兰威士忌——四人文明——约书亚·雷诺兹爵士——蒙塔古夫人——博斯韦尔——布兰顿一家——夫人乔蒙德利——与约书亚爵士的对话——这是真的吗?

- ['mɪsɪz] .

-	Mrs	.
-	太太	.

-太太。

[tʃoʊlmɑ:ndəli:z] ['wɪmzɪk(ə)l] ['mænə(r)] - ['vɪzɪt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] - ['mɪstə(r)] . ['kʌmbələnd] - [ə; eɪ]

Cholmondeley's	Whimsical	Manner	-	Visit	to	her	House	-	Mr	.	Cumberland	-	A
乔蒙德利	异想天开	方式	-	访问	到	她	房子	-	先生	.	坎伯兰	-	一个

[hɪnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmədi] - [ə; eɪ] [tʃɑ:md] ['sɜ:k(ə)l] - ['ʃəridən] - [nɒt] [ə; eɪ][feə(r)] ['kwestʃən] -

Hint	for	a	Comedy	-	A	Charmed	Circle	-	Sheridan	-	Not	a	Fair	Question	-
暗示	为了	一个	喜剧	-	一个	迷住了	圆圈	-	谢里丹	-	不是	一个	公平的	问题	-

[prest] [tu:; tə] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] - ['flætəd] [baɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] - - -

Pressed	to	Write	for	the	Stage	-	Flattered	by	Compliments	60	-	99
按下	到	写	为了	这	阶段	-	受宠若惊	经过	赞美	-	-	-

乔蒙德利的古怪举止——拜访她家——坎伯兰先生——喜剧的灵感——迷人的圈子——谢里丹——不公平的问题——被迫为舞台写作——受宠若惊的赞美 60-99

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['stɹɛtəm] - ['mɜːfi] [ðə; ði] ['dræmətɪst] - [ə; eɪ] [prə'pəʊzd] ['kɒmədi] - - [ðə; ði] ['wɪtlɪŋ] -

Return	to	Streatham	-	Murphy	the	Dramatist	-	A	Proposed	Comedy	-	'	The	Witlings	'
返回	到	斯特里汉姆	-	墨菲	这	剧作家	-	一个	建议的	喜剧	-	-	这	维特林斯	-

- ['ædvɜːs] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [krɪsp][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['bɜːni] - ['fæni] [tuː; tə]['mɪstə(r)]

-	Adverse	Judgment	of	Mr	.	Crisp	and	Dr	.	Burney	-	Fanny	to	Mr
-	不利	判断	的	先生	.	脆	和	博士	.	伯尼	-	舢	到	先生

. [krɪsp] - ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [ɒn] [mɪs] ['bɜːni] - [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['braɪtn] - ['kʌmbələnd] -

.	Crisp	-	Dr	.	Johnson	on	Miss	Burney	-	A	Visit	to	Brighton	-	Cumberland	-
.	脆	-	博士	.	约翰逊	在	错过	伯尼	-	一个	访问	到	布莱顿	-	坎伯兰	-

[æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktə(r)] - [sɜː(r)]['dʒɑːʃuːəz][praisiz] - ['trædʒədi] - ['æktəz] [ænd; ənd] ['sɪŋəz] -

An	Eccentric	Character	-	Sir	Joshua's	Prices	-	Tragedies	-	Actors	and	Singers	-
一个	偏心	特点	-	先生	约书亚的	价格	-	悲剧	-	演员	和	歌手	-

[rɪ'grets] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmədi] - [krɪsps] [rɪ'plaɪ] - [ðə; ði] ['lɒrəns] ['fæməli][æt; ət]['diːˌvaɪzɪz] - ['leɪdi]

Regrets	for	the	Comedy	-	Crisp's	Reply	-	The	Lawrence	Family	at	Devizes	-	Lady
遗憾	为了	这	喜剧	-	脆片	回复	-	这	劳伦斯	家庭	在	迪韦齐斯	-	女士

['mɪlərz] [vɑːz] - [ðə; ði]['gɔːd(ə)n]['raɪəts] - [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] - [grʌb] [striːt] - ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv]

Miller's	Vase	-	The	Gordon	Riots	-	Precipitate	Retreat	-	Grub	Street	-	Sudden	Death	of
米勒的	花瓶	-	这	戈登	骚乱	-	沉淀	撤退	-	幼虫	街道	-	突然	死亡	的

['mɪstə(r)] . [θreɪl] - ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [wɜːk] - [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] - [ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm]

Mr	.	Thrale	-	Idleness	and	Work	-	A	Sister	of	the	Craft	-	The	Mausoleum
先生	.	特雷尔	-	懒惰	和	工作	-	一个	姐姐	的	这	工艺	-	这	陵

[ɒv; əv]['dʒuːljə] - ['prəʊgres][ɒv; əv] - [sə'siːliə] - [θruː] [ðə; ði] [pres] - [krɪsps] ['dʒʌdʒmənt][ɒn] - [sə'siːliə] - -

of	Julia	-	Progress	of	'	Cecilia	'	through	the	Press	-	Crisp's	Judgment	on	'	Cecilia	'	-
的	朱莉娅	-	进步	的	-	塞西莉亚	-	通过	这	按	-	脆片	判断	在	-	塞西莉亚	-	-

['dʒɒnsn] [ænd; ənd] - [sə'siːliə] - - [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] - [sə'siːliə] - - [bɜːk] - [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [tuː; tə] [mɪs]

Johnson	and	'	Cecilia	'	-	Publication	of	'	Cecilia	'	-	Burke	-	His	Letter	to	Miss
约翰逊	和	-	塞西莉亚	-	-	发布	的	-	塞西莉亚	-	-	伯克	-	他的	信	到	错过

['bɜːni] - [ə'sembli] [æt; ət] [mɪs] [mɑːŋktənz] - [njuː] [ə'kweɪntəns] - [soʊm] ['dʒɛnɪnz] - ['ɪlnəs]

Burney	-	Assembly	at	Miss	Monckton's	-	New	Acquaintances	-	Soame	Jenyns	-	Illness
伯尼	-	集会	在	错过	蒙克顿的	-	新的	熟人	-	索姆	珍妮丝	-	疾病

[ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [krɪsp] - ['mɪsɪz] . - ['strʌglz] - [ɪl] - [helθ] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] - ['mɪstə(r)] .

and	Death	of	Crisp	-	Mrs	.	Thrale's	Struggles	-	Ill	-	health	of	Johnson	-	Mr	.
和	死亡	的	脆	-	太太	.	-	斗争	-	患病的	-	健康	的	约翰逊	-	先生	.

['bɜːni] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] ['tʃelsi] ['hɒspɪt(ə)l] - ['mɪsɪz] . [θreɪl] ['mæriz] ['piːˌoʊtsi] - [lɑːst] ['ɪntəvjuː] [wɪð]

Burney	Organist	of	Chelsea	Hospital	-	Mrs	.	Thrale	marries	Piozzi	-	Last	Interview	with
伯尼	管风琴师	的	切尔西	医院	-	太太	.	特雷尔	结婚	皮奥齐	-	最后的	面试	和

['dʒɒnsn] - [hɪz; ɪz] [deθ] - - -

Johnson	-	His	Death	100	-	131
约翰逊	-	他的	死亡	-	-	-

返回斯特里瑟姆-墨菲剧作家-一部拟议的喜剧-《小智者》-克里斯普先生和伯尼博士的不利判决-范妮对克里斯普先生-博士约翰逊论伯尼小姐——布莱顿之行——坎伯兰——一个古怪的人物——约书亚爵士的奖品——悲剧——演员和歌手——对喜剧的遗憾——克里斯普的回信——劳伦斯一家在迪韦齐斯——米勒夫人的花瓶——戈登暴乱——仓促撤退——格拉布街——特雷尔先生的猝死——懒惰与工作——一位工匠姐妹——朱莉娅的陵墓——《塞西莉亚》在报刊上的进展——克里斯普对《塞西莉亚》的评价——约翰逊与《塞西莉亚》——《塞西莉亚》的出版——伯克——他给伯尼小姐的信——蒙克顿小姐家的聚会——新相识——索姆·詹宁斯——克里斯普的疾病和去世——夫人特雷尔的困境——约翰逊的健康状况不佳——切尔西医院的管风琴师伯尼先生——特雷尔夫人嫁给皮奥齐——与约翰逊的最后一次会面——他的去世（100-131页）

-

vCHAPTER

-

第五章

[viː] .

V	.
V	.

五、

['mɪsɪz] . [də'leɪni] - [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] - [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['mærɪdʒ] - [swɪft] - ['dɑːktər; draɪv] . [də'leɪni]

Mrs . Delany - Her Childhood - Her First Marriage - Swift - Dr . Delany

太太 . 德拉尼 - 她 童年 - 她 第一的 婚姻 - 迅速 - 博士 . 德拉尼

- [ðə; ði]['daʊədʒə(r)] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['pɔːtlənd] - ['mɪsɪz] . [də'leɪni] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [æt; ət] [kɔːt] -

- The Dowager Duchess of Portland - Mrs . Delany a Favourite at Court -

\- 这 老妇 公爵夫人 的 波特兰 - 太太 . 德拉尼 一个 最喜欢的 在 法庭 -

[hɜː(r); hə(r)]['flaʊə(r)] - [wɜːk] - [mɪs] [bɝːniːz] [fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪsɪz] . [də'leɪni] - [miːts] [ðə; ði] ['dʌtʃəs]

Her Flower - Work - Miss Burney's First Visit to Mrs . Delany - Meets the Duchess

她 花 - 工作 - 错过 伯尼 第一的 访问 到 太太 . 德拉尼 - 满足 这 公爵夫人

[ɒv; əv] ['pɔːtlənd] - ['mɪsɪz] . - [krɪsp] - [grəʊθ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð] ['mɪsɪz] . [də'leɪni] - [sə'saɪəti]

of Portland - Mrs . Sleepe - Crisp - Growth of Friendship with Mrs . Delany - Society

的 波特兰 - 太太 . 睡眠 - 脆 - 生长 的 友谊 和 太太 . 德拉尼 - 社会

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] - ['mɪsɪz] . [də'leɪniz] [remɪ'nɪsnsɪz] - [ðə; ði] [lɑks] [ɒv; əv] ['nɔːrbəri] [pɑːk] -

at her House - Mrs . Delany's Reminiscences - The Lockes of Norbury Park -

在 她 房子 - 太太 . 德拉尼的 回忆录 - 这 洛克斯 的 诺伯里 公园 -

['mɪstə(r)] . [smelt] - ['dɑːktər; draɪv] . ['bɜːni] [hæz; həz][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

Mr . Smelt - Dr . Burney has an Audience of the King and

先生 . 冶炼 - 博士 . 伯尼 有 一个 观众 的 这 国王 和

[kwiːn] - [ðə; ði] [kɪŋz] ['baʊnti] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [də'leɪni] - [mɪs] ['bɜːni] ['vɪzɪts] ['wɪnzə(r)] - [miːts] [ðə; ði]

Queen - The King's Bounty to Mrs . Delany - Miss Burney Visits Windsor - Meets the

女王 - 这 国王学院 赏金 到 太太 . 德拉尼 - 错过 伯尼 访问 温莎 - 满足 这

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] - - [ˌeviˈliːnə] - - [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪgˈzɔːstɪd] - [ðə; ði] [kɪŋz] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [vɒlˈteə] ,

King and Queen - ' Evelina ' - Invention Exhausted - The King's Opinion of Voltaire ,

国王 和 女王 - - 伊芙琳娜 - - 发明 筋疲力尽的 - 这 国王学院 观点 的 伏尔泰 ,

德拉尼夫人——她的童年——她的第一次婚姻——斯威夫特——德拉尼医生——波特兰公爵夫人——德拉尼夫人是宫廷宠臣——她的插花作品——伯尼小姐第一次拜访德拉尼夫人——觐见波特兰公爵夫人——斯利普夫人——克里斯普——与德拉尼夫人友谊的加深——她家中的社交活动——德拉尼夫人的回忆录——诺伯里公园的洛克一家——斯梅尔特先生——伯尼医生觐见国王和王后——国王对德拉尼夫人的赏赐——伯尼小姐访问温莎——觐见国王和王后——《伊芙琳娜》——创意枯竭——国王对伏尔泰的评价

['ruːsəu] ,

Rousseau ,

卢梭 ,

卢梭

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] - [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['bʊkstɔːl] - [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] - ['dʒɜːni] [tuː; tə]

and	Shakespeare	-	The	Queen	and	Bookstalls	-	Expectation	-	Journey	to
和	莎士比亚	-	这	女王	和	书摊	-	期待	-	旅行	到

['wɪnzə(r)] - [ðə; ði] ['terəs] - ['dɑːktər; draɪv] . [bɜ˞ːniːz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] - [prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Windsor	-	The	Terrace	-	Dr	.	Burney's	Disappointment	-	Proposal	of	the
温莎	-	这	阳台	-	博士	.	伯尼	失望	-	提议	的	这

[kwiːn] [tuː; tə] [mɪs] ['bɜːni] - [daut] [ænd; ənd] [fɪəz] - [æn; ən] ['ɪntəvjuː] - [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] -

Queen	to	Miss	Burney	-	Doubts	and	Fears	-	An	Interview	-	The	Decision	-
女王	到	错过	伯尼	-	疑虑	和	恐惧	-	一个	面试	-	这	决定	-

[mɪ'steɪkən]['krɪtɪsɪzəm] - [bɜːrks] [ə'pɪnjən] - [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] - ['hɒrəs] [wɔːlpoʊlz] [rɪ'gret] - [mɪs]

Mistaken	Criticism	-	Burke's	Opinion	-	A	Misconception	-	Horace	Walpole's	Regret	-	Miss
错误	批评	-	伯克的	观点	-	一个	误解	-	贺拉斯	沃尔波尔的	后悔	-	错过

[bɜ˞ːniːz] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [æt; ət] [kɔːt] - ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] - [ðə; ði] [kɪŋ]

Burney's	Journals	of	her	Life	at	Court	-	Sketches	of	Character	-	The	King
伯尼	期刊	的	她	生活	在	法庭	-	草图	的	特点	-	这	国王

[ænd; ənd] [kwiːn] - ['mɪsɪz] . [ʃwɛlənbɜ˞g] - [ðə; ði] [kwiːnz] [lɒdʒ] - [mɪs] [bɜ˞ːniːz] [ə'pɑːtmənts] -

and	Queen	-	Mrs	.	Schwellenberg	-	The	Queen's	Lodge	-	Miss	Burney's	Apartments	-
和	女王	-	太太	.	施韦伦贝格	-	这	女王大学	小屋	-	错过	伯尼	公寓	-

[ə; eɪ] [deɪz] ['djuːtiz] - ['rɔɪəl] [snʌf] - [fɪk'tɪʃəs] [nems] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri] - [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - [ə; eɪ]

A	Day's	Duties	-	Royal	Snuff	-	Fictitious	Names	in	the	Diary	-	The	Princesses	-	A
一个	天	职责	-	皇家	鼻烟	-	虚拟	姓名	在	这	日记	-	这	公主们	-	一个

['rɔɪəl] ['bɜːθdeɪ] - [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] - [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ˌprɪn'ses] [ə'miːliə] - - -

Royal	Birthday	-	A	Walk	on	the	Terrace	-	The	Infant	Princess	Amelia	132	-	166
皇家	生日	-	一个	走	在	这	阳台	-	这	婴儿	公主	阿米莉亚	-	-	-

莎士比亚——女王与书摊——期待——温莎之旅——露台——伯尼医生的失望——女王向伯尼小姐求婚——疑虑与恐惧——一次访谈——决定——错误的批评——伯克的观点——误解——霍勒斯·沃波尔的遗憾——伯尼小姐的宫廷生活日记——人物素描——国王与王后——施韦伦贝格夫人——女王的住所——伯尼小姐的公寓——一日职责——皇家鼻烟——日记中的虚构名字——公主们——皇家生日——露台漫步——幼年阿米莉亚公主 132-166

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['rɔɪəl] ['vɪzɪt][tu:; tə] [nu:nɪæm] - [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kwi:n] - [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌegzɔ:'teiʃən] -
Royal Visit to Nuneham - A Present from the Queen - Official Exhortations -
皇家 访问 到 努纳姆 - 一个 展示 从 这 女王 - 官方的 劝勉 -
[im'bærəsmənt] [æt; ət] [nu:nɪæm] - [ə; eɪ] [lə'bɔ:riəs] ['sʌndeɪ] - ['heədresɪŋ] - [ðə; ðɪ] [kɔ:t] ['vɪzɪts]
Embarrassments at Nuneham - A Laborious Sunday - Hairdressing - The Court visits
尴尬 在 努纳姆 - 一个 费力的 星期日 - 理发 - 这 法庭 访问
['ɒksfəd] - ['dʒɜ:ni] ['ðɪðə(r)] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌju:nɪ'vɜ:səti] - [ə'dres] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] - ['kɪsɪŋ]
Oxford - Journey thither - Reception by the University - Address and Reply - Kissing
牛津 - 旅行 那里 - 接待 经过 这 大学 - 地址 和 回复 - 接吻
[hændz] - ['kraɪstʃɜ:tʃ] - [fə'ti:gz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [swi:t] - [rɪ'freʃmənt] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] - [ə; eɪ]
Hands - Christchurch - Fatigues of the Suite - Refreshment under Difficulties - A
手 - 基督城 - 疲劳 的 这 套房 - 清爽 在下面 困难 - 一个
[sə'praɪz] - [ðə; ðɪ] [ru:'ti:n] [ɒv; əv] [kɔ:t] [laɪf] - [ðə; ðɪ]['ekwəri, i'kweri] - [drɑ:fts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæləs] -
Surprise - The Routine of Court Life - The Equerries - Draughts in the Palace -
惊喜 - 这 常规 的 法庭 生活 - 这 侍从 - 起草 在 这 宫殿 -
['ɜ:li] [preə(r)z] - ['bɑ:li] - ['wɔ:tə(r)] - [ðə; ðɪ] ['lʌndən] ['si:z(ə)n] - ['mɪsɪz] . ['sidnz] - ['mɪsɪz] .
Early Prayers - Barley - water - The London Season - Mrs . Siddons - Mrs .
早期的 祈祷 - 大麦 - 水 - 这 伦敦 季节 - 太太 . 西顿斯 - 太太 .
- [ə'pɑ:tmənts] - [hɜ:(r); hə(r)] [teɪm] [frɒgz] - [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [tu:; tə] [mɪs] ['bɜ:ni]
Schwellenberg's Apartments - Her Tame Frogs - Her Behaviour to Miss Burney
- 公寓 - 她 驯服 青蛙 - 她 行为 到 错过 伯尼
- ['kru:əl] ['tri:tmənt] - [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['betə(r)] - ['nju:zpeɪpə(r)] [rɪ'pɔ:ts] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
- Cruel Treatment - A Change for the Better - Newspaper Reports - Conversation
- 残忍的 治疗 - 一个 改变 为了 这 更好的 - 报纸 报告 - 对话
[wɪð] [ðə; ðɪ] [kwi:n] - [mɪs] ['bɜ:ni] [æz; əz] ['ri:də(r)] - [hɜ:(r); hə(r)] [ə'teɪnmənts] ,
with the Queen - Miss Burney as Reader - Her Attainments ,
和 这 女王 - 错过 伯尼 作为 读者 - 她 成就 ,

皇家访问纽纳姆——女王的礼物——官方训诫——纽纳姆的尴尬——一个忙碌的星期天——理发——宫廷访问牛津——前往牛津的旅程——大学的接待——致辞和答复——亲吻手——基督教堂——套房的疲惫——困难中的茶点——一个惊喜——宫廷生活的日常——侍从——宫廷里的棋局——清晨的祈祷——大麦水——伦敦社交季——西顿夫人——施韦伦贝格夫人的公寓——她驯服的青蛙——她对待伯尼小姐的态度——残酷的对待——好转——报纸报道——与女王的谈话——伯尼小姐朗读——她的成就

[teɪsts] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] - - -
Tastes , and Power 167 - 188
口味 , 和 力量 - - -

品味与权力 167-188

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[vaɪð] ['traɪəl][ɒv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] - ['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]

viThe	Trial	of	Warren	Hastings	-	Westminster	Hall	-	Description	of	it	on	the
六	审判	的	沃伦	黑斯廷斯	-	威斯敏斯特	大厅	-	描述	的	它	在	这

['əʊpənɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] - ['edmənd] [bɜ:k] - [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mænɪdʒər] - [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Opening	Day	of	the	Trial	-	Edmund	Burke	-	The	other	Managers	-	Procession	of
开幕	天	的	这	审判	-	埃德蒙	伯克	-	这	其他	经理	-	游行	的

[ðə; ði] [pɪəz] - ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] - [ðə; ði] [ə'reɪnmənt] - [spi:tʃ] [ɒv; əv] [lɔ:d]

the	Peers	-	Entrance	of	the	Defendant	-	The	Arraignment	-	Speech	of	Lord
这	同龄人	-	入口	的	这	被告	-	这	提审	-	演讲	的	主

['tʃɑ:nsələ(r)] ['θɜ:rˌloʊ] - [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] - ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] - ['mɪstə(r)] .

Chancellor	Thurlow	-	Reply	of	Warren	Hastings	-	Opening	of	the	Trial	-	Mr	.
校长	瑟洛	-	回复	的	沃伦	黑斯廷斯	-	开幕	的	这	审判	-	先生	.

['wɪndəm] - [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] - [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]

Windham	-	His	Admiration	of	Dr	.	Johnson	-	His	Reflections	on	the
温德姆	-	他的	钦佩	的	博士	.	约翰逊	-	他的	反思	在	这

['spektək(ə)l] - ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] - ['wɪndəm] [ɒn] ['heɪstɪŋz] - ['wɪljəm] [pɪt] -

Spectacle	-	Bearing	of	the	Lord	Chancellor	-	Windham	on	Hastings	-	William	Pitt	-
奇观	-	轴承	的	这	主	校长	-	温德姆	在	黑斯廷斯	-	威廉	匹兹堡	-

['meɪdʒə(r)] [skɒt] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['wɪndəm] - ['pɑ:tɪzænʃɪp] - [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪz]

Major	Scott	-	Conversation	with	Windham	-	Partisanship	-	Close	of	the	First	Day's
主要的	斯科特	-	对话	和	温德姆	-	党派倾向	-	关闭	的	这	第一的	天

[prə'si:dɪŋz] - ['kɒnfərəns] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] - [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] - [bɜ:rks]

Proceedings	-	Conference	on	it	with	the	Queen	-	Another	Day	at	the	Trial	-	Burke's
诉讼程序	-	会议	在	它	和	这	女王	-	其他	天	在	这	审判	-	伯克的

[greɪt] [spi:tʃ] - [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] ['wɪndəm] - [fɑ:ksɪz] ['eləkwəns] - [deθ]

Great	Speech	-	Resemblance	between	Hastings	and	Windham	-	Fox's	Eloquence	-	Death
伟大的	演讲	-	相似	之间	黑斯廷斯	和	温德姆	-	狐狸的	口才	-	死亡

[ɒv; əv]['mɪsɪz] . [də'leɪni] - - -

of	Mrs	.	Delany	189	-	200
的	太太	.	德拉尼	-	-	-

六、沃伦·黑斯廷斯的审判——威斯敏斯特大厅——审判首日的描述——埃德蒙·伯克——其他控方律师——贵族们列队——被告入场——提审——大法官瑟洛的演讲——沃伦·黑斯廷斯的答辩——审判开始——温德姆先生——他对约翰逊博士的钦佩——他对审判场面的反思——大法官的仪态——温德姆对黑斯廷斯的评价——威廉·皮特——斯科特少校——与温德姆的谈话——党派之争——首日庭审结束——与女王就此进行磋商——审判的第二天——伯克的精彩演讲——黑斯廷斯与温德姆的相似之处——福克斯的雄辩——德拉尼夫人的去世 189-200

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] - ['rɔɪəl] ['vɪzɪt][tu:; tə] ['tʃeltənəm] - [ɪk'skɜ:rʒən] - ['rɒbət] [raɪks] - ['kɜ:n(ə)l]

The	King's	Health	-	Royal	Visit	to	Cheltenham	-	Excursions	-	Robert	Raikes	-	Colonel
这	国王学院	健康	-	皇家	访问	到	切尔滕纳姆	-	短途旅行	-	罗伯特	雷克斯	-	上校

['dɪg.bi] - [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] - [ðə; ði] [kɔ:t] [ə'tendz] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət]

Digby	-	The	Duke	of	York	-	The	Court	attends	the	Musical	Festival	at
迪格比	-	这	公爵	的	约克	-	这	法庭	参加	这	音乐	节日	在

['wʊstə(r)] - [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['wɪnzə(r)] - [em] . [di:] [ˌlɑ:'lɑ:nd] ,

Worcester	-	Return	to	Windsor	-	M	.	de	Lalande	,
伍斯特	-	返回	到	温莎	-	M	.	德	拉兰德	,

国王的健康——皇家访问切尔滕纳姆——短途旅行——罗伯特·雷克斯——迪格比上校——约克公爵——宫廷出席伍斯特音乐节——返回温莎——M. de Lalande

[ðə; ði][ə'strɒnəmə(r)] - [hɪz; ɪz]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] - [hɪz; ɪz] [vɒljʊ'bɪlɪti] - ['ɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] -

the	Astronomer	-	His	Compliments	-	His	Volubility	-	Illness	of	the	King	-
这	天文学家	-	他的	赞美	-	他的	流动性	-	疾病	的	这	国王	-

[ðə; ði] [kɪŋ] [grəuz] [wɜ:s] - - [ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - - [ə'lɑ:m] [ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] - [gri:f]

The	King	grows	worse	-	'	The	Queen	is	my	Physician	'	-	Alarm	and	Agitation	-	Grief
这	国王	生长	更糟	-	-	这	女王	是	我的	医生	-	-	警报	和	搅动	-	悲伤

[ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'seɪn] - [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] - ['pærəksɪzəm]

of	the	Queen	-	The	King	Insane	-	Arrival	of	the	Prince	of	Wales	-	Paroxysm
的	这	女王	-	这	国王	疯狂的	-	到达	的	这	王子	的	威尔士	-	发作

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] ['dɪnə(r)] - [ðə; ði] [kwi:n] [ɪl] - [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] - [ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)]

of	the	King	at	Dinner	-	The	Queen	Ill	-	The	Physicians	-	The	Royal	Pair
的	这	国王	在	晚餐	-	这	女王	患病的	-	这	医生	-	这	皇家	一对

['sepəreɪtɪd] - [ðə; ði] [prɪns] [teɪks] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] - [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

separated	-	The	Prince	takes	the	Government	of	the	Palace	-	Prayers	for	the
分开	-	这	王子	需要	这	政府	的	这	宫殿	-	祈祷	为了	这

[kɪŋz] [rɪ'kʌvərɪ] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ekwəri, i'kweri] - [sɜ:(r)]['lu:kəs] ['pepis] - [ə; eɪ] ['prɪvi]

King's	Recovery	-	The	King	and	his	Equerries	-	Sir	Lucas	Pepys	-	A	Privy
国王学院	恢复	-	这	国王	和	他的	侍从	-	先生	卢卡斯	佩皮斯	-	一个	私处

['kaʊnsə(ə)l] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] ['wɪnzə(r)] - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [kju:] - ['mɔ:nf(ə)l]

Council	-	Preparations	for	leaving	Windsor	-	Departure	for	Kew	-	Mournful
理事会	-	准备工作	为了	离开	温莎	-	离开	为了	邱园	-	悲哀

['spektək(ə)l] - ['mɪsɪz] . [ʃwɛlənbɜ-g] [ə'raivz] - - -

Spectacle	-	Mrs	.	Schwellenberg	arrives	201	-	229
奇观	-	太太	.	施韦伦贝格	到达	-	-	-

天文学家——他的恭维——他的滔滔不绝——国王的病情——国王病情加重——“王后是我的医生”——惊恐与焦虑——王后的悲痛——国王精神失常——威尔士亲王的到来——国王在晚宴上发作——王后病重——医生们——王室夫妇分离——亲王接管宫廷事务——为国王康复祈祷——国王和他的侍从——卢卡斯·佩皮斯爵士——枢密院会议——离开温莎的准备工作——前往邱园——悲惨的景象——施韦伦贝格夫人到来 201-229

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[steɪt] [ɒv; əv] [kju:] ['pæləs] - ['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪlis] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [kɔ:ld] [ɪn] - ['prəʊgres]['ʌndə(r)]

State	of	Kew	Palace	-	Dr	.	Willis	and	his	Son	called	in	-	Progress	under
状态	的	邱园	宫殿	-	博士	.	威利斯	和	他的	儿子	称为	在	-	进步	在下面

[ðə; ði] [nju:] ['dɑ:ktərz] - ['pɑ:ti] ['spɪrɪt] - [ðə; ði] ['ri:dʒənsi] ['kwestʃən] - [ə'tæks] [ɒn][ðə; ði] [kwi:n] -

the	New	Doctors	-	Party	Spirit	-	The	Regency	Question	-	Attacks	on	the	Queen	-
这	新的	医生	-	派对	精神	-	这	摄政时期	问题	-	攻击	在	这	女王	-

[ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [steɪt] - ['vaɪələns] [ɒv; əv] [bɜ:k] - [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [si:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

Fluctuations	in	the	King's	State	-	Violence	of	Burke	-	Extraordinary	Scene	between	the
波动	在	这	国王学院	状态	-	暴力	的	伯克	-	非凡的	场景	之间	这

[kɪŋ] [ænd; ənd] [mɪs] ['bɜ:ni] [ɪn] [kju:] ['ga:dnz] - [mɑ:kt] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - [ðə; ði]

King	and	Miss	Burney	in	Kew	Gardens	-	Marked	Improvement	of	the	King	-	The
国王	和	错过	伯尼	在	邱园	花园	-	标记	改进	的	这	国王	-	这

['ri:dʒənsi] [bɪl] [pə'spəʊnd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪnf'ɔ:mz] [mɪs] ['bɜ:ni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvərɪ] - [ðə; ði]

Regency	Bill	postponed	-	The	King	informs	Miss	Burney	of	his	Recovery	-	The
摄政时期	账单	推迟	-	这	国王	通知	错过	伯尼	的	他的	恢复	-	这

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] - [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] - [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['wɪnzə(r)] - [əʊld] [ru:'ti:n] [ri'zju:md] -

Restoration	-	Demonstrations	of	Joy	-	Return	to	Windsor	-	Old	Routine	resumed	-
恢复	-	示威游行	的	喜悦	-	返回	到	温莎	-	老的	常规	恢复	-

[ri'ækʃn] - - -

Reaction	230	-	250
反应	-	-	-

邱宫状况——威利斯医生及其子被召见——新医生的治疗进展——党派精神——摄政问题——对女王的攻击——国王病情的波动——伯克的暴力行为——国王与伯尼小姐在邱园的非凡一幕——国王病情显著好转——摄政法案被推迟——国王告知伯尼小姐他的康复——复辟——喜悦的示威游行——返回温莎——恢复旧秩序——反响 230-250

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

-	['vɪzɪt][tu:; tə]	['weɪməθ]	-	['lɪndˌhɜ:rst]	-	['vɪlɪdʒ]	['lɔɪəlti]	-	[ə'raɪv(ə)l][æt; ət]	['weɪməθ]	-
viiRoyal	Visit	to	Weymouth	-	Lyndhurst	-	Village	Loyalty	-	Arrival	at	Weymouth	-
-	访问	到	韦茅斯	-	林德赫斯特	-	村庄	忠诚	-	到达	在	韦茅斯	-

['beɪðɪŋ]	[tu:; tə]['mju:zɪk]	-	['mɪsɪz] .	[gwɪn]	-	['mɪsɪz] .	['sidnz]	-	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['pɑ:ti]	[æt; ət][ðə; ði]
Bathing	to	Music	-	Mrs	.	Gwynn	-	Mrs	.	Siddons	-	The	Royal	Party	at	the
洗澡	到	音乐	-	太太	.	格温	-	太太	.	西顿斯	-	这	皇家	派对	在	这

[rʊmz; ru:mz]	-	[fɜ:st]	[saɪt]	[ɒv; əv]['mɪstə(r)]	.	[pɪt]	-	[ðə; ði]['mɑ:kwɪs][ɒv; əv]	['sɔ:lzbəri]	-	['rɔɪəl]	[tʊə(r)]	-
Rooms	-	First	Sight	of	Mr	.	Pitt	-	The	Marquis	of	Salisbury	-	Royal	Tour	-
房间	-	第一的	视线	的	先生	.	匹兹堡	-	这	侯爵	的	索尔兹伯里	-	皇家	旅游	-

['vɪzɪt][tu:; tə]	['lɔ:ŋˌli:t]	-	['mɪsɪz] .	[də'leɪni]	-	['bɪʃəp]	[ken]	-	['tɑ:tnəm]	[pɑ:k]	-	[rɪ'tɜ:n]	[tu:; tə]	['wɪnzə(r)]	-
Visit	to	Longleat	-	Mrs	.	Delany	-	Bishop	Ken	-	Tottenham	Park	-	Return	to	Windsor	-
访问	到	长叶松	-	太太	.	德拉尼	-	主教	肯	-	托特纳姆热刺	公园	-	返回	到	温莎	-

['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]	[frentʃ]	[ˌrevə'lu:ʃn]	-	['kɜ:n(ə)l]	['dɪgbiz]	['mærɪdʒ]	-	[mɪs]	[bɜ˞:ni:z]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	-
Progress	of	the	French	Revolution	-	Colonel	Digby's	Marriage	-	Miss	Burney's	Situation	-
进步	的	这	法语	革命	-	上校	迪格比的	婚姻	-	错过	伯尼	情况	-

[ə; eɪ]['senətə(r)]	-	[tæks][ɒn]	['bætʃələz]	-	['ri:dɪŋ]	[tu:; tə][ðə; ði]	[kwi:n]	-	[mɪs]	[bɜ˞:ni:z]	['meləŋkəli]	-
A	Senator	-	Tax	on	Bachelors	-	Reading	to	the	Queen	-	Miss	Burney's	Melancholy	-
一个	参议员	-	税	在	单身汉	-	阅读	到	这	女王	-	错过	伯尼	忧郁	-

[prə'pəʊz(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]	[rɪ'taɪəmənt]	-	[hɜ:(r); hə(r)]	['ti:diəs]	['sɒlətju:d]	-	[hɜ:(r); hə(r)]	['lɪtərəri]
Proposal	for	her	Retirement	-	Her	Tedious	Solitude	-	Her	Literary
提议	为了	她	退休	-	她	乏味	孤独	-	她	文学

[ˌɪnæk'tɪvəti]	-	[hɜ:(r); hə(r)]	[dɪ'klaɪnɪŋ]	[helθ]	-	[ə; eɪ]	['frendli]	[kə'bæl]	-	['wɪndəm]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['lɪtərəri]
Inactivity	-	Her	Declining	Health	-	A	Friendly	Cabal	-	Windham	and	the	Literary
不活动	-	她	下降	健康	-	一个	友好的	阴谋	-	温德姆	和	这	文学

[klʌb]	-	[dʒeɪmz]['bɔzwəl]	-	[mɪs]	[bɜ˞:ni:z]	[mə'mɔ:riəl][tu:; tə][ðə; ði]	[kwi:n]	-	[li:v]	[ɒv; əv]	['æbsəns]
Club	-	James	Boswell	-	Miss	Burney's	Memorial	to	the	Queen	-	Leave	of	Absence
俱乐部	-	詹姆斯	博斯韦尔	-	错过	伯尼	纪念馆	到	这	女王	-	离开	的	缺席

[prə'pəʊzd]	-	[ðə; ði]	[kwi:n]	[ænd; ənd]['mɪsɪz]	.	[ʃwɛlənbɜ˞g]	-	['sɪəriəs]	['ɪlnəs]	[ɒv; əv]	[mɪs]	['bɜ:ni]	-
proposed	-	The	Queen	and	Mrs	.	Schwellenberg	-	Serious	Illness	of	Miss	Burney	-
建议的	-	这	女王	和	太太	.	施韦伦贝格	-	严肃的	疾病	的	错过	伯尼	-

[dɪ'skʌʃən]	[ɒn][hɜ:(r); hə(r)]	[rɪ'taɪəmənt]	-	[ə; eɪ]	[deɪ]	[æt; ət][ðə; ði]	['heɪstɪŋz]	['traɪəl]	-	[ðə; ði]	[dɪ'fens]	-
Discussions	on	her	Retirement	-	A	Day	at	the	Hastings	Trial	-	The	Defence	-
讨论	在	她	退休	-	一个	天	在	这	黑斯廷斯	审判	-	这	防御	-

[ə; eɪ]	['laɪvli]	[si:n]	-	[ðə; ði]	[dju:k]	[ɒv; əv]	['klærəns]	-	['pɑ:tɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['fæməli]	-	[mɪs]	['bɜ:ni]
A	Lively	Scene	-	The	Duke	of	Clarence	-	Parting	with	the	Royal	Family	-	Miss	Burney
一个	热闹	场景	-	这	公爵	的	克拉伦斯	-	离别	和	这	皇家	家庭	-	错过	伯尼

[rɪ'si:vz]	[ə; eɪ]['penʃ(ə)n]	-	[hɜ:(r); hə(r)]['faɪn(ə)l]	[rɪ'taɪəmənt]	-	-	-
receives	a	Pension	-	Her	Final	Retirement	251	-	277
接收	一个	养老金	-	她	最终的	退休	-	-	-

七、皇家访问韦茅斯-林德赫斯特-村庄忠诚-抵达韦茅斯-沐浴音乐-格温夫人-西顿夫人-皇家一行在房间里-初见皮特先生-索尔兹伯里侯爵-皇家巡游-参观朗利特-夫人德拉尼-肯主教-托特纳姆公园-返回温莎-法国大革命的进展-迪格比上校的婚姻-伯尼小姐的处境-一位参议员-单身汉税-为女王朗读-伯尼小姐的忧郁-关于她退休的提议-她乏味的孤独-她文学创作的停滞-她日益衰弱的健康状况-一个友好的小团体-温德姆和文学俱乐部-詹姆斯·博斯韦尔-伯尼小姐致女王的请愿书-休假提议-女王和施韦伦贝格夫人-伯尼小姐的重病-关于她退休的讨论-黑斯廷斯审判的一天-辩护-一个热闹的场景-克拉伦斯公爵-与王室告别-伯尼小姐获得养老金-她的最终退休 251-277

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['tʃelsi] ['hɒspɪt(ə)l] - [tʊə(r)][tuː; tə] ['devənʃə] - ['vɪzɪt][tuː; tə][bæθ.bɑːθ] - [remɪ'nɪsnsɪz] - [ðə; ði]

Chelsea	Hospital	-	Tour	to	Devonshire	-	Visit	to	Bath	-	Reminiscences	-	The
切尔西	医院	-	旅游	到	德文郡	-	访问	到	洗澡	-	回忆录	-	这

['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] - [rɪ'tɜːn] [həʊm] - ['lɪtərərɪ] [pə'sjuːts] [rɪ'zjuːmd] - [ə'tempts] [æt; ət]

Duchess	of	Devonshire	-	Return	Home	-	Literary	Pursuits	resumed	-	Attempts	at
公爵夫人	的	德文郡	-	返回	家	-	文学	追求	恢复	-	尝试	在

['trædʒədi] - ['səʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] - [deθ] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] - [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['brekfəst]

Tragedy	-	Social	Engagements	-	Death	of	Sir	Joshua	Reynolds	-	A	Public	Breakfast
悲剧	-	社会的	订婚	-	死亡	的	先生	约书亚	雷诺兹	-	一个	民众	早餐

[æt; ət]['mɪsɪz] . - - ['mɪsɪz] . ['heɪstɪŋz] - ['mɪstə(r)] . ['bɔzwəl] - ['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪsɪz] . [kruː] -

at	Mrs	.	Montagu's	-	Mrs	.	Hastings	-	Mr	.	Boswell	-	Visit	to	Mrs	.	Crewe	-
在	太太	.	-	-	太太	.	黑斯廷斯	-	先生	.	博斯韦尔	-	访问	到	太太	.	克鲁	-

[ðə; ði] [bɜːk] ['fæməli] - ['miːtɪŋ] [wɪð] ['edmənd] [bɜːk] - [bɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] -

The	Burke	Family	-	Meeting	with	Edmund	Burke	-	Burke	and	the	French	Revolution	-
这	伯克	家庭	-	会议	和	埃德蒙	伯克	-	伯克	和	这	法语	革命	-

[tʃɑːlz] [fɒks] - [lɔːd] ['lʌfˌbʌrə] - ['mɪstə(r)] . ['ɜːskɪn] - [hɪz; ɪz]['egətɪz(ə)m; 'iː-] - [ðə; ði] [frentʃ]

Charles	Fox	-	Lord	Loughborough	-	Mr	.	Erskine	-	His	Egotism	-	The	French
查尔斯	狐狸	-	主	拉夫堡	-	先生	.	厄斯金	-	他的	自负	-	这	法语

['refjʊdʒiːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] - ['beri] [ˌes 'tiː] . ['edməndz] - ['mædəm] [diː] [ʒɛn'liː] - [ðə; ði] [djuːk] [diː] ['liːənˌkɔːrt] -

Refugees	in	England	-	Bury	St	.	Edmunds	-	Madame	de	Genlis	-	The	Duke	de	Liancourt	-
难民	在	英格兰	-	埋葬	英石	.	埃德蒙兹	-	夫人	德	基因	-	这	公爵	德	利安库尔	-

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['mɪkəlˌhæm] - [kaʊnt] [diː] [nɑːr'bɔːn] - [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [dɑːr'bleɪ] - ['vɪzɪt][ɒv; əv]

The	Settlement	at	Mickleham	-	Count	de	Narbonne	-	The	Chevalier	d'Arblay	-	Visit	of
这	沉降	在	米克勒姆	-	数数	德	纳博讷	-	这	骑士	达布莱	-	访问	的

[mɪs] ['bɜːni] [tuː; tə] ['nɔːfək] - [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['frɑːnsɪs] - [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['lʌndən] - - -

Miss	Burney	to	Norfolk	-	Death	of	Mr	.	Francis	-	Return	to	London	278	-	292
错过	伯尼	到	诺福克	-	死亡	的	先生	.	弗朗西斯	-	返回	到	伦敦	-	-	-

切尔西医院-德文郡之旅-巴斯之行-回忆录-德文郡公爵夫人-返回家乡-重拾文学创作-尝试创作悲剧-社交活动-约书亚·雷诺兹爵士之死-在蒙塔古夫人家的公开早餐-黑斯廷斯夫人-博斯韦尔先生-拜访克鲁夫人-伯克家族-与埃德蒙·伯克会面-伯克与法国大革命-查尔斯·福克斯-拉夫伯勒勋爵-先生厄斯金——他的自负——英国的法国难民——伯里圣埃德蒙兹——德热内利斯夫人——利昂库尔公爵——米克勒姆的安置——纳博讷伯爵——阿尔布莱骑士——伯尼小姐访问诺福克——弗朗西斯先生之死——返回伦敦 278-292

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[mɪs] ['bɜːni] [æt; ət] ['nɔːrbəri] [pɑːk] - [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] - ['mædəm] [diː] [stɑːl]

Miss Burney at Norbury Park - Execution of the French King - Madame de Staël

错过 伯尼 在 诺伯里 公园 - 执行 的 这 法语 国王 - 夫人 德 斯塔尔

[ænd; ənd] [ˌtæli'rænd] [æt; ət] ['mɪkəlˌhæm] - [mɪs] [bɝːniːz] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][em] . [dɑːr'bleɪ] -

and Talleyrand at Mickleham - Miss Burney's Impressions of M . d'Arblay -

和 塔列朗 在 米克勒姆 - 错过 伯尼 印象 的 M . 达布莱 -

[prə'pəʊzd] ['mærɪdʒ] - ['vɪzɪt][tuː; tə] - - [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [teɪks] [pleɪs] - [ə; eɪ] ['hæpi] [mætʃ] -

Proposed Marriage - Visit to Chesington - The Marriage takes place - A Happy Match -

建议的 婚姻 - 访问 到 - - 这 婚姻 需要 地方 - 一个 快乐的 匹配 -

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] ['gɑːdnə(r)] - ['mædəm] [dɑːr'bleɪ] ['rezjuːmeɪz][hɜː(r); hə(r)][pen] - [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The General as Gardener - Madame d'Arblay resumes her Pen - Birth of a

这 一般的 作为 园丁 - 夫人 达布莱 简历 她 笔 - 出生 的 一个

[sʌn] - - [ɛdwi] [ænd; ənd] [ɛlgːvə] - - [ə'kwɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] - ['pʌblɪʃɪŋ] [plænz] - [ðə; ði]

Son - ' Edwy and Elgiva ' - Acquittal of Warren Hastings - Publishing Plans - The

儿子 - - 埃德维 和 埃尔吉瓦 - - 开释 的 沃伦 黑斯廷斯 - 出版 计划 - 这

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] - [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] - [kə'mɪlə] - - ['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] -

Subscription List - Publication of ' Camilla ' - Visit of the Author to Windsor -

订阅 列表 - 发布 的 - 卡米拉 - - 访问 的 这 作者 到 温莎 -

['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] - [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['mædʒɪstiz] - [ðə; ði]

Interview with the King and Queen - A Compliment from their Majesties - The

面试 和 这 国王 和 女王 - 一个 赞扬 从 他们的 陛下 - 这

['rɔɪəl] ['fæməli][ɒn][ðə; ði] ['terəs] - [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] - [greɪt] [seɪl] [ɒv; əv] - [kə'mɪlə] - - [k'rɪtɪsɪzəmz]

Royal Family on the Terrace - Princess Elizabeth - Great Sale of ' Camilla ' - Criticisms

皇家 家庭 在 这 阳台 - 公主 伊丽莎白 - 伟大的 销售 的 - 卡米拉 - - 批评

[ɒn][ðə; ði] [wɜːk] - [dɪ'klenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mædəm] - [staɪl] - [kə'mɪlə] ['kɒtɪdʒ] - ['wedɪd]

on the Work - Declension of Madame d'Arblay's Style - Camilla Cottage - Wedded

在 这 工作 - 衰落 的 夫人 - 风格 - 卡米拉 小屋 - 已婚

['hæpinəs] - ['mædəm] - ['kɒmədi] [ɒv; əv] - [lʌv] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] - [wɪð'drɔːn] - [deθ]

Happiness - Madame d'Arblay's Comedy of ' Love and Fashion ' withdrawn - Death

幸福 - 夫人 - 喜剧 的 - 爱 和 时尚 - 撤回 - 死亡

[ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['fɪlɪps] - ['streɪtnd] ['sɜːkəmstənsɪz] - [ðə; ði] - [gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] -

of Mrs . Phillips - Straitened Circumstances - The d'Arblays go to France -

的 太太 . 菲利普斯 - 拮据 情况 - 这 - 去 到 法国 -

[ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] - [wɔː(r)] [bɪ'twiːn]

Popularity of Bonaparte - Reception at the Tuileries and Review - War between

人气 的 波拿巴 - 接待 在 这 杜乐丽 和 审查 - 战争 之间

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] - [disə'pɔintmənt] - [laɪf] [æt; ət] ['pæsi] - ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv]

England and France - Disappointments - Life at Passy - Difficulty of

英格兰 和 法国 - 失望 - 生活 在 帕西 - 困难 的

[ˌkɒrə'spɒndəns] - ['mædəm] - [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] - [seɪlz][frɒm; frəm]

Correspondence - Madame d'Arblay's Desire to return to England - Sails from

一致 - 夫人 - 欲望 到 返回 到 英格兰 - 帆 从

[dʌn'kɜːk] - - -

Dunkirk 293 - 314

敦刻尔克 - - -

伯尼小姐在诺伯里公园——法国国王被处决——斯塔尔夫人和塔列朗在米克勒姆——伯尼小姐对达布莱先生的印象——求婚——访问切辛顿——结婚——幸福的婚姻——将军当园丁——达布莱夫人重拾笔杆——儿子出生——《埃德维和埃尔吉瓦》——沃伦·黑斯廷斯被判无罪——出版计划——预订名单——《卡米拉》出版——作者访问温莎——觐见国王和王后——陛下的嘉奖——皇室成员在露台上——伊丽莎白公主——《卡米拉》大卖——对作品的批评——达布莱夫人文风的衰落——卡米拉小屋——婚姻的幸福——夫人达尔布莱的喜剧《爱情与时尚》被撤演——菲利普斯夫人去世——生活窘迫——达尔布莱一家前往法国——波拿巴的声望——在杜伊勒里宫的接待和阅兵——英法战争——失望——帕西的生活——通信困难——达尔布莱夫人想要返回英国——从敦刻尔克启航 293-314

- [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

viiiCHAPTER XIII .

- 十三 .

['mædəm] - [plænz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][sʌn] - ['lændɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['tʃelsi]

Madame	d'Arblay's	Plans	for	her	Son	-	Landing	in	England	-	Arrival	at	Chelsea
夫人	-	计划	为了	她	儿子	-	降落	在	英格兰	-	到达	在	切尔西

- ['sædənɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['dɑ:ktər; draɪv] . ['bɜ:ni] - [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [dɑ:r'bleɪ] [æt; ət]

-	Saddening	Change	in	Dr	.	Burney	-	Alexander	d'Arblay	at
-	令人悲伤	改变	在	博士	.	伯尼	-	亚历山大	达布莱	在

['keɪmbrɪdʒ] - [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['wɒndərə(r)] - - [deθ] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['bɜ:ni] -

Cambridge	-	Publication	of	the	'	Wanderer	'	-	Death	of	Dr	.	Burney	-
剑桥	-	发布	的	这	-	流浪者	-	-	死亡	的	博士	.	伯尼	-

['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . - [em] . [dɑ:r'bleɪ] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

Madame	d'Arblay	presented	to	Louis	XVIII	.	-	M	.	d'Arblay	appointed	to	the
夫人	达布莱	呈现	到	路易斯	十八	.	-	M	.	达布莱	任命	到	这

[kɔ:(r)] [di:] [gɑ:rdz] [ˌdi:'ju:][ˌɑ: əʊ 'aɪ] - [ə'raivz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['kæriz] ['mædəm] [bæk] [tu:; tə]

Corps	de	Gardes	du	Roi	-	Arrives	in	England	and	carries	Madame	back	to
兵团	德	护卫队	杜	国王	-	到达	在	英格兰	和	携带	夫人	后退	到

[frɑ:ns] - ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] - - [ðə; ði] ['hʌndrəd] [deɪz]

France	-	Madame	d'Arblay	presented	to	the	Duchesse	d'Angoulême	-	The	Hundred	Days
法国	-	夫人	达布莱	呈现	到	这	公爵夫人	-	-	这	百	天

- ['pænɪk][æt; ət] ['brʌs(ə)lz] - [em] . [dɑ:r'bleɪ] ['ɪnvəlɪd ; ɪn'vælɪd] - ['set(ə)lz][ɪn] ['ɪŋglənd] - [hɪz; ɪz] [deθ] -

-	Panic	at	Brussels	-	M	.	d'Arblay	invalided	-	Settles	in	England	-	His	Death	-
-	恐慌	在	布鲁塞尔	-	M	.	达布莱	无效	-	定居点	在	英格兰	-	他的	死亡	-

[rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] - ['vɪzɪt][frɒm; frəm][sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] - [ðə; ði]['memwɑ:z]

Remaining	Days	of	Madame	d'Arblay	-	Visit	from	Sir	Walter	Scott	-	The	Memoirs
其余的	天	的	夫人	达布莱	-	访问	从	先生	沃尔特	斯科特	-	这	回忆录

[ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['bɜ:ni] - [t'rɪbju:ts] [tu:; tə][ðeə(r)]['vælju:] - [deθ] [ɒv; əv]

of	Dr	.	Burney	-	Tributes	to	their	value	-	Death	of
的	博士	.	伯尼	-	致敬	到	他们的	价值	-	死亡	的

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [dɑ:r'bleɪ] - [deθ] [ɒv; əv] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] - [kən'klu:ʒn] - - -

Alexander	d'Arblay	-	Death	of	Madame	d'Arblay	-	Conclusion	315	-	331
亚历山大	达布莱	-	死亡	的	夫人	达布莱	-	结论	-	-	-

达布莱夫人为儿子制定的计划——抵达英国——抵达切尔西——伯尼医生的悲惨变故——亚历山大·达布莱在剑桥——《漫游者》的出版——伯尼医生的去世——达布莱夫人觐见路易十八——达布莱先生被任命为国王卫队成员——抵达英国并将夫人带回法国——达布莱夫人觐见昂古莱姆公爵夫人——百日王朝——布鲁塞尔恐慌——达布莱先生达布莱因病卧床——定居英格兰——去世——达布莱夫人的晚年——沃尔特·斯科特爵士来访——伯尼医生的回忆录——对他们价值的赞扬——亚历山大·达布莱之死——达布莱夫人之死——结论 315-331

[ðə; ði] ['daɪəri] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ]

THE	DIARY	AND	LETTERS	OF	MADAME	D'ARBLAY
这	日记	和	信件	的	夫人	达布莱

达尔布莱夫人的日记和信件

[baɪ] ['frɑ:nsɪs] ['bɜ:ni]

By	Frances	Burney
经过	弗朗西丝	伯尼

弗朗西丝·伯尼

[wɪð] [nəʊts] [baɪ]['dʌblju:] . [si:] . [wɔ:d] ,

With	Notes	By	W	.	C	.	Ward	,
和	笔记	经过	W	.	C	.	沃德	,

附W.C. Ward的注释

[ænd; ənd] ['prefəst] [baɪ] [lɔ:d] [mə'kɔ:liz] ['eseɪ] .

And	Prefaced	By	Lord	Macaulay's	Essay	.
和	序言	经过	主	麦考利	散文	.

并附有麦考利勋爵的序言。

['vɒlju:m] [wʌn] ([ɒv; əv][θri:]) (- - - .)

Volume	1	(	of	3	)	(	1778	-	1787	.	)
体积	1	(	的	3	)	(	-	-	-	.	)

第 1 卷（共 3 卷）（1778-1787 年）。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['di:teɪld] ['kɒntents]
DETAILED CONTENTS
详细的 内容

详细内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] , [baɪ] [lɔ:d] [mə'kɔ:li] .
MADAME D'ARBLAY , BY LORD MACAULAY .
夫人 达布莱 , 经过 主 麦考利 .

麦考利勋爵笔下的达布莱夫人。

['daɪəri] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['mædəm] [dɑ:r'bleɪ] .
DIARY AND LETTERS OF MADAME D'ARBLAY .
日记 和 信件 的 夫人 达布莱 .

达尔布莱夫人的日记和信件。

[sekt] . [wʌn] (- .)
SECT . 1 (1778 .)
教派 . 1 (- .)

第 1 节（1778 年）

[mɪs] ['bɜ:ni] ['pʌbliʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] ['nɒv(ə)l] [ænd; ənd] [faindz] [hɜ:'self] ['feɪməs] .
MISS BURNEY PUBLISHES HER FIRST NOVEL AND FINDS HERSELF FAMOUS .
错过 伯尼 出版 她 第一的 小说 和 发现 她自己 著名的 .

伯尼小姐出版了她的第一部小说，并因此成名。

“ [ˌevi'li:nə] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ə'tendɪŋ] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
“ EVELINA ” AND THE MYSTERY ATTENDING ITS PUBLICATION .
“ 伊芙琳娜 ” 和 这 神秘 参加 它是 发布 .

《伊芙琳娜》及其出版之谜。

[ə; eɪ] [fɜ:st] ['vɪzɪt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [θreɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] .
A FIRST VISIT TO MRS . THRALE AND AN INTRODUCTION To DR .
一个 第一的 访问 到 太太 . 索拉尔 和 一个 介绍 到 博士 .
['dʒɒnsn] .
JOHNSON .
约翰逊 .

第一次拜访特雷尔夫人并结识约翰逊博士。

['fæni] ['bɜ:ni] ['ɪntərˌvjʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['pʌblɪʃə(r)] .
FANNY BURNEY INTERVIEWS HER PUBLISHER .
舢 伯尼 访谈 她 出版商 .

范妮·伯尼采访了她的出版商。

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] ['mɪsɪz] . [θreɪl] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] .
CONVERSATIONS WITH MRS . THRALE AND DR . JOHNSON .
对话 和 太太 . 索拉尔 和 博士 . 约翰逊 .

与瑟莱尔夫人和约翰逊博士的对话。

['dɑ:ktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['dʒɒnsn]
JOHNSON
约翰逊

约翰逊

[ɒn] [sʌm; səm] “ ['leɪdɪz] ” [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns]
ON **SOME** **“** **LADIES** **”** **OF** **HIS** **ACQUAINTANCE**
在 一些 “ 女士们 ” 的 他的 熟人

关于他认识的一些"女士"

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] [ɒn] “ [ˌevi'liːnə] .
A **LEARNED** **MAN** **ON** **“** **EVELINA** **.**
一个 学习 男人 在 “ 伊芙琳娜 .

一位博学之士谈"伊芙琳娜"。

” [ˌkjʊəri'ɒsəti] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ˌevi'liːnə] .
” **CURIOSITY** **REGARDING** **THE** **AUTHOR** **OF** **“** **EVELINA** **.**
” 好奇心 关于 这 作者 的 “ 伊芙琳娜 .

“对《伊芙琳娜》作者的好奇心。

” [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
” **THE** **MEMBERS** **OF** **DR** **.**
” 这 成员 的 博士 .

“博士的成员

['dʒɒnsənz] ['haʊshəʊld] .
JOHNSON'S **HOUSEHOLD** **.**
强生 家庭 .

约翰逊一家。

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] .
ANTICIPATED **VISIT** **FROM** **MRS** **.**
预期 访问 从 太太 .

预计夫人将来访。

['mɒntəgjuː] .
MONTAGU **.**
蒙塔古 .

蒙塔古。

['fæni] [bɜ˞ːniːz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] “ [bluː] - ['stɒkɪŋ] .
FANNY **BURNEY'S** **INTRODUCTION** **TO** **A** **CELEBRATED** **“** **BLUE** **-** **STOCKING** **.**
舢 伯尼 介绍 到 一个 著名 “ 蓝色的 - 袜 .

范妮·伯尼向一位著名的"女学者"介绍。

” ['dɑːktər; draɪv] .
” **DR** **.**
” 博士 .

“博士。”

['dʒɒnsənz] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ænd; ənd] [grəʊs] ['spiːtʃɪz] .
JOHNSON'S **COMPLIMENTS** **AND** **GROSS** **SPEECHES** **.**
强生 赞美 和 总的 演讲 .

约翰逊的恭维和粗俗演讲。

[sə'dʒestid] ['hʌzbəndz] [fɔː(r); fə(r)] ['fæni] ['bɜːni] .
SUGGESTED **HUSBANDS** **FOR** **FANNY** **BURNEY** **.**
建议 丈夫们 为了 舢 伯尼 .

为范妮·伯尼推荐的丈夫人选。

[ə; eɪ] ['stɹɛtəm] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] .
A **STREATHAM** **DINNER** **PARTY** **.**
一个 斯特里瑟姆 晚餐 派对 .

斯特里瑟姆晚宴。

[sekt] . [ˌtuːˈtuː] (-)
SECT . **2** (**1779**)
教派 . 2 (-)

第2节（1779年）

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ˌevi'liːnə] ” [ɪn] [sə'saɪəti] :
THE **AUTHOR** **OF** **“** **EVELINA** **”** **IN** **SOCIETY** **:**
这 作者 的 “ 伊芙琳娜 ” 在 社会 :

《伊芙琳娜》作者在社会中的地位：

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [əd'ventʃə(r)] .
A **QUEER** **ADVENTURE** **.**
一个 酷儿 冒险 .

一段奇特的冒险。

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] ['rɛnəldzɪz]
AN **EVENING** **AT** **SIR** **JOSHUA** **REYNOLDS'S**
一个 晚上 在 先生 约书亚 雷诺兹

在约书亚·雷诺兹爵士家度过的夜晚

['fæni] [bɝːniːz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['ʃəridən] .
FANNY **BURNEY'S** **INTRODUCTION** **TO** **SHERIDAN** **.**
舢 伯尼 介绍 到 谢里丹 .

范妮·伯尼对谢里丹的介绍。

[æn; ən] [ˌærɪstə'krætɪk] ['rædɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] .
AN **ARISTOCRATIC** **RADICAL** **OF** **THE** **LAST** **CENTURY** **.**
一个 贵族 激进的 的 这 最后的 世纪 .

上世纪的一位贵族激进分子。

['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] , [ðə; ði] ['dræmətɪst] .
MR **.** **MURPHY** **,** **THE** **DRAMATIST** **.**
先生 . 墨菲 , 这 剧作家 .

剧作家墨菲先生。

[ə; eɪ] ['bjuːti] ['wiːpɪŋ] [æt; ət] [wɪl] ,
A **BEAUTY** **WEEPING** **AT** **WILL** **,**
一个 美丽 哭泣 在 将要 ,

一位随心所欲哭泣的美人

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['mɜːrfiz] [kən'sɜːn] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['fæni] [bɝːniːz] ['kɒmədi] .
MURPHY'S **CONCERN** **REGARDING** **FANNY** **BURNEY'S** **COMEDY** **.**
墨菲的 忧虑 关于 舢 伯尼 喜剧 .

墨菲对范妮·伯尼的喜剧的担忧。

[ə; eɪ] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] ['braɪtn] [pə'reɪd] .
A **SCENE** **ON** **THE** **BRIGHTON** **PARADE** **.**
一个 场景 在 这 布莱顿 游行 .

布莱顿游行中的一幕。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['mɜːfi] [kən'sidə] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] : [ə; eɪ] [sen'sɔːriəs] ['leɪdi] .
MURPHY **CONSIDERS** **THE** **DIALOGUE** **IS** **CHARMING** **:** **A** **CENSORIOUS** **LADY** **.**
墨菲 考虑 这 对话 是 迷人 : 一个 审查的 女士 .

墨菲认为这段对话很迷人：一位爱挑剔的女士。

[ə; eɪ] [mə'lɪʃə] ['kæptɪn] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] ['bɑːbə(r)] .

A	MILITIA	CAPTAIN	OFFICIATES	AS	BARBER	.
一个	民兵	队长	裁判	作为	理发师	.

民兵上尉兼任理发师。

“ [hɑːts] [hæv; həv][æt; ət][jiː; ji] [ɔːl] .

“	HEARTS	HAVE	AT	YE	ALL	.
“	心	有	在	耶	全部	.

“心已倾倒你们所有人。”

” ['gɪdi] [mɪs] [braʊn] .

”	GIDDY	MISS	BROWN	.
”	头晕	错过	棕色的	.

”吉迪·布朗小姐。”

['səufi; 'sɔ-] ['striːtˌfiːld] [ə'gen] [wiːp] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] .

SOPHY	STREATFIELD	AGAIN	WEEPS	TO	ORDER	.
索菲	斯特里特菲尔德	再次	哭泣	到	命令	.

索菲·斯特里特菲尔德再次按命令哭泣。

“ ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔː(r)] .

“	EVERYTHING	A	BORE	.
“	一切	一个	钻孔	.

“一切都很无聊。”

” [prə'pəʊzd] [mætʃ] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['suːərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːpə(r)] - [æt; ət] - [wɪl] .

”	PROPOSED	MATCH	BETWEEN	MR	.	SEWARD	AND	THE	WEEPER	-	AT	-	WILL	.
”	建议的	匹配	之间	先生	.	西沃德	和	这	哭泣者	-	在	-	将要	.

”塞沃德先生和随意哭泣者之间的拟议比赛。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['wɪtlɪŋ] . ”

THE	FATE	OF	“	THE	WITLINGS	.	”
这	命运	的	“	这	维特林斯	.	”

《小矮人的命运》

“ [kwaɪt] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] , ” [ænd; ənd] “ [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	QUITE	WHAT	WE	CALL	,	”	AND	“	GIVE	ME	LEAVE	To	TELL	YOU	.
“	相当	什么	我们	称呼	,	”	和	“	给	我	离开	到	告诉	你	.

”我们究竟称之为，”以及”请允许我告诉你。”

” [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

”	THE	CRYING	BEAUTY	AND	HER	MOTHER	.
”	这	哭泣	美丽	和	她	母亲	.

《哭泣的美人和她的母亲》。

[ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['prɒdədʒi] .

A	BEWITCHING	PRODIGY	.
一个	迷人的	神童	.

一位令人着迷的天才。

[æt; ət] ['braɪtn] : [ə; eɪ] “ [kjʊə(r)] .

AT	BRIGHTON	:	A	“	CURE	.
在	布莱顿	:	一个	“	治愈	.

在布莱顿：一种”疗法”。

” [ðə; ði] ['dʒeləs] ['kʌmbərləndz] .

”	THE	JEALOUS	CUMBERLANDS	.
”	这	嫉妒的	坎伯兰	.

”嫉妒的坎伯兰。”

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['kærəktə(r)] : [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒn] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] .

AN	AMUSING	CHARACTER	:	HIS	VIEWS	ON	MANY	SUBJECTS	.
一个	有趣	特点	:	他的	浏览	在	许多	主题	.

一个有趣的人物：他对许多问题的看法。

[sekt] . [θriː] (- - -)
SECT . 3 (1780 - 1781)
教派 . 3 (- - -)

第三部分（1780-1781）

[ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [æt; ət][bæθ.bɑːθ] :
A SEASON AT BATH :
一个 季节 在 洗澡 :

巴斯的一季：

['mɪstə(r)] . - [deθ] .
MR . THRALE'S DEATH .
先生 . - 死亡 .

瑟雷尔先生之死。

[ə; eɪ] ['juːθfl] ['prɒdədʒi] .
A YOUTHFUL PRODIGY .
一个 青春 神童 .

一位少年天才。

[lɔːd] ['mʌlˌgreɪv]
LORD MULGRAVE
主 穆尔格雷夫

穆尔格雷夫勋爵

[ɒn] [ðə; ði] “ ['sɜːvɪsɪz] .
ON THE “ SERVICES .
在 这 “ 服务 .

关于“服务”。

” ['seərə] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] .
” SARAH , DUCHESS OF MARLBOROUGH .
” 莎拉 , 公爵夫人 的 马尔堡 .

“马尔伯勒公爵夫人莎拉。”

[ðə; ði] ['baɪrən] .
THE BYRONS .
这 拜伦 .

拜伦家族。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['henri] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['mɔːtɪfaɪd] .
HENRY WILL BE SO MORTIFIED .
亨利 将要 是 所以 羞愧难当 .

亨利会羞愧难当。

[ɔːl] [ðə; ði] [best] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] .
ALL THE BEST FAMILIES IN THE NAVY .
全部 这 最好的 家庭 在 这 海军 .

海军中最棒的所有家庭。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] ['iːstən] .
THE LADY OF BATH EASTON .
这 女士 的 洗澡 伊斯顿 .

伊斯顿的巴斯夫人。

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kɒnsət] .
A FASHIONABLE CONCERT .
一个 时髦 音乐会 .

一场时尚音乐会。

[ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] ['ɔ:ldərmənz] [rɜ-i:] [ʃəʊ] .
A **BATH** **ALDERMAN'S** **RAREE** **SHOW** **.**
一个 洗澡 市议员的 稀有 展示 .

巴斯市议员的罕见演出。

['flaɪti] ['kæptɪn] ['bu:ʃər] .
FLIGHTY **CAPTAIN** **BOUCHIER** **.**
轻浮 队长 布歇 .

轻浮的布歇尔机长。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .
A **YOUNG** **AND** **AGREEABLE** **INFIDEL** **.**
一个 年轻的 和 同意 异教徒 .

一个年轻而讨人喜欢的异教徒。

[bɔ:l] - [ru:m] [flɜ:'teɪʃn] .
BALL **-** **ROOM** **FLIRTATIONS** **.**
球 - 房间 调情 .

舞厅里的调情。

['fɜ:ðə(r)] [flɜ:'teɪʃn] .
FURTHER **FLIRTATIONS** **.**
更远 调情 .

进一步的调情。

[bæθ.bɑ:θ] ['i:stən] [ænd; ənd] ['skeptɪk(ə)l] [mɪs] ['dʌblju:] — —
BATH **EASTON** **AND** **SCEPTICAL** **MISS** **W** **—** **—**
洗澡 伊斯顿 和 怀疑论者 错过 W — —

巴斯·伊斯顿和怀疑论者W小姐——

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ [ˌevi'li:nə] ” [set] .
CURIOSITY **ABOUT** **THE** **“** **EVELINA** **”** **SET** **.**
好奇心 关于 这 “ 伊芙琳娜 ” 放 .

对《伊芙琳娜》片场的好奇。

[ə'lɑ:m] [æt; ət][ðə; ði] “ [nəʊ]['pəʊpəri] ” ['raɪəts] .
ALARM **AT** **THE** **“** **NO** **POPERY** **”** **RIOTS** **.**
警报 在 这 “ 不 天主教 ” 骚乱 .

对”反对教皇”暴乱的警示。

['heɪsti] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][bæθ.bɑ:θ] .
HASTY **DEPARTURE** **FROM** **BATH** **.**
仓促 离开 从 洗澡 .

匆匆离开巴斯。

[ðə; ði] ['gɔ:d(ə)n] ['raɪəts] .
THE **GORDON** **RIOTS** **.**
这 戈登 骚乱 .

戈登暴乱。

[ə; eɪ] [sə'dʒestid] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [grʌb] - [stri:t] .
A **SUGGESTED** **VISIT** **To** **GRUB** **-** **STREET** **.**
一个 建议 访问 到 幼虫 - 街道 .

推荐参观美食街。

['fæni] [bɜ-:ni:z] ['brʌðə(r)] [ɪz] [prə'məʊtɪd] .
FANNY **BURNEY'S** **BROTHER** **IS** **PROMOTED** **.**
舢 伯尼 兄弟 是 推广 .

范妮·伯尼的哥哥升职了。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [θreɪl] .
THE **DEATH** **OF** **MR** **.** **THRALE** **.**
这 死亡 的 先生 . 索拉尔 .

瑟拉尔先生之死。

[sekt] . [fɔːr] (- - [ˌtuːˈtuː])
SECT . 4 (1781 - 2)
教派 . 4 (- - 2)

第 4 节（1781-2 年）

[mɪs] ['bɜːni] [ɪk'stendz; ek-][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] .
MISS BURNEY EXTENDS THE CIRCLE OF HER ACQUAINTANCE .
错过 伯尼 扩展 这 圆圈 的 她 熟人 .

伯尼小姐扩大了她的社交圈。

[jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['krʌtʃli] ['rʌf(ə)lz] [mɪs] ['bɜːni] .
YOUNG MR . CRUTCHLEY RUFFLES MISS BURNEY .
年轻的 先生 . 克拉奇利 褶边 错过 伯尼 .

年轻的克拉奇利先生弄乱了伯尼小姐的发型。

[mɪs] ['bɜːni] [sʌlk] [ɒn] .
MISS BURNEY SULKS ON .
错过 伯尼 生闷气 在 .

伯尼小姐闷闷不乐。

[tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] .
TOO MUCH OF MANY THINGS .
也 很多 的 许多 事物 .

太多太多。

[ə; eɪ] “ [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntə(r)] .
A “ POOR WRETCH OF A PAINTER .
一个 “ 贫穷的 可怜虫 的 一个 画家 .

一个“可怜的画家”。

” ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
” DR . JOHNSON IN A RAGE .
” 博士 . 约翰逊 在 一个 愤怒 .

约翰逊博士勃然大怒。

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] [həʊst] [ænd; ənd] ['meləŋkəli] [gest] .
THE MISERABLE HOST AND MELANCHOLY GUEST .
这 悲惨的 主持人 和 忧郁 客人 .

悲惨的主人和忧郁的客人。

[tuː] ['selɪbreɪtɪd] ['dʌtʃis] [dɪ'skʌst] .
TWO CELEBRATED DUCHESSES DISCUSSED .
二 著名 公爵夫人 讨论 .

讨论两位著名的女公爵。

['mɪstə(r)] . ['krʌtʃli] [ɪz] ['bantə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [praɪd] .
MR . CRUTCHLEY IS BANTERED ABOUT HIS PRIDE .
先生 . 克拉奇利 是 闲聊 关于 他的 自豪 .

克拉奇利先生的自尊心受到了嘲讽。

[mɪs] ['səufi; 'sɔ-] - [ɪz] [kˈɒmɛntɪd] [ɒn]
MISS SOPHY STREATHIELD IS COMMENTED ON
错过 索菲 - 是 评论 在

索菲·斯特雷西尔德小姐受到评论

['gærələs] ['mɪstə(r)] . ['mʌzˌgreɪv] .
GARRULOUS MR . MUSGRAVE .
贫嘴 先生 . 穆斯格雷夫 .

喋喋不休的马斯格雷夫先生。

[ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [ʃɒt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['krʌtʃli] .
A PARTING SHOT AT MR . CRUTCHLEY .
一个 离别 射击 在 先生 . 克拉奇利 .

临别之际，向克拉奇利先生致以最后的敬意。

['mænɪdʒə(r)] [ˌhiːliə'^æbələs] .
MANAGER **HELIOGABALUS** **.**
经理 赫利奥加巴卢斯 .

经理赫利奥加巴卢斯。

['sɪstə(r)] ['ɔːθəres] .
SISTER **AUTHORESSES** **.**
姐姐 女作家 .

姐妹作家。

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æt; ət][sɜː(r)] ['dʒɑːʃuːəz] , [wɪð] [bɜːk] [ænd; ənd] ['gɪbən] .
A **DINNER** **AT** **SIR** **JOSHUA'S** **,** **WITH** **BURKE** **AND** **GIBBON** **.**
一个 晚餐 在 先生 约书亚的 , 和 伯克 和 长臂猿 .

在约书亚爵士家与伯克和吉本共进晚餐。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [bɜːk] [tuː; tə] ['fæni] ['bɜːni] .
A **LETTER** **FROM** **BURKE** **To** **FANNY** **BURNEY** **.**
一个 信 从 伯克 到 舢 伯尼 .

伯克写给范妮·伯尼的一封信。

[mɪs] ['bɜːni] [sɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt]
MISS **BURNEY** **SITS** **FOR** **HER** **PORTRAIT**
错过 伯尼 坐着 为了 她 肖像

伯尼小姐正在拍摄肖像照

['dʒen(ə)rəl]['pɑːˌoʊli] .
GENERAL **PAOLI** **.**
一般的 保利 .

保利将军。

[sekt] . [faɪv] (- - [θriː] - [fɔːr] -)
SECT **.** **5** **(** **1782** **-** **3** **-** **4** **-** **)**
教派 . 5 (- - 3 - 4 -)

第5节（1782-3-4-）

“ [sə'siːliə] ” : [ə; eɪ] ['piːən] [ɒv; əv] [preɪz] : [ˌlæmen'teɪʃənz] .
“ **CECILIA** **”** **:** **A** **PAEAN** **OF** **PRAISE** **:** **LAMENTATIONS** **.**
“ 塞西莉亚 ” : 一个 颂歌 的 称赞 : 哀歌 .

“塞西莉亚”：赞美颂：哀歌。

[æt; ət] ['braɪtn] [ə'gen] , [ðə; ði] “ ['feɪməs] [mɪs] ['bɜːni] .
AT **BRIGHTON** **AGAIN** **,** **THE** **“** **FAmous** **Miss** **BURNEY** **.**
在 布莱顿 再次 , 这 “ 著名的 错过 伯尼 .

再次来到布莱顿，“著名的伯尼小姐”。

” ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] .
” **DR** **.** **JOHNSON** **DOGMATISES** **.**
” 博士 . 约翰逊 教条主义 .

约翰逊博士固执己见。

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['rʌnəweɪ] [eə'res; 'eərəs] .
A **CUNNING** **RUNAWAY** **HEIRESS** **.**
一个 狡猾 逃跑 女继承人 .

一位狡猾的逃亡女继承人。

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

['dʒɒnsn] [ə; eɪ] [bɔː(r)] .
JOHNSON **A** **BORE** **.**
约翰逊 一个 钻孔 .

约翰逊真无聊。

[mɪs] ['bɜ:ni] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [dɑ:ns] .
MISS BURNEY WILL NOT BE PERSUADED TO DANCE .
错过 伯尼 将要 不是 是 被说服 到 舞蹈 .

伯尼小姐无论如何也不肯跳舞。

['dɑ:ktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['dʒɒnsn] [held] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [dred] .
JOHNSON HELD IN GENERAL DREAD .
约翰逊 握住 在 一般的 恐惧 .

约翰逊被笼罩在普遍恐惧之中。

[ʃɔ:t] , [fæt] , ['hænsəm] [mɪs] ['mʌŋktən] : ['dju:kl] [ɪn'dɪfrəns] .
SHORT , FAT , HANDSOME MISS MONCKTON : DUCAL INDIFFERENCE .
短的 , 胖的 , 英俊的 错过 蒙克顿 : 公爵 漠不关心 .

矮胖英俊的蒙克顿小姐：公爵的冷漠。

[mɪs] [mɑ:ŋktənz] [ə'sembli] :
MISS MONCKTON'S ASSEMBLY :
错过 蒙克顿的 集会 :

蒙克顿小姐的集会：

[sæk] [ænd; ənd] ['rʌf(ə)lz] .
SACQUES AND RUFFLES .
sacques 和 褶边 .

麻袋和褶边。

[æt; ət] [mɪs] [mɑ:ŋktənz] : “ [sə'si:liə] ” [ik'stəul] [baɪ][ðə; ði] “ [əʊld] [wɪts] , ” [ænd; ənd]
AT MISS MONCKTON'S : “ CECILIA ” EXTOLLED BY THE “ OLD WITS , ” AND
在 错过 蒙克顿的 : “ 塞西莉亚 ” 赞扬 经过 这 “ 老的 威特沃特斯兰德大学 , ” 和
[baɪ] [bɜ:k] .
BY BURKE .
经过 伯克 .

在蒙克顿小姐那里：“塞西莉亚”受到“老才子们”和伯克的赞扬。

[ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [rəu'mænsiz] .
A WRITER OF ROMANCES .
一个 作家 的 浪漫故事 .

一位浪漫小说作家。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[wɔ:lsɪŋəm] .
WALSINGHAM .
沃尔辛厄姆 .

沃尔辛厄姆。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['sidnz] .
SIDDONS .
西顿 .

SIDDONS。

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

['dʒɒnsənz] ['ɪnmeɪts] [æt; ət] [bəʊlt] - [kɔːt] .
JOHNSON'S **INMATES** **AT** **BOLT** **-** **COURT** **.**
强生 囚犯 在 螺栓 - 法庭 .

约翰逊的囚犯在博尔特法院。

[ðə; ði] [tuː] ['mɪstə(r)] .
THE **TWO** **MR** **.**
这 二 先生 .

两位先生

['keɪmbrɪdʒ] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn] [ə'kweɪntəns] .
CAMBRIDGES **IMPROVE** **UPON** **ACQUAINTANCE** **.**
剑桥 提升 之上 熟人 .

剑桥大学出版社在相识的基础上进行了改进。

[ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃeəmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] - [ʃɒp] [gɜːl] .
THE **SHILLING** **,** **THE** **CHAIRMAN** **,** **AND** **THE** **GREEN** **-** **SHOP** **GIRL** **.**
这 先令 , 这 主席 , 和 这 绿色的 - 店铺 女孩 .

先令、主席和绿色商店女孩。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[soʊm] - ['juːlədʒi] [ɒn] “ [sə'siːliə] .
SOAME **JENYNS'S** **EULOGY** **ON** **“** **CECILIA** **.**
索姆 - 颂 在 “ 塞西莉亚 .

索姆·詹宁斯对“塞西莉亚”的悼词。

” [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['sɪŋərz] [v'juːz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] .
” **AN** **ITALIAN** **SINGER'S** **VIEWS** **OF** **ENGLAND** **.**
” 一个 意大利语 歌手的 浏览 的 英格兰 .

一位意大利歌手眼中的英格兰。

['ræptʃə; 'ræptʃər][ɒv; əv][ðə; ði] “ [əʊld] [wɪts] ” ['əʊvə(r)] “ [sə'siːliə] .
RAPTURES **OF** **THE** **“** **OLD** **WITS** **”** **OVER** **“** **CECILIA** **.**
狂喜 的 这 “ 老的 威特沃特斯兰德大学 ” 超过 “ 塞西莉亚 .

老一辈智者对“塞西莉亚”的狂热。

” ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
” **ILLNESS** **AND** **DEATH** **OF** **MR** **.**
” 疾病 和 死亡 的 先生 .

“先生的疾病和死亡

[krɪsp] .
CRISP **.**
脆 .

脆。

['fæni] ['bɜːni] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
FANNY **BURNEY** **to** **MR** **.**
舢 伯尼 到 先生 .

范妮·伯尼致先生

[krɪsp]
CRISP
脆

脆

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

['dʒɒnsn] [ə'tækt] [baɪ] [pə'ræləsɪs] .
JOHNSON **ATTACKED** **BY** **PARALYSIS** **.**
约翰逊 遭到攻击 经过 麻痹 .

约翰逊突发瘫痪。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] .
A **PLEASANT** **DAY** **WITH** **THE** **CAMBRIDGES** **.**
一个 令人愉快的 天 和 这 剑桥 .

与剑桥一家共度愉快的一天。

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

['dʒɒnsənz] [hə'rəʊɪk] [fɔː'beərəns] .
JOHNSON's **HEROIC** **FORBEARANCE** **.**
强生 英勇 宽容 .

约翰逊的英雄般的忍耐。

“ [swiːt] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['mɪsɪz] . [lɒk] .
“ **SWEET** **BEWITCHING** **MRS** **.** **LOCKE** **.**
“ 甜的 迷人的 太太 . 洛克 .

“甜美迷人的洛克夫人。”

” ['mɪsɪz] .
” **MRS** **.**
” 太太 .

“太太。

- ['sekənd] ['mærɪdʒ] .
THRALE'S **SECOND** **MARRIAGE** **.**
- 第二 婚姻 .

瑟雷尔的第二次婚姻。

['mɪsɪz] . [θreɪl] [tuː; tə] ['fæni] ['bɜːni]
MRS **.** **THRALE** **to** **FANNY** **BURNEY**
太太 . 索拉尔 到 舳 伯尼

特雷尔夫人致范妮·伯尼

['fæni] ['bɜːni] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
FANNY **BURNEY** **to** **MRS** **.**
舳 伯尼 到 太太 .

范妮·伯尼致夫人

['piːˌoʊtsi]
PIOZZI
皮奥齐

皮奥齐

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['piːˌoʊtsi][tuː; tə] ['fæni] ['bɜːni]
PIOZZI **to** **FANNY** **BURNEY**
皮奥齐 到 舳 伯尼

皮奥齐致范妮·伯尼

[ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] .
A **HAPPY** **HOME** **.**
一个 快乐的 家 .

幸福的家。

['leɪdi] [ef] . - [es]['æŋgə(r)][æt; ət]['mɪsɪz] .
LADY **F** **.** **'** **s** **ANGER** **AT** **MRS** **.**
女士 F . - s 愤怒 在 太太 .

F夫人对太太的愤怒

- ['mærɪdʒ] .
PIOZZI'S **MARRIAGE** **.**
- 婚姻 .

皮奥齐的婚姻。

['fæni] ['bɜːni] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
FANNY **BURNEY** **TO** **MRS** **.**
舢 伯尼 到 太太 .

范妮·伯尼致夫人

[lɒk] .
LOCKE **.**
洛克 .

洛克。

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

['dʒɒnsənz] ['feɪlɪŋ] [helθ] .
JOHNSON'S **FAILING** **HEALTH** **.**
强生 失败 健康 .

约翰逊的健康状况每况愈下。

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

['dʒɒnsn] ['daɪɪŋ] .
JOHNSON **DYING** **.**
约翰逊 垂死 .

约翰逊去世。

[hɪz; ɪz] [deθ] .
HIS **DEATH** **.**
他的 死亡 .

他的死。

[sekt] . [sɪks] (- - [sɪks])
SECT **.** **6** **(** **1785** **-** **6** **)**
教派 . 6 (- - 6)

第6节（1785-6年）

[mɪs] ['bɜːni] [ɪz] ['feɪvərəbli]
MISS **BURNEY** **IS** **FAVOURABLY**
错过 伯尼 是 有利

伯尼小姐很受欢迎

['nəʊtɪst]
NOTICED
注意到

注意到

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
BY **THE** **KING** **AND** **QUEEN** **.**
经过 这 国王 和 女王 .

国王和王后御令。

['rɔɪəl] [ˌdʒenə'rɒsəti] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
ROYAL **GENEROSITY** **to** **MRS** **.**
皇家 慷慨 到 太太 .

皇家慷慨赐予夫人

[də'leɪni] .
DELANY **.**
德拉尼 .

德拉尼。

['fæni] ['bɜːni] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .
FANNY **BURNEY** **TO** **DR** **.**
舢 伯尼 到 博士 .

范妮·伯尼对医生说：

['bɜːni]
BURNEY
伯尼

伯尼

['fæni] ['bɜːni] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
FANNY **BURNEY** **TO** **MRS** **.**
舢 伯尼 到 太太 .

范妮·伯尼致夫人

[lɒk] .
LOCKE **.**
洛克 .

洛克。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
A **VISIT** **TO** **MRS** **.**
一个 访问 到 太太 .

拜访夫人

[də'leɪni] .
DELANY **.**
德拉尼 .

德拉尼。

['rɔɪəl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [mɪs] ['bɜːni] .
ROYAL **CURIOSITY** **ABOUT** **MISS** **BURNEY** **.**
皇家 好奇心 关于 错过 伯尼 .

皇室对伯尼小姐的好奇。

[æn; ən] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['rɔɪəl] ['ɪntəvjuː] .
AN **ANTICIPATED** **ROYAL** **INTERVIEW** **.**
一个 预期 皇家 面试 .

备受瞩目的皇室专访。

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
DIRECTIONS **FOR** **A** **PRIVATE** **ENCOUNTER** **WITH** **THE** **ROYAL** **FAMILY** **.**
方向 为了 一个 私人的 遇到 和 这 皇家 家庭 .

与皇室成员进行私人会面的指南。

[ə; eɪ]['pænɪk] .
A **PANIC** **.**
一个 恐慌 .

恐慌。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] !
“ THE KING !
“ 这 国王 !

“国王!

[ɑːnt] , [ðə; ði] [kɪŋ] !
AUNT , THE KING !
阿姨 , 这 国王 !

姑妈，国王!

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌkætə'gɒrɪkli] ['kwestʃənz] [mɪs] ['bɜːni] .
” THE KING CATEGORICALLY QUESTIONS Miss BURNEY .
” 这 国王 绝对地 问题 错过 伯尼 .

国王断然质问伯尼小姐。

[ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɪəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] .
THE QUEEN APPEARS UPON THE SCENE .
这 女王 出现 之上 这 场景 .

女王登场。

“ [mɪs] ['bɜːni] [pleɪz] — [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ MISS BURNEY PLAYS — BUT NOT TO ACKNOWLEDGE IT .
“ 错过 伯尼 演出 — 但 不是 到 承认 它 .

“伯尼小姐参与其中——但却不愿承认。

” [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [fɒg] .
” A DRAWING - ROOM DURING A FOG .
” 一个 绘画 - 房间 期间 一个 多雾路段 .

“雾中的客厅。”

[wɪl] [mɪs] ['bɜːni]
WILL MISS BURNEY
将要 错过 伯尼

威尔·米斯特·伯尼

[raɪt] ['eni] [mɔː(r)] ?
WRITE ANY MORE ?
写 任何 更多的 ?

还有什么要写的吗?

[ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [prə'bɒsɪs] .
A MUSICIAN , WITH A PROBOSCIS .
一个 音乐家 , 和 一个 长鼻 .

一位长着长鼻子的音乐家。

['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] :
GENERAL CONVERSATION :
一般的 对话 :

一般对话:

['rɔɪəlti] [di'pɑːt] .
ROYALTY DEPARTS .
皇室 离开 .

皇室成员离开。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] : [tiː] ['teɪb(ə)l] ['etɪkət] .
THE KING AGAIN : TEA TABLE ETIQUETTE .
这 国王 再次 : 茶 桌子 礼仪 .

国王再世：茶桌礼仪。

[dʒɔːdʒ] [θriː] .
GEORGE III .
乔治 三、 .

乔治三世

[ɒn] [pleɪz] [ænd; ənd] ['pleər] .
ON PLAYS AND PLAYERS .
在 演出 和 玩家 .

关于比赛和球员。

['lɪtərəri] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] .
LITERARY TALK WITH THE QUEEN .
文学 讲话 和 这 女王 .

与女王进行文学对话。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒn] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [ˌsʊpər'stɪʃən] .
THE QUEEN ON ROMAN CATHOLIC SUPERSTITIONS .
这 女王 在 罗马 天主教 迷信 .

女王谈罗马天主教迷信。

[ɒn] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zentɪd] .
ON BEING PRESENTED .
在 存在 呈现 .

在被呈现时。

['fæni] ['bɜ:ni] [tu:; tə]['mɪsɪz] .
FANNY BURNEY TO MRS .
舢 伯尼 到 太太 .

范妮·伯尼致夫人

['bɜ:ni] .
BURNEY .
伯尼 .

伯尼。

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒfɪŋ] , ['sni:zɪŋ] , [ɔ:(r)] ['mu:vɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
DIRECTIONS FOR COUGHING , SNEEZING , OR MOVING BEFORE THE KING AND
方向 为了 咳嗽 , 打喷嚏 , 或者 移动 前 这 国王 和
[kwi:n] .
QUEEN .
女王 .

在国王和王后面前咳嗽、打喷嚏或移动的指示。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['bɜ:ni] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .
DR . BURNEY IS DISAPPOINTED OF A PLACE .
博士 . 伯尼 是 失望的 的 一个 地方 .

伯尼博士对这个地方感到失望。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
A VISIT TO WARREN HASTINGS AND HIS WIFE .
一个 访问 到 沃伦 黑斯廷斯 和 他的 妻子 .

拜访沃伦·黑斯廷斯和他的妻子。

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] .
A PROPOSAL FROM THE QUEEN .
一个 提议 从 这 女王 .

女王的提议。

[mɪs] ['bɜ:ni] [ək'septs] [ðə; ði] [kwi:nz] ['ɒfə(r)] .
MISS BURNEY ACCEPTS THE QUEEN'S OFFER .
错过 伯尼 接受 这 女王的 提供 .

伯尼小姐接受了女王的提议。

['fæni] ['bɜ:ni] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] .
FANNY BURNEY TO DR .
舢 伯尼 到 博士 .

范妮·伯尼对医生说：

['bɜːni]
BURNEY
伯尼

伯尼

['fæni] ['bɜːni] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
FANNY **BURNEY** **TO** **MRS** **.**
舢 伯尼 到 太太 .

范妮·伯尼致夫人

['frɑːnsɪs]
FRANCIS
弗朗西斯

弗朗西斯

[sekt] . ['sɛvən] (-)
SECT **.** **7** **(** **1786** **)**
教派 . 7 (-)

第7节（1786年）

[mɪs] ['bɜːni] ['entəz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] ['djuːtiz] .
MISS **BURNEY** **ENTERS** **UPON** **HER** **COURT** **DUTIES** **.**
错过 伯尼 进入 之上 她 法庭 职责 .

伯尼小姐开始履行法庭职责。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['sʌmənz] .
THE **QUEEN'S** **SUMMONS** **.**
这 女王的 传票 .

女王的召见。

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['gʊəmənd] .
A **MILITARY** **GOURMAND** **.**
一个 军队 美食家 .

一位军人美食家。

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] .
A **SUCCESSION** **OF** **VISITORS** **.**
一个 演替 的 访客 .

络绎不绝的访客。

[ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊbz] .
THE **TEA** **TABLE** **OF** **THE** **KEEPER** **OF** **THE** **ROBES** **.**
这 茶 桌子 的 这 守门员 的 这 长袍 .

衣袍守护者的茶桌。

['iːvnɪŋ] [ˌserɪ'məʊniəl] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] ['dresɪŋ] [ruːm] .
EVENING **CEREMONIAL** **IN** **THE** **QUEEN'S** **DRESSING** **ROOM** **.**
晚上 仪式 在 这 女王的 敷料 房间 .

晚间仪式在女王的更衣室举行。

[ðə; ði] [kwiːnz] [twɑː'let] .
THE **QUEEN'S** **TOILETTES** **.**
这 女王的 厕所 .

女王的盥洗室。

[kənˌgrætʃu'leɪtəri] ['vɪzɪts] [frɒm; frəm] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
CONGRATULATORY **VISITS** **FROM** **COURT** **OFFICIALS** **.**
祝贺 访问 从 法庭 官员 .

法院官员前来祝贺。

[ɪn'ɒpətjuːn] ['vɪzɪtəz] .
INOPPORTUNE **VISITORS** **.**
不合时宜 访客 .

不合时宜的访客。

['meɪdʒə(r)] [praɪs] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [pə'lɪər] .

MAJOR	PRICE	AND	COLONEL	POLIER	.
主要的	价格	和	上校	抛光剂	.

主要价格和波利尔上校。

[mɪs] [bɝːniːz] ['deɪli] [ruː'tiːn] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] .

MISS	BURNEY'S	DAILY	ROUTINE	AT	WINDSOR	.
错过	伯尼	日常的	常规	在	温莎	.

伯尼小姐在温莎的日常生活。

[ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] ['rɔɪəl] .

THE	PRINCESS	ROYAL	.
这	公主	皇家	.

皇家公主。

[ðə; ðɪ] [kɔːt] [æt; ət] [kjuː] : [ə; eɪ] [θriː] [jɪə(r)] [əʊld] [ˌprɪn'ses] .

THE	COURT	AT	KEW	:	A	THREE	YEAR	OLD	PRINCESS	.
这	法庭	在	邱园	:	一个	三	年	老的	公主	.

邱园：一位三岁的小公主。

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

A	DRAWING	-	ROOM	AT	ST	.
一个	绘画	-	房间	在	英石	.

圣路易斯教堂的客厅

[dʒeɪmzɪz] .

JAMES'S	.
詹姆斯的	.

詹姆斯的。

['æbsəns] [ɒv; əv] [steɪt] [æt; ət] [kjuː] .

ABSENCE	OF	STATE	AT	KEW	.
缺席	的	状态	在	邱园	.

邱园无政府状态。

[mɪs] [bɝːniːz] [fɜːst] ['iːvnɪŋ] [aʊt]

MISS	BURNEY'S	FIRST	EVENING	OUT
错过	伯尼	第一的	晚上	出去

伯尼小姐的第一次外出

['kæʒuəl] ['kɔːlə] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɒf] : [ə; eɪ] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] .

CASUAL	CALLERS	TO	BE	KEPT	OFF	:	A	NEW	ARRIVAL	.
随意的	来电者	到	是	保留	离开	:	一个	新的	到达	.

请勿随意来电：新来者。

[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [prɪn'sesɪs] .

THE	ROYAL	PRINCESSES	.
这	皇家	公主们	.

皇家公主们。

[ə'lɑːmɪŋ] [njuːz] .

ALARMING	NEWS	.
令人担忧	消息	.

令人震惊的消息。

[ðə; ðɪ] [ə'tempt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

THE	ATTEMPT	AGAINST	THE	KING	.
这	试图	反对	这	国王	.

刺杀国王的企图。

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] .

AGITATION	OF	THE	QUEEN	AND	PRINCESSES	.
搅动	的	这	女王	和	公主们	.

女王和公主们的骚动。

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] .
A **PRIVILEGE** **IS** **SECURED** **.**
一个 特权 是 安全 .

特权已获得保障。

[ðə; ði] [kwiːn] [kən'tɪnjuːz] ['æŋkʃəs] .
THE **QUEEN** **CONTINUES** **ANXIOUS** **.**
这 女王 继续 焦虑的 .

女王依然焦虑不安。

[snʌf] [prɪ'peərə(r)] - [ɪn] — [tʃiːf] .
SNUFF **PREPARER** **-** **IN** **—** **CHIEF** **.**
鼻烟 准备者 - 在 — 首席 .

鼻烟制备员-主管。

[ə; eɪ] ['sʌpə(r)] ['mɪst(ə)ri] .
A **SUPPER** **MYSTERY** **.**
一个 晚餐 神秘 .

晚餐之谜。

['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ə'miːliəz] ['bɜːθdeɪ] .
LITTLE **PRINCESS** **AMELIA'S** **BIRTHDAY** **.**
小的 公主 阿米莉亚的 生日 .

小公主阿米莉亚的生日。

[ðə; ði] ['saɪfə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] .
THE **CIPHER** **BECOMES** **A** **NUMBER** **.**
这 密码 变成 一个 数字 .

密码变成了一个数字。

[dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [kjuː] .
DISPLAY **OF** **LOYALTY** **AT** **LITTLE** **KEW** **.**
展示 的 忠诚 在 小的 邱园 .

在小基尤展现忠诚。

[mɪs] [bər'nɑːr] , [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gaʊn] .
MISS **BERNAR** **,** **THE** **QUEEN** **WILL** **GIVE** **YOU** **A** **GOWN** **.**
错过 伯纳 , 这 女王 将要 给 你 一个 袍 .

贝尔纳小姐，女王将赠予您一件礼服。

[ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
A **CROWDED** **DRAWING** **-** **ROOM** **.**
一个 挤 绘画 - 房间 .

拥挤的客厅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中达布莱夫人（弗朗(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/3页

[ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊbz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] .
THE KEEPER OF THE ROBES IS VERY MUCH PUT OUT .
这 守门员 的 这 长袍 是 非常 很多 放 出去 .

衣袍管理员非常生气。

[sekt] . [eit] (-)
SECT . 8 (1786)
教派 . 8 (-)

第8节（1786年）

['rɔɪəl] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [nu:nɪæm] , ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['blenɪm] .
ROYAL VISIT TO NUNEHAM , OXFORD AND BLENHEIM .
皇家 访问 到 努纳姆 , 牛津 和 布伦海姆 .

英国皇室访问纽纳姆、牛津和布伦海姆。

[ə; eɪ][dʒɑ:bz] ['kʌmfətə(r)] .
A JOB'S COMFORTER .
一个 工作的 棉被 .

工作的慰藉。

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] [nu:nɪæm] : [ʌn'greɪʃəs] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
THE JOURNEY To NUNEHAM : UNGRACious RECEPTION .
这 旅行 到 努纳姆 : 不友善的 接待 .

前往纽纳姆的旅程：冷遇。

[ə; eɪ] ['heɪsti] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] ['leɪdi] ['ha:kət] .
A HASTY INTRODUCTION To LADY HARCOURT .
一个 仓促 介绍 到 女士 哈考特 .

对哈考特夫人的匆匆介绍。

[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] .
APPARITION OF THE PRINCESSES .
幻影 的 这 公主们 .

公主们的幻影。

[frɒm; frəm] ['pɪlə(r)] [tu:; tə][pəʊst] .
FROM PILLAR TO POST .
从 支柱 到 邮政 .

从柱子到柱子。

“ [ðə; ði]['ekwəri, i'kweri] [wɒnt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
“ THE EQUERRIES WANT THE LADIES .
“ 这 侍从 想 这 女士们 .

“侍从们想要女士们。”

” ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .
” SUMMONED TO THE QUEEN .
” 被召唤 到 这 女王 .

“奉命觐见女王。”

[ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] .
A CHECK FOR THE COLONEL .
一个 查看 为了 这 上校 .

给上校的支票。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['sɜːvɪs] ;
THANKSGIVING SERVICE ;
感恩 服务 ;

感恩礼拜;

[æt; ət] [nuːnɪæm] .
AT NUNEHAM .
在 努纳姆 .

在纽纳姆。

['rɔɪəl] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['ɒksfəd] : [rɪ'sepʃ(ə)n]
ROYAL VISIT TO OXFORD : RECEPTION
皇家 访问 到 牛津 : 接待

皇室访问牛津：招待会

[baɪ][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
BY THE UNIVERSITY .
经过 这 大学 .

由大学主办。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] .
THE ROYAL FAMILY ARE MUCH AFFECTED .
这 皇家 家庭 是 很多 做作的 .

王室成员深受影响。

[ðə; ði] [ˌprizen'teʃən] : [rɪ'taɪərɪŋ] ['bækwədz] .
THE PRESENTATIONS : RETIRING BACKWARDS .
这 演示文稿 : 退休 向后 .

演讲：倒退着退休。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] ['vɪzɪtɪd] : [ə; eɪ] ['stelθi] [kə'leɪʃn] .
THE COLLEGES VISITED : A STEALTHY COLLATION .
这 大学 到访 : 一个 隐秘的 整理 .

访问的大学：一份隐秘的收集资料。

[rɪ'triːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] .
RETREATING FROM THE ROYAL PRESENCE .
撤退 从 这 皇家 在场 .

远离皇室。

[sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] .
SURPRISED BY THE QUEEN .
惊讶 经过 这 女王 .

女王出乎意料。

[æt; ət] [nuːnɪæm] [ə'gen] .
AT NUNEHAM AGAIN .
在 努纳姆 再次 .

再次来到纽纳姆。

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['brekfəst] ['ɪnsɪdənt] .
A LIVELY BREAKFAST INCIDENT .
一个 热闹 早餐 事件 .

一场热闹的早餐小插曲。

[sekt] . [naɪn] (- - ['sɛvən] -)
SECT . 9 (1786 - 7 -)
教派 . 9 (- - 7 -)

第9节（1786-7-）

[kɔːt] ['djuːtiz] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] [ænd; ənd] [kjuː] .
COURT DUTIES AT WINDSOR AND KEW .
法庭 职责 在 温莎 和 邱园 .

在温莎和邱园履行法院职责。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊbz] .

THE	MISCHIEF	-	MAKING	KEEPER	OF	THE	ROBES	.
这	恶作剧	-	制作	守门员	的	这	长袍	.

恶作剧的长袍保管员。

[ə; eɪ] ['terəs] ['pɑːti] .

A	TERRACE	PARTY	.
一个	阳台	派对	.

露台派对。

[ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['riːdə(r)] .

A	NERVOUS	READER	.
一个	紧张的	读者	.

一位紧张的读者。

[mɪs] ['bɜːni] [ri'pain] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

MISS	BURNEY	REPINES	AT	HER	POSITION	.
错过	伯尼	松树	在	她	位置	.

伯尼小姐对自己的职位感到不满。

['fæni] ['bɜːni] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

FANNY	BURNEY	TO	MRS	.
舢	伯尼	到	太太	.

范妮·伯尼致夫人

['fɪlɪps] .

PHILIPS	.
飞利浦	.

飞利浦

['mædəm] [diː] [ʒɛn'liː] [dɪ'skʌst] .

MADAME	DE	GENLIs	DISCUSSED	.
夫人	德语	基因	讨论	.

讨论了德·热内利斯夫人。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'strɒnəmə(r)] .

A	DISTINGUISHED	ASTRONOMER	.
一个	杰出的	天文学家	.

一位杰出的天文学家。

[ɪ'fjuːsɪv] ['mædəm] [diː] [lɑː] [rɔːtʃi] .

EFFUSIVE	MADAME	DE	LA	ROCHE	.
热情洋溢	夫人	德语	洛杉矶	罗氏	.

热情洋溢的德拉罗什夫人。

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['dɪfɪkəlti] .

A	DINNER	DIFFICULTY	.
一个	晚餐	困难	.

晚餐难题。

[æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['leɪdi] .

AN	ECCENTRIC	LADY	.
一个	偏心	女士	.

一位古怪的女士。

[ðə; ði] [rɒŋ] [gest] [ɪn'vaɪtɪd] .

THE	WRONG	GUEST	INVITED	.
这	错误的	客人	受邀	.

邀请错了客人。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['rɔɪəlz] ['bɜːθdeɪ] .

THE	PRINCESS	ROYAL's	BIRTHDAY	.
这	公主	皇室的	生日	.

公主的生日。

[ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ŋju:] [ɪ'kweri; 'ekwəri] .

ARRIVAL	OF	A	NEW	EQUERRY	.
到达	的	一个	新的	马夫	.

新马厩到岗。

[kʌ'stəʊdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] ['dʒu:əl][bɒks] .

CUSTODIAN	OF	THE	QUEEN'S	JEWEL	Box	.
保管人	的	这	女王的	宝石	盒子	.

女王珠宝盒的保管人。

[ə; eɪ] ['lɔ:dətəri] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .

A	LAUDATORY	ESTIMATE	OF	THE	QUEEN	.
一个	赞扬	估计	的	这	女王	.

对女王的赞扬之词。

['teɪb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .

TABLE	DIFFICULTIES	.
桌子	困难	.

表格难度。

[æn; ən] - ['dju:tiz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] .

AN	EQUERRY'S	DUTIES	AND	DISCOMFORTS	.
一个	-	职责	和	不适	.

侍从的职责和不适。

['rɔɪəl] ['kɔ:ʃnz] [ænd; ənd] ['kɔnfidəns] .

ROYAL	CAUTIONS	AND	CONFIDENCES	.
皇家	警告	和	秘密	.

皇家告诫与机密。

[ðə; ði] [kwi:n] ['taɪəd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['gju:gɔ:] .

THE	QUEEN	TIRED	OF	HER	GEWGAWS	.
这	女王	疲劳的	的	她	小玩意	.

女王厌倦了她的那些小玩意儿。

[ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [æt; ət] [lɑ:st] .

A	HOLIDAY	AT	LAST	.
一个	假期	在	最后的	.

终于放假了。

[ti:] [ru:m] ['gæmbəl] .

TEA	ROOM	GAMBOLS	.
茶	房间	嬉戏	.

茶室游戏。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['mɪshæp] .

A	DREADFUL	MISHAP	.
一个	可怕	意外	.

一场可怕的意外。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [pə'mɪtɪd] ?

“	IS	IT	PERMITTED	?
“	是	它	允许	?

“这样做是允许的吗？”

” [ðə; ði] [plʌmp] ['prɒvəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .

”	THE	PLUMP	PROVOST	AND	HIS	LADY	.
”	这	丰满	教务长	和	他的	女士	.

“肥胖的教务长和他的夫人。”

[ðə; ði]['ekwəri, i'kweri] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [ru:lz] .

THE	EQUERRIES	VIOLATE	THE	RULES	.
这	侍从	违反	这	规则	.

侍从违反了规则。

['mɪstə(r)] . ['tɜːbjələnt] [ɒn] [kɔːt] [ruː'tiːn] .
MR . **TURBULENT** **ON** **COURT** **ROUTINE** .
先生 . 湍流 在 法庭 常规 .

法庭例行程序中的"暴躁先生"。

[æn; ən][ɪ'kweri; 'ekwəri] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːt] ['kɒnsət] .
AN **EQUERRY** **ON** **THE** **COURT** **CONCERT** .
一个 马夫 在 这 法庭 音乐会 .

宫廷音乐会上的侍从。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

- [lɑːdʒ] ['telɪskəʊp] .
HERSCHFL'S **LARGE** **TELESCOPE** .
- 大的 望远镜 .

赫尔施夫的大型望远镜。

['ɪlnəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] .
ILLNESS , **AND** **SOME** **REFLECTIONS** **IT** **GAVE** **RISE** **TO** .
疾病 , 和 一些 反思 它 给予 上升 到 .

疾病，以及它引发的一些思考。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[ðə; ði] ['daɪəri] [ænd; ənd] ['lɛtəz]
THE **DIARY** **AND** **LETTERS**
这 日记 和 信件

日记和信件

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mædəm] [dɑːr'bleɪ]
MADAME **D'ARBLAY**
夫人 达布莱

达尔布莱夫人

[baɪ] ['mædəm] [dɑːr'bleɪ] (['frɑːnsɪs] ['bɜːni])
By **Madame** **D'Arblay** **(** **Frances** **Burney** **)**
经过 夫人 达布莱 (弗朗西丝 伯尼)

作者：达布莱夫人（弗朗西丝·伯尼）

[wɪð] [nəʊts] [baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . [wɔːd]
With **Notes** **by** **W** . **C** . **Ward**
和 笔记 经过 W . C . 沃德

附W.C. Ward的注释

[ɪn] [θriː] ['vɒljuːmz] .
In **Three** **Volumes** .
在 三 卷 .

共三卷。

[vɒl] . [ˌtuː'tuː] . (- - - .)
VOL . **2** . **(** **1787** **-** **1792** . **)**
卷 . 2 . (- - - .)

第2卷（1787-1792年）。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

\- . (-) [kɔːt] ['djuːtiz] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
10 . (1787) COURT DUTIES AT ST .
\- . (-) 法庭 职责 在 英石 .

10. (1787) 圣法院的职责

[dʒeɪmzɪz][ænd; ənd] ['wɪnzə(r)] — [naɪn] - -
JAMES'S AND WINDSOR — 9 - 48
詹姆斯的 和 温莎 — 9 - -

詹姆斯和温莎——9-48

[ðə; ði] [kwiːnz] ['bɜːθdeɪ] ['drɔːɪŋ] [ruːm] — [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [dɪ'lemə] — ['kaunsəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt]
The Queen's Birthday Drawing Room — A Serious Dilemma — Counsels of a Court
这 女王大学 生日 绘画 房间 — 一个 严肃的 困境 — 律师 的 一个 法庭
[ə'fɪʃ(ə)l] — ['mɪstə(r)] . - [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['mɪstə(r)] . [ˌwɛl'brɛd] — ['kɜːn(ə)l]
Official — Mr . Turbulent's Anxiety to Introduce Mr . Wellbred — Colonel
官方的 — 先生 . - 焦虑 到 介绍 先生 . 血统优良 — 上校
[ˌwɛl'brɛd] [ɪz] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [tiː] — [ɪk'sentrɪk] ['mɪstə(r)] . ['braɪənt] — ['mɪstə(r)] . ['tɜːbjələnt] [ɪn][ə; eɪ]
Wellbred is received at Tea — Eccentric Mr . Bryant — Mr . Turbulent in a
血统优良 是 已收到 在 茶 — 偏心 先生 . 布莱恩特 — 先生 . 湍流 在 一个
[njuː] ['kærəktə(r)] — ['bæntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] — ['mɪstə(r)] . ['tɜːbjələnt] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'bʌf] —
New Character — Bantering a Princess — Mr . Turbulent meets with a Rebuff —
新的 特点 — 玩笑 一个 公主 — 先生 . 湍流 满足 和 一个 回绝 —
[ə; eɪ] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] —
A Surprise at the Play —
一个 惊喜 在 这 玩 —

女王生日会客厅——一个棘手的难题——一位宫廷官员的建议——特布伦特先生急于介绍韦尔布雷德先生——韦尔布雷德上校应邀参加下午茶——古怪的布莱恩特先生——特布伦特先生的新角色——戏弄公主——特布伦特先生遭遇拒绝——戏剧中的意外——

[ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] — [ðə; ði]['ekwəri, i'kweri] :
The King's Birthday — The Equerries :
这 国王学院 生日 — 这 侍从 :

国王的生日——侍从们:

['kɜːn(ə)l] ['mænəz] — [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [diː][ˌpɒlɪ'njæk][æt; ət] ['wɪnzə(r)] — ['kɜːn(ə)l] ['mænəz] - ['mjuːzɪk(ə)l]
Colonel Manners — The Duchess de Polignac at Windsor — Colonel Manners ' Musical
上校 礼仪 — 这 公爵夫人 德 波利尼亚克 在 温莎 — 上校 礼仪 - 音乐
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] — ['mɪsɪz] . - “ [lʌmp] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ” — ['mɪsɪz] .
Accomplishments — Mrs . Schwellenberg's “ Lump of Leather ” — Mrs .
成就 — 太太 . - “ 块 的 皮革 ” — 太太 .

曼纳斯上校——温莎的波利尼亚克公爵夫人——曼纳斯上校的音乐成就——施韦伦贝格夫人的“皮革块”——夫人

\- [frɒgz] — ['mɪstə(r)] . - ['æntɪks] .
Schwellenberg's Frogs — Mr . Turbulent's Antics .
\- 青蛙 — 先生 . - 滑稽动作 .

施韦伦贝格的青蛙——湍先生的滑稽举动。

\- (- - [eit]) [kɔːt] ['djuːtiz] : [sʌm; səm] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɪn] [ðeə(r)] [ruː'tiːn] — - - -
11 (1787 - 8) COURT DUTIES : SOME VARIATIONS IN THEIR ROUTINE — 49 - 85
\- (- - 8) 法庭 职责 : 一些 变体 在 他们的 常规 — - - -

11（1787-8）法院职责：日常工作的一些变化——49-85

['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] — ['bʌnbəri] ,
Meeting of the two Princes — Bunbury ,
会议 的 这 二 王子们 — 班伯里 ,

两位王子的会面——班伯里

[ðə; ði]['kærɪkətʃʊərɪst] — ['mɪsɪz] . ['sidnz] [pruːvz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɒn][nɪə(r)] [ə'kweɪntəns] — ['mɪstə(r)] .

the	Caricaturist	—	Mrs	.	Siddons	proves	disappointing	on	near	acquaintance	—	Mr	.
这	漫画家	—	太太	.	西顿斯	证明	令人失望	在	靠近	熟人	—	先生	.

- [bɪ'riːvmənt] — ['trʌb(ə)lsəm] ['mɪstə(r)] . ['tɜːbjələnt] — [ə; eɪ] [kən'siːtɪd] ['pɑːsn] — ['mɪstə(r)] .

Fairly's	Bereavement	—	Troublesome	Mr	.	Turbulent	—	A	Conceited	Parson	—	Mr	.
-	丧亲之痛	—	麻烦的	先生	.	湍流	—	一个	自负	牧师	—	先生	.

['tɜːbjələnt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['njuːsns] — ['dɑːktər; draɪv] . ['hɜːʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] — [geɪ]

Turbulent	becomes	a	Nuisance	—	Dr	.	Herschel	and	his	Sister	—	Gay
湍流	变成	一个	滋扰	—	博士	.	赫歇尔	和	他的	姐姐	—	同性恋

[ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bʌnbəri] — [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] [ə'gen] —

and	Entertaining	Mr	.	Bunbury	—	The	Prince	of	Wales	at	Windsor	again	—
和	娱乐	先生	.	班伯里	—	这	王子	的	威尔士	在	温莎	再次	—

[fɔːls] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [mɪs] [bɜːniːz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] — [tɪ'rænɪk(ə)l] ['mɪsɪz] . [ʃwɛlənbɜːg] — ['mɪsɪz] .

False	Rumours	of	Miss	Burney's	Resignation	—	Tyrannical	Mrs	.	Schwellenberg	—	Mrs	.
错误的	谣言	的	错过	伯尼	辞职	—	强横	太太	.	施韦伦贝格	—	太太	.

- [kə'prɪʃəsnəs] — [njuː] [jɪrz] [deɪ] — ['tʃæti] ['mɪstə(r)] . ['braɪənt] [ə'gen] —

Schwellenberg's	Capriciousness	—	New	Year's	Day	—	Chatty	Mr	.	Bryant	again	—
-	反复无常	—	新的	年	天	—	健谈	先生	.	布莱恩特	再次	—

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsənz] ['lɛtəz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [θreɪl] [dɪ'skʌst] — [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['pærəgən] —

Dr	.	Johnson's	Letters	to	Mrs	.	Thrale	discussed	—	A	Pair	of	Paragons	—
博士	.	强生	信件	到	太太	.	特雷尔	讨论	—	一个	一对	的	典范	—

['mɪstə(r)] . - [self] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] — [mɪs] ['bɜːni] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frendz] —

Mr	.	Turbulent's	Self	Condemnation	—	Miss	Burney	among	her	Old	Friends	—
先生	.	-	自己	谴责	—	错过	伯尼	之中	她	老的	朋友们	—

[sʌm; səm] ['trɪviəl] [kɔːt] ['ɪnsɪdənts] .

Some	Trivial	Court	Incidents	.
一些	琐碎的	法庭	事件	.

漫画家——西顿斯太太近距离接触后令人失望——费尔利先生的丧亲之痛——麻烦的图尔布伦特先生——自负的牧师——图尔布伦特先生成了个讨厌鬼——赫歇尔医生和他的妹妹——快乐风趣的邦伯里先生——威尔士亲王再次来到温莎——关于伯尼小姐辞职的谣言——专横跋扈的施韦伦贝格太太——施韦伦贝格太太的反复无常——元旦——健谈的布莱恩特先生再次出现——讨论约翰逊医生写给特雷尔太太的信——一对典范——图尔布伦特先生的自我谴责——伯尼小姐与老朋友们相聚——一些琐碎的宫廷事件。

- (-) [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] — - - -

12	(	1788	)	THE	TRIAL	OF	WARREN	HASTINGS	—	86	-	153
-	(	-	)	这	审判	的	沃伦	黑斯廷斯	—	-	-	-

12 (1788) 沃伦·黑斯廷斯的审判——86-153

['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪstɪŋz] ['traɪəl] — ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] [ə'pɪəz]

Westminster	Hall	at	the	opening	of	the	Hastings	Trial	—	Warren	Hastings	appears
威斯敏斯特	大厅	在	这	开幕	的	这	黑斯廷斯	审判	—	沃伦	黑斯廷斯	出现

[æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] — [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [spiːtʃ] — [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]

at	the	Bar	—	The	Lord	Chancellor's	Speech	—	The	Reading	of	the	Charges
在	这	酒吧	—	这	主	校长的	演讲	—	这	阅读	的	这	收费

[kə'menst] — [æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] — ['wɪljəm] ['wɪndəm] ,

commenced	—	An	Old	Acquaintance	—	William	Windham	,
开始	—	一个	老的	熟人	—	威廉	温德姆	,

威斯敏斯特大厅，黑斯廷斯审判开庭——沃伦·黑斯廷斯出庭——大法官致辞——开始宣读指控——一位老相识——威廉·温德姆

[ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [piː] . — ['wɪndəm] [in'vei] [ə'genst] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] — [mɪs] ['bɜːni] ['bæt(ə)lz]

Esq	.	,	M	.	P	.	—	Windham	inveighs	against	Warren	Hastings	—	Miss	Burney	Battles
先生	.	,	M	.	P	.	—	温德姆	抨击	反对	沃伦	黑斯廷斯	—	错过	伯尼	战斗

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kjuːzd] — [ə; eɪ] ['wɪərid] [em] . [piː] . — ['mɪstə(r)] .

for	the	Accused	—	A	Wearied	M	.	P	.	—	Mr	.
为了	这	被告	—	一个	疲惫	M	.	P	.	—	先生	.

议员先生——温德姆抨击沃伦·黑斯廷斯——伯尼小姐为被告辩护——一位疲惫的议员——先生。

['krʌtʃli]	[ˌriːə'piə]	—	['mɪstə(r)]	.	['wɪndəm]	[dɪs'kʌs]	[ðə; ði]	[ɪm'piːtʃmənt]	—	['wɪndəm]	[ə'fekts]
Crutchley	**reappears**	**—**	**Mr**	**.**	**Windham**	**discusses**	**the**	**Impeachment**	**—**	**Windham**	**affects**
克拉奇利	再次出现	—	先生	.	温德姆	讨论	这	弹劾	—	温德姆	影响

[tuː; tə]	[kə'mɪzəreɪt]	['heɪstɪŋz]	—	[mɪs]	['bɜːni]	[ɪz]	[ə'gen]	['prez(ə)nt]	[æt; ət]	['heɪstɪŋzɪz]	['traɪəl]	—	[bɜːrks]
to	**commiserate**	**Hastings**	**—**	**Miss**	**Burney**	**is**	**again**	**present**	**at**	**Hastings's**	**Trial**	**—**	**Burke's**
到	怜悯	黑斯廷斯	—	错过	伯尼	是	再次	展示	在	黑斯廷斯的	审判	—	伯克的

[spiːtʃ]	[ɪn]	[sə'pɔːt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['ʧɑːʤɪz]	—	['fɜːðə(r)]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɪð]	['mɪstə(r)]	.	['wɪndəm]	—
Speech	**in**	**support**	**of**	**the**	**Charges**	**—**	**Further**	**Conversation**	**with**	**Mr**	**.**	**Windham**	**—**
演讲	在	支持	的	这	收费	—	更远	对话	和	先生	.	温德姆	—

[mɪs]	-	['laɪkli]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	['mɪsɪz]	.	['feəli]	—	[ðə; ði]	['heɪstɪŋz]	['traɪəl]	[ə'gen]	:
Miss	**Fuzilier**	**likely**	**to**	**become**	**Mrs**	**.**	**Fairly**	**—**	**The**	**Hastings**	**Trial**	**again**	**:**
错过	-	可能	到	变得	太太	.	相当	—	这	黑斯廷斯	审判	再次	:

克拉奇利再次出现——温德姆先生讨论弹劾案——温德姆假装同情黑斯廷斯——伯尼小姐再次出席黑斯廷斯的审判——伯克发表支持指控的演讲——与温德姆先生的进一步谈话——富齐利尔小姐很可能成为费尔利夫人——黑斯廷斯审判再次开始：

['mɪstə(r)]	.	[fɒks][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ]	—	['mɪsɪz]	.	[kruː]	,
Mr	**.**	**Fox in a Rage**	**—**	**Mrs**	**.**	**Crewe**	**,**
先生	.	狐狸 在 一个 愤怒	—	太太	.	克鲁	,

愤怒的狐狸先生——克鲁夫人

['mɪstə(r)]	.	[bɜːk]	[ænd; ənd]['mɪstə(r)]	.	['wɪndəm]	—	[mɪs]	[bɝːniːz]	[ʌn'baɪəst]	['sentɪmənts]	—	[bɜːk]
Mr	**.**	**Burke**	**and**	**Mr**	**.**	**Windham**	**—**	**Miss**	**Burney's**	**Unbiassed**	**Sentiments**	**—**	**Burke**
先生	.	伯克	和	先生	.	温德姆	—	错过	伯尼	公正的	情感	—	伯克

[ænd; ənd]	['ʃəridən]	[miːt]	[wɪð]	[kəʊld]	[rɪ'sepʃənz]	—	[æt; ət]	['wɪnzə(r)]	[ə'gen]	—	[deθ]	[ɒv; əv]['mɪsɪz]	.
and	**Sheridan**	**meet**	**with**	**Cold**	**Receptions**	**—**	**At**	**Windsor**	**again**	**—**	**Death**	**of**	**Mrs**	**.**
和	谢里丹	见面	和	寒冷的	接待	—	在	温莎	再次	—	死亡	的	太太	.

[də'leɪni]	—	[ðə; ði][peɪdʒ]['sɪksθ]	['heɪstɪŋz]	['traɪəl][ænd; ənd]['mɪstə(r)]	.	['wɪndəm]	[ə'gen]	—	“	[ðə; ði]	[kwiːn]
Delany	**—**	**The page vi**	**Hastings**	**Trial and**	**Mr**	**.**	**Windham**	**again**	**—**	**“**	**The Queen**
德拉尼	—	这 页 六	黑斯廷斯	审判 和	先生	.	温德姆	再次	—	“	这 女王

[ɪz][səʊ][kaɪnd]	”	—	['pɜːsən(ə)l]	[rɪ'zembləns]	[bɪ'twiːn]	['wɪndəm]	[ænd; ənd]	['heɪstɪŋz]	—	[deθ]	[ɒv; əv]
is so kind	**”**	**—**	**Personal**	**Resemblance**	**between**	**Windham**	**and**	**Hastings**	**—**	**Death**	**of**
是 所以 种类	”	—	个人的	相似	之间	温德姆	和	黑斯廷斯	—	死亡	的

[jʌŋ]	['leɪdi]	['mʌlˌgreɪv]	—	[ə'gen]	[æt; ət]	['wɪnzə(r)]	—	[ə'nʌðə(r)]	['miːtɪŋ]	[wɪð]	['mɪstə(r)]	.	['krʌtʃli]	—
Young	**Lady**	**Mulgrave**	**—**	**Again**	**at**	**Windsor**	**—**	**Another**	**Meeting**	**with**	**Mr**	**.**	**Crutchley**	**—**
年轻的	女士	穆尔格雷夫	—	再次	在	温莎	—	其他	会议	和	先生	.	克拉奇利	—

['mɪstə(r)]	.	-	['trʌb(ə)lsəm]	['plezəntri]	—	['kɜːn(ə)l]	['feəli]	[ænd; ənd]	['sekənd]	[ə'tætʃmənts]	.
Mr	**.**	**Turbulent's**	**troublesome**	**Pleasantries**	**—**	**Colonel**	**Fairly**	**and**	**Second**	**Attachments**	**.**
先生	.	-	麻烦的	客套话	—	上校	相当	和	第二	附件	.

伯克先生和温德姆先生——伯尼小姐的客观评价——伯克和谢里丹遭遇冷遇——再次来到温莎——德拉尼夫人的去世——第六页：黑斯廷斯审判和温德姆先生再次出现——“女王陛下真是仁慈”——温德姆和黑斯廷斯在个人方面很像——穆尔格雷夫小姐的去世——再次来到温莎——再次与克拉奇利先生会面——特布伦特先生令人烦恼的玩笑——费尔利上校和第二次附庸。

-	.	(	-	)	['rɔɪəl]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	['tʃeltənəm]	—	-	—	-
13	**.**	**(**	**1788**	**)**	**ROYAL**	**VISIT**	**TO**	**CHELTENHAM**	**—**	**154**	**—**	**219**
-	.	(	-	)	皇家	访问	到	切尔滕纳姆	—	-	—	-

13. (1788) 皇家访问切尔滕纳姆—154—219

[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['paːti]	[ænd; ənd][ðeə(r)]	[swiːt]	—	['lɔɪəlti]	[nɒt]	[dæmpt]	[baɪ][ðə; ði]	[reɪn]	—	[ə'raɪv(ə)l][æt; ət]
The	**Royal**	**Party**	**and**	**their**	**Suite**	**—**	**Loyalty**	**not**	**Damped**	**by**	**the**	**Rain**	**—**	**Arrival**	**at**
这	皇家	派对	和	他们的	套房	—	忠诚	不是	阻尼	经过	这	雨	—	到达	在

['fɔːkənˌbɜːrg]	[hɔːl]	—	[ðə; ði]	[tiː]	-	['teɪb(ə)l]	['dɪfɪkəlti]	—	[ə; eɪ]	[teɪt]	-	-	-	[teɪt]	[wɪt]	,
Fauconberg	**Hall**	**—**	**The**	**Tea**	**-**	**Table**	**Difficulty**	**—**	**A**	**tête**	**-**	**à**	**-**	**tête**	**wit**	**,**
福康伯格	大厅	—	这	茶	-	桌子	困难	—	一个	头	-	-	-	头	有	,

皇室一行及其套房——忠诚不因雨水而减弱——抵达福肯伯格庄园——茶桌上的难题——一对一的机智对话

['kɜːn(ə)l] ['feəli] — [ðə; ði] [kɪŋz] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːnz] ['leɪdɪz] — ['rɔɪəlti] ['kraʊdɪd]

Colonel	Fairly	—	The	King's	Gentlemen	and	the	Queen's	Ladies	—	Royalty	Crowded
上校	相当	—	这	国王学院	先生们	和	这	女王大学	女士们	—	皇室	挤

[æt; ət] ['fɔːkənˌbɜːrg] [hɔːl] — [æt; ət][ðə; ði] [welz] — [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [flɜː'teɪʃn] [wɪð] ['kɜːn(ə)l]

at	Fauconberg	Hall	—	At	the	wells	—	Conversation	and	Flirtation	with	Colonel
在	福康伯格	大厅	—	在	这	水井	—	对话	和	调情	和	上校

['feəli] — [mɪs] ['bɜːni] [miːts] [æn; ən][əʊld] [frend] — ['kɜːn(ə)l] ['feəli] [ə'gen] — [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [mɪs]

Fairly	—	Miss	Burney	meets	an	old	Friend	—	Colonel	Fairly	again	—	A	Visit	to	miss
相当	—	错过	伯尼	满足	一个	老的	朋友	—	上校	相当	再次	—	一个	访问	到	错过

['pɑːmə(r)] — “ [ə'rɪdʒən(ə)l] [lʌv] [ˈlɛtəz] ” — [ðə; ði]

Palmer	—	“	Original	Love	Letters	”	—	The
帕尔默	—	“	原来的	爱	信件	”	—	这

费尔利上校——国王的绅士和王后的淑女们——福肯伯格庄园人头攒动——在水井边——与费尔利上校的谈话和调情——伯尼小姐遇见一位老朋友——费尔利上校再度出现——拜访帕尔默小姐——“原创情书”——

['faʊndə(r)][ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [skuːlz] ['krɪtɪsaɪz] — [ɒn][ðə; ði] [wɔːks] — [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] —

Founder	of	Sunday	Schools	criticised	—	On	the	Walks	—	An	Unexpected	Visitor	—
创始人	的	星期日	学校	受到批评	—	在	这	散步	—	一个	意外	游客	—

[kɔːts] [ænd; ənd] [kɔːt] [laɪf] — [ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [bæ'rɛti] — [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['kɜːn(ə)l] -

Courts	and	Court	Life	—	The	Vindictive	Baretti	—	speculations	upon	Colonel	Fairly's
法院	和	法庭	生活	—	这	报复心强的	巴雷蒂	—	猜测	之上	上校	-

[ˌɑːr 'iː] - ['mæriɪŋ] — ['kɜːn(ə)l] ['feəli] [ə'gen] ['prez(ə)nts] [hɪm'self] — [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] “

Re	-	marrying	—	Colonel	Fairly	again	presents	Himself	—	The	Colonel	and	the	“
关于	-	结婚	—	上校	相当	再次	礼物	他本人	—	这	上校	和	这	“

[ə'rɪdʒən(ə)l] [lʌv] ['lɛtəz] ” — [ðə; ði] [gaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] ['lɛtəz] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [wɪð]

Original	Love	Letters	”	—	The	Gout	and	the	Love	Letters	again	—	A	Dinner	with
原来的	爱	信件	”	—	这	痛风	和	这	爱	信件	再次	—	一个	晚餐	和

['kɜːn(ə)l] ['feəli] [ænd; ənd] [mɪs] ['plæntə] — ['rɔɪəl] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [gaʊt] — [jʌŋ]

Colonel	Fairly	and	Miss	Planta	—	Royal	Concern	for	the	Colonel's	Gout	—	young
上校	相当	和	错过	植物	—	皇家	忧虑	为了	这	上校的	痛风	—	年轻的

[rɪ'pʌblɪkənz] [kən'vɜːtɪd] — [ðə; ði] ['prɪnsɪz] - ['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] — [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] :

Republicans	Converted	—	The	Princes	'	Animal	Spirits	—	The	Duke	of	York	:
共和党人	转换	—	这	王子们	-	动物	烈酒	—	这	公爵	的	约克	:

主日学校创始人受批评——散步——不速之客——宫廷与宫廷生活——报复心极强的巴雷蒂——关于费尔利上校再婚的猜测——费尔利上校再次现身——上校与“原始情书”——痛风与情书再度来袭——与费尔利上校和普兰塔小姐共进晚餐——皇室对上校痛风的关注——年轻的共和党人皈依——王子们的动物精神——约克公爵：

['rɔɪəl] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] — [æn; ən] [ʌn'kɔːtlɪ] ['vɪzɪtə(r)] — ['mɪstə(r)] . ['feəli] [riːdz] “ ['eɪkənˌsaɪd]

Royal	Visit	to	the	Theatre	—	An	uncourtly	visitor	—	Mr	.	Fairly	reads	“	Akenside
皇家	访问	到	这	剧院	—	一个	不礼貌的	游客	—	先生	.	相当	阅读	“	阿肯赛德

” [tuː; tə] [mɪs] ['bɜːni] — [ðə; ði] ['dɒktəz] [ɪm'bærəsmənt] — [frɒm; frəm] [greɪv] [tuː; tə] [geɪ] — [ə; eɪ]

”	to	Miss	Burney	—	The	Doctor's	Embarrassment	—	From	Grave	to	Gay	—	A
”	到	错过	伯尼	—	这	医生的	尴尬	—	从	严重	到	同性恋	—	一个

['vɪzɪt][tuː; tə] ['wʊstə(r)] — [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['feəli] — ['mɪstə(r)] . ['feəli] ['mɔrəlaiz, 'mɔː-]

Visit	to	Worcester	—	The	Queen	and	Mr	.	Fairly	—	Mr	.	Fairly	Moralizes
访问	到	伍斯特	—	这	女王	和	先生	.	相当	—	先生	.	相当	道德说教

— ['meɪdʒə(r)][praɪs][ɪz]['taɪəd][ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] — [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] — [æt; ət] ['wɪnzə(r)]

—	Major	Price	is	tired	of	Retirement	—	The	Return	to	Windsor	—	At	Windsor
—	主要的	价格	是	疲劳的	的	退休	—	这	返回	到	温莎	—	在	温莎

[ə'gen] :

again	:
再次	:

皇室成员参观剧院——一位不礼貌的访客——费尔利先生为伯尼小姐朗读《阿肯赛德》——医生的尴尬——从严肃到快乐——伍斯特之行——女王与费尔利先生——费尔利先生的道德说教——普莱斯少校厌倦了退休生活——重返温莎——再次来到温莎：

[ðə; ði]['kænən][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ʃwɛlənbɜ-g] — ['kɒmplɪments; 'kɒmplɪments][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feɪməs]

The	Canon	and	Mrs	.	Schwellenberg	—	Compliments	from	a	famous
这	佳能	和	太太	.	施韦伦贝格	—	赞美	从	一个	著名的

['fɒrən] [ə'strɒnəmə(r)] — [ðə; ði] [prɪns] [aɪz] [mɪs] ['bɜːni] ['kjʊəriəsli] — ['kɜːn(ə)l] - ['biːtɪŋ]

Foreign	Astronomer	—	The	Prince	eyes	miss	Burney	curiously	—	Colonel	Manners's	Beating
外国的	天文学家	—	这	王子	眼睛	错过	伯尼	奇怪的是	—	上校	-	殴打

— ['mɪstə(r)] . ['feəli] [ɪz] [dɪ'skʌst] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['ekwəri, i'kweri] — ['bærən] [trɛŋk] :

—	Mr	.	Fairly	is	Discussed	by	his	Brother	Equerries	—	Baron	Trenck	:
—	先生	.	相当	是	讨论	经过	他的	兄弟	侍从	—	男爵	特伦克	:

教士和施韦伦贝格夫人——一位著名外国天文学家的问候——王子好奇地错过了伯尼——曼纳斯上校的殴打——费尔利先生被他的兄弟侍从谈论——特伦克男爵：

['mɪstə(r)] . - ['reɪləri] — ['eɪmiəb(ə)l]['mɪsɪz] . [ʃwɛlənbɜ-g] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [dʒəʊk] —

Mr	.	Turbulent's	Raillery	—	Amiable	Mrs	.	Schwellenberg	again	—	A	Royal	Joke	—
先生	.	-	玩笑	—	可亲	太太	.	施韦伦贝格	再次	—	一个	皇家	开玩笑	—

['kɜːn(ə)l] ['goʊldzˌwɜːrθiz] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['etɪkət] — ['ɪlnəs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [ʃwɛlənbɜ-g] —

Colonel	Goldsworthy's	Breach	of	Etiquette	—	Illness	of	Mrs	.	Schwellenberg	—
上校	戈兹沃西的	违反	的	礼仪	—	疾病	的	太太	.	施韦伦贝格	—

['dʒen(ə)rəl] ['grɛnˌvɪlz] ['redʒɪmənt][æt; ət] [drɪl] . - . (- - [naɪn])

General	Grenville's	Regiment	at	Drill	.	14	.	(	1788	-	9	)
一般的	格伦维尔的	团	在	钻头	.	-	.	(	-	-	9	)

特布伦特先生的嘲讽——和蔼可亲的施韦伦贝格夫人再次出现——一个皇家笑话——戈尔兹沃西上校违反礼仪——施韦伦贝格夫人生病——格伦维尔将军的团在操练。14.(1788-9)

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪlnəs] — - - -

THE	KING'S	ILLNESS	—	220	-	299
这	国王的	疾病	—	-	-	-

国王的疾病——220-299

[ʌn'sɜːt(ə)n] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] — [ðə; ði] [kɪŋ] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] —

Uncertain State of the King's Health — The King complains of Want of Sleep —

不确定 状态 的 这 国王学院 健康 — 这 国王 抱怨 的 想 的 睡觉 —

[dɪ'stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] — [fɜːst] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] — [æn; ən]

Distress of the Queen — First Outburst of the King's Delirium — An

痛苦 的 这 女王 — 第一的 爆发 的 这 国王学院 谵妄 — 一个

['æŋkʃəs] [naɪt] — [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [kən'dɪʃn] - [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [siː]

Anxious Night — The King's Delirious Condition - The King refuses to see

焦虑的 夜晚 — 这 国王学院 谵妄 状况 - 这 国王 拒绝 到 看

['dɑːktər; draɪv] . ['wɒrən] — [ðə; ði] [kwiːnz] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][hɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːrənz] [ə'pɪnjən] —

Dr . Warren — The Queen's anxiety to hear Dr . Warren's opinion —

博士 . 沃伦 — 这 女王大学 焦虑 到 听到 博士 . 沃伦的 观点 —

[ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'muːvz] [tuː; tə][mɔː(r)]['dɪstənt] [ə'pɑːtmənts] — [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['feəli] —

The Queen removes to more distant Apartments — A Visit from Mr . Fairly —

这 女王 移除 到 更多的 遥远 公寓 — 一个 访问 从 先生 . 相当 —

[ðə; ði] [kɪŋz] [naɪt] [ˈwɔtʃə, ˈwɔː-] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [mɪs] [bɜ˞ːniːz] ['djuːtiz] — ['mɪstə(r)] . ['feəli]

The King's Night Watchers — A Change in Miss Burney's Duties — Mr . Fairly

这 国王学院 夜晚 观察者 — 一个 改变 在 错过 伯尼 职责 — 先生 . 相当

[sək'siːdz] [ɪn] ['suːðɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] — [njuː] [ə'rendʒmənts] — [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɔː'gʌstəz] ['bɜːθdeɪ] —

Succeeds in Soothing the King — New Arrangements — The Princess Augusta's Birthday —

成功 在 舒缓 这 国王 — 新的 安排 — 这 公主 奥古斯塔的 生日 —

[streɪndʒ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['dʒentlmən] [ɪn] ['jʊərəp] — ['strɪndʒənt] [njuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] —

Strange Behaviour of the First Gentleman in Europe — Stringent New Regulations —

奇怪的 行为 的 这 第一的 绅士 在 欧洲 — 严格 新的 法规 —

['mɪsɪz] . [ʃwɛlənbɜ˞g] [ɪz] [bæk] [ə'gen] — ['pʌblɪk] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] —

Mrs . Schwellenberg is back again — Public Prayers for the King decided upon —

太太 . 施韦伦贝格 是 后退 再次 — 民众 祈祷 为了 这 国王 决定 之上 —

[sɜː(r)]['luːkəs] ['pepɪs] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [kən'dɪʃn] — ['fɜːðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] — ['mɪstə(r)] .

Sir Lucas Pepys On the King's Condition — Further Changes at the Lodge — Mr .

先生 卢卡斯 佩皮斯 在 这 国王学院 状况 — 更远 变化 在 这 小屋 — 先生 .

['feəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['leɪdɪz] — [rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [kən'dɪʃn] — ['mɪstə(r)] . ['feəli]

Fairly and the Learned Ladies — Reports on the King's Condition — Mr . Fairly

相当 和 这 学习 女士们 — 报告 在 这 国王学院 状况 — 先生 . 相当

[θɪŋks] [ðə; ði] [kɪŋ] [niːdz] [stɹ'ɪktɐ] ['mænɪdʒmənt] — ['mɪstə(r)] . ['feəli] ['wɒnts][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] —

thinks the King needs Stricter Management — Mr . Fairly wants a Change —

思考 这 国王 需求 更严格 管理 — 先生 . 相当 想要 一个 改变 —

[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kjuː] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] — [ə; eɪ] ['prɪvɪ] ['kaʊns(ə)l][held] — [ðə; ði]

Removal of the King to Kew determined upon — A Privy Council held — The

移动 的 这 国王 到 邱园 决定 之上 — 一个 私处 理事会 握住 — 这

[rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] [kjuː] — [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['vɪzɪtə(r)] — [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'raɪv(ə)l] — [ðə; ði] [ə'rendʒmənts]

Removal to Kew — A Mysterious Visitor — The King's Arrival — The Arrangements

移动 到 邱园 — 一个 神秘 游客 — 这 国王学院 到达 — 这 安排

[æt; ət] [kjuː] ['pæləs] — [ə; eɪ] ['riːdʒənsi] [hint] [æt; ət] — ['mɪstə(r)] . - [kaɪnd] ['ɑːˌfɪsɪz] — ['mɪsɪz] .

at Kew Palace — A Regency hinted at — Mr . Fairly's Kind Offices — Mrs .

在 邱园 宫殿 — 一个 摄政时期 暗示 在 — 先生 . - 种类 办公室 — 太太 .

- ['pɑːlə(r)] — [ə; eɪ] [njuː] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['sʌmənd] — ['mɪsɪz] . - [ə'pɪnjən]

Schwellenberg's Parlour — A new Physician Summoned — Mrs . Schwellenberg's Opinion

- 客厅 — 一个 新的 医生 被召唤 — 太太 . - 观点

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['feəli] — [ðə; ði] [kɪŋz] ['veərɪɪŋ] [kən'dɪʃn] — ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlis] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

of Mr . Fairly — The King's varying Condition — Dr . Willis and his

的 先生 . 相当 — 这 国王学院 变化 状况 — 博士 . 威利斯 和 他的

[sʌn] — ['lɜːnɪŋ] [ɪn] ['wɪmɪn] — [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['vɪzɪts] - [ə; eɪ] ['meləŋkəli]

Son — Learning in Women — The Queen and Mr . Fairly's Visits - A Melancholy

儿子 — 学习 在 女性 — 这 女王 和 先生 . - 访问 - 一个 忧郁

['bɜːθdeɪ] — ['mɪstə(r)] . ['feəli] [ɒn][fænz] — ['mɪstə(r)] . ['feəli] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts] :

Birthday — Mr . Fairly on Fans — Mr . Fairly continues his Visits :

生日 — 先生 . 相当 在 粉丝 — 先生 . 相当 继续 他的 访问 :

国王健康状况不明——国王抱怨睡眠不足——王后忧心忡忡——国王首次出现谵妄——焦虑的夜晚——国王的谵妄状态——国王拒绝见沃伦医生——王后急于听取沃伦医生的意见——王后搬到更远的寝宫——费尔利先生来访——国王的夜间守卫——伯尼小姐的职责变更——费尔利先生成功安抚了国王——新的安排——奥古斯塔公主的生日——欧洲第一绅士的怪异行为——严格的新规——施韦伦贝格夫人再次到来——决定为国王举行公开祈祷——卢卡斯·佩皮斯爵士关于国王病情的报告——行宫的进一步变化——费尔利先生和博学的女士们——关于国王病情的报告——先生费尔利认为国王需要更严格的管理——费尔利先生想要改变——决定将国王迁往邱园——召开枢密院会议——迁往邱园——一位神秘访客——国王抵达——邱园宫的安排——暗示摄政——费尔利先生的亲切办公室——施韦伦贝格夫人的客厅——召来一位新医生——施韦伦贝格夫人对费尔利先生的看法——国王病情反复——威利斯医生和他的儿子——女性的学识——女王和费尔利先生的来访——一个忧郁的生日——费尔利先生谈扇子——费尔利先生继续他的来访：

[ðə; ði]	[kwiːn]	[əˈgen]	[rɪˈmɑːrks]	[əˈpɒn][ðem; ðəm]	—	[ðə; ði]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)]	.	[ˈfeəli]	—	[mɪs]
the	**Queen**	**again**	**Remarks**	**upon**	**them**	**—**	**The**	**Search**	**for**	**Mr**	**.**	**Fairly**	**—**	**Miss**
这	女王	再次	评论	之上	他们	—	这	搜索	为了	先生	.	相当	—	错过

[bɜːniːz]	[əˈlɑːm]	[ɒn]	[ˈbiːɪŋ]	[tʃeɪst]	[baɪ][ðə; ði]	[kɪŋ]	—	[ə; eɪ]	[ˈrɔɪəl]	[səˈluːt]	[ænd; ənd]	[ˈrɔɪəl]
Burney's	**Alarm**	**on**	**being**	**chased**	**by**	**the**	**King**	**—**	**A**	**Royal**	**Salute**	**and**	**Royal**
伯尼	警报	在	存在	追逐	经过	这	国王	—	一个	皇家	礼炮	和	皇家

[ˈkɔnfidəns]	—	[ˌkjʊəriˈɒsəti]	[rɪˈgɑːdɪŋ]	[mɪs]	[bɜːniːz]	[ˈmiːtɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	—	[ðə; ði]	[ˈriːdʒənsi]
Confidences	**—**	**Curiosity**	**regarding**	**Miss**	**Burney's**	**meeting**	**with**	**the**	**King**	**—**	**The**	**Regency**
秘密	—	好奇心	关于	错过	伯尼	会议	和	这	国王	—	这	摄政时期

[bɪl]	—	[ˈɪnfɪnətli]	[laɪˈsenʃəs]	!
Bill	**—**	**Infinitely**	**Licentious**	**!**
账单	—	无限地	淫乱	!

女王再次评论他们——寻找费尔利先生——伯尼小姐被国王追赶的惊恐——皇家礼炮和皇家秘闻——伯尼小姐与国王会面的好奇——摄政法案——无比放荡！

—	[mɪs]	[ˈbɜːni]	[ɪz][tæks]	[wɪð]	[ˈvɪzɪtɪŋ]	[ˈdʒentlmən]	—	[ɪmˈpruːvmənt]	[ɪn][ðə; ði]	[kɪŋz]	[helθ]	—
—	**Miss**	**Burney**	**is**	**taxed**	**with**	**Visiting**	**Gentlemen**	**—**	**Improvement**	**in**	**the**	**King's**	**Health**	**—**
—	错过	伯尼	是	已征税	和	访问	先生们	—	改进	在	这	国王学院	健康	—

[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈfeəli]	[ænd; ənd]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈwɪndəm]	—	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[kənˈtɪnjuːz]	[tuː; tə]	[ɪmˈpruːv]	—	[ðə; ði]
Mr	**.**	**Fairly**	**and**	**Mr**	**.**	**Windham**	**—**	**The**	**King**	**continues**	**to**	**improve**	**—**	**The**
先生	.	相当	和	先生	.	温德姆	—	这	国王	继续	到	提升	—	这

[kɪŋz]	[helθ]	[ɪz]	[kəmˈpliːtli]	[rɪˈstɔːd]	.
King's	**Health**	**is**	**completely**	**Restored**	**.**
国王学院	健康	是	完全地	恢复	.

—伯尼小姐负责接待来访的绅士——国王的健康状况有所改善——费尔利先生和温德姆先生——国王的健康状况持续好转——国王的健康状况完全恢复。

-	.	(	-	)	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[rɪˈkʌvəri]	:
15	**.**	**(**	**1789**	**)**	**THE**	**KING'S**	**RECOVERY**	**:**
-	.	(	-	)	这	国王的	恢复	:

15. (1789) 国王的康复：

[ˈrɔɪəl]	[ˈvɪzɪt]	[tuː; tə]	[ˈweɪməθ]	—	-	-	-
ROYAL	**VISIT**	**TO**	**WEYMOUTH**	**—**	**300**	**-**	**333**
皇家	访问	到	韦茅斯	—	-	-	-

皇室访问韦茅斯——300-333

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˌriːəˈpɪərəns] — [æn; ən] [ˈeərɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] — [ɪlˌuːmɪnˈeɪʃənz] [ɒn]

The	King's	Reappearance	—	An	Airing	and	its	Consequences	—	Illuminations	on
这	国王学院	再次出现	—	一个	播出	和	它是	结果	—	照明	在

[ðə; ði] [kɪŋz] [rɪˈkʌvəri] — [ˈmɪstə(r)] . [ˈfeəli] [ɒn] [mɪs] [bɜ˞ːniːz] [ˈdjuːtiz] — [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm] [mɪs]

the	King's	Recovery	—	Mr	.	Fairly	on	Miss	Burney's	Duties	—	A	Visit	from	Miss
这	国王学院	恢复	—	先生	.	相当	在	错过	伯尼	职责	—	一个	访问	从	错过

- — [ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] — ['kɜːn(ə)l] ['mænəz] ['mistifai] ['mɪsɪz] .

Fuzilier	—	A	Command	from	Her	Majesty	—	Colonel	Manners	mystifies	Mrs	.
-	—	一个	命令	从	她	威严	—	上校	礼仪	神秘	太太	.

[ʃwɛlənbɜ˞g] — [ðə; ði]['seɪlə(r)] [prɪns] — ['lɔɪəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst]

Schwellenberg	—	The	Sailor	Prince	—	Loyal	Reception	of	the	King	in	the	New	Forest
施韦伦贝格	—	这	水手	王子	—	忠诚	接待	的	这	国王	在	这	新的	森林

— [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['weɪməθ] — ['welkəm] [tuː; tə] ['weɪməθ] — [ðə; ði] ['rɔɪəl] [plʌndʒ]

—	The	Royal	journey	to	Weymouth	—	Welcome	to	Weymouth	—	The	Royal	Plunge
—	这	皇家	旅行	到	韦茅斯	—	欢迎	到	韦茅斯	—	这	皇家	暴跌

[wɪð] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɒnəz] — “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːl] ,

with	Musical	honours	—	“	You	must	Kneel	,
和	音乐	荣誉	—	“	你	必须	下跪	,

国王的再次出现——一次公开露面及其后果——关于国王康复的启示——费尔利先生谈伯尼小姐的职责——富齐利尔小姐的来访——女王陛下的命令——曼纳斯上校令施韦伦贝格夫人困惑不已——水手王子——国王在新森林受到忠诚的接待——皇家前往韦茅斯的旅程——欢迎来到韦茅斯——皇家跳水，并伴有音乐荣誉——“你必须跪下，

[sɜː(r)] !

Sir	!
先生	!

先生！

” — ['rɔɪəl] [' duː ɪŋz][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] ['weɪməθ] — [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['ɔːdiəns] — [ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ]

”	—	Royal	doings	in	and	about	Weymouth	—	A	Patient	Audience	—	A	Fatiguing
”	—	皇家	行为	在	和	关于	韦茅斯	—	一个	病人	观众	—	一个	令人疲惫的

[bʌt; bət] ['plez(ə)nt] [deɪ] — ['lʌlwərθ] ['kɑːs(ə)l] — [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] [rʊmz; ruːmz]

but	Pleasant	Day	—	Lulworth	Castle	—	The	Royal	Party	at	the	Assembly	Rooms
但	令人愉快的	天	—	卢尔沃斯	城堡	—	这	皇家	派对	在	这	集会	房间

— [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['eksɪtə(r)][ænd; ənd]['sɔːltˌræm] — [meɪ] “ [wʌn] ” [kʌm] [ɪn] ?

—	A	journey	to	Exeter	and	Saltram	—	May	“	One	”	come	in	?
—	一个	旅行	到	埃克塞特	和	盐拉姆	—	可能	“	一	”	来	在	?

—韦茅斯及其周边地区的皇家活动—耐心的听众—疲惫但愉快的一天—卢尔沃斯城堡—集会厅的皇家成员—埃克塞特和索尔特拉姆之旅—“一”能否进来?

— [æn; ən] [ɪkˈskɜːʃn] [tuː; tə] ['plɪməθ] ['dɒkjɑːd] — [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] — [ə; eɪ]

—	An	Excursion	to	Plymouth	Dockyard	—	A	Visit	to	a	Seventy	-	four	—	A
—	一个	短途旅行	到	普利茅斯	船厂	—	一个	访问	到	一个	七十	-	四	—	一个

[deɪ] [æt; ət] [maʊnt] ['ɛdʒˌkʌm] — ['mɪstə(r)] . ['feəli] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːt] [laɪf] — [ə; eɪ] [briːf] ['spʊdʒən] [æt; ət]

Day	at	Mount	Edgecumbe	—	Mr	.	Fairly	on	a	Court	Life	—	A	Brief	Sojourn	at
天	在	山	埃奇科姆	—	先生	.	相当	在	一个	法庭	生活	—	一个	简短的	旅居	在

['lɔːŋˌliːt] — ['tɑːtnəm] [kɔːt] :

Longleat	—	Tottenham	Court	:
长叶松	—	托特纳姆热刺	法庭	:

—普利茅斯造船厂之旅—参观七十四号—埃奇科姆山一日游—费尔利先生的宫廷生活—朗利特短暂逗留—托特纳姆宫廷：

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] . - .

Return	to	Windsor	.	16	.
返回	到	温莎	.	-	.

返回温莎。16.

(- - -) ['mɪstə(r)] .

(	1789	-	90	)	MR	.
(	-	-	-	)	先生	.

（1789-90）先生

-	['mærɪdʒ]	:
FAIRLY'S	**MARRIAGE**	**:**
-	婚姻	:

费尔利的婚姻：

[ðə; ði]	['heɪstɪŋz]	['traɪəl]	—	-	-	-
THE	**HASTINGS**	**TRIAL**	**—**	**334**	**-**	**365**
这	黑斯廷斯	审判	—	-	-	-

黑斯廷斯审判——334-365

['ruːmə(r)]	[ɒv; əv]['mɪstə(r)]	.	-	[ɪm'pendɪŋ]	['mærɪdʒ]	— [ə; eɪ]	['rɔɪəl]	['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]	['θɪətə(r)]	:
Rumours	**of**	**Mr**	**.**	**Fairly's**	**impending**	**Marriage**	**—**	**A**	**Royal**	**Visit**	**to**	**the**	**Theatre**	**:**
谣言	的	先生	.	-	即将到来的	婚姻	—	一个	皇家	访问	到	这	剧院	:

关于费尔利先生即将结婚的传闻——皇室成员莅临剧院：

[dʒæmd]	[ɪn][ðə; ði]	[kraʊd]	— [ɪn][ðə; ði]	['mænɪdʒərz][bɒks]	— ['mɪstə(r)]	.	-	['mærɪdʒ]	['ɪmɪnənt]	—
jammed	**in**	**the**	**Crowd**	**—**	**In**	**the**	**Manager's**	**Box**	**—**	**Mr**	**.**	**Fairly's**	**Marriage**	**imminent**	**—**
卡住	在	这	人群	—	在	这	经理的	盒子	—	先生	.	-	婚姻	迫在眉睫	—

[kɔːt]	['djuːtiz]	[dɪ'skʌst]	— ['mɪstə(r)]	.	-	[streɪndʒ]	['wedɪŋ]	—	[rɪ'njuːəl]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['heɪstɪŋz]
Court	**Duties**	**discussed**	**—**	**Mr**	**.**	**Fairly's**	**Strange**	**Wedding**	**—**	**Renewal**	**of**	**the**	**Hastings**
法庭	职责	讨论	—	先生	.	-	奇怪的	婚礼	—	续期	的	这	黑斯廷斯

['traɪəl]	:
Trial	**:**
审判	:

挤在人群中——在经理席上——费尔利先生的婚事迫在眉睫——讨论法庭职责——费尔利先生的奇特婚礼——黑斯廷斯审判的重审：

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪm'prɒmptjuː]	— [æn; ən]	[ˌɪl'brɛd]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['tʃestəfiːld]	—	[mɪs]	['bɜːni]	[ɪn][ə; eɪ]	[njuː]
A	**Political**	**Impromptu**	**—**	**An**	**Illbred**	**Earl**	**of**	**Chesterfield**	**—**	**Miss**	**Burney**	**in**	**a**	**New**
一个	政治的	即兴	—	一个	没教养的	伯爵	的	切斯特菲尔德	—	错过	伯尼	在	一个	新的

[kə'pæsəti]	— [ðə; ði]	[lɒŋ]	-	[fə'gɒtn]	['trædʒədi]	:
Capacity	**—**	**The**	**long**	**-**	**forgotten**	**Tragedy**	**:**
容量	—	这	长的	-	被遗忘的	悲剧	:

政治即兴剧——一位粗鲁的切斯特菲尔德伯爵——伯尼小姐的新身份——被遗忘已久的悲剧：

[mɪs]	['bɜːni]	[ə'gen]	[æz; əz]	['riːdə(r)]	—	['kɜːn(ə)l]	['mænəz]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[ˌsenə'tɔːriəl]	[kə'pæsəti]	— [ə; eɪ]
Miss	**Burney**	**again**	**as**	**Reader**	**—**	**Colonel**	**Manners**	**in**	**his**	**Senatorial**	**Capacity**	**—**	**A**
错过	伯尼	再次	作为	读者	—	上校	礼仪	在	他的	参议员	容量	—	一个

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɪð]	['mɪstə(r)]	.	['wɪndəm]	[æt; ət][ðə; ði]	['heɪstɪŋz]	['traɪəl]	— [ə; eɪ]	[glɪmps]	[ɒv; əv]['mɪsɪz]	.
Conversation	**with**	**Mr**	**.**	**Windham**	**at**	**the**	**Hastings**	**Trial**	**—**	**A**	**Glimpse**	**of**	**Mrs**	**.**
对话	和	先生	.	温德姆	在	这	黑斯廷斯	审判	—	一个	一瞥	的	太太	.

['piːˌoʊtsi]	— ['kæptɪn]	['bɜːni]	['wɒnts][ə; eɪ]	[ʃɪp]	[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]	[kɔːt]	— ['kæptɪn]	['bɜːni]	[ænd; ənd]
Piozzi	**—**	**Captain**	**Burney**	**wants**	**a**	**Ship**	**to**	**go**	**to**	**Court**	**—**	**Captain**	**Burney**	**and**
皮奥齐	—	队长	伯尼	想要	一个	船	到	去	到	法庭	—	队长	伯尼	和

['mɪstə(r)]	.	['wɪndəm]	— ['mɪstə(r)]	.	['wɪndəm]	[spiːks]	[ɒn][ə; eɪ]['liːg(ə)l]	[pɔɪnt]	— [æn; ən]	[ɪm'fætɪk]
Mr	**.**	**Windham**	**—**	**Mr**	**.**	**Windham**	**speaks**	**on**	**a**	**Legal**	**Point**	**—**	**An**	**Emphatic**
先生	.	温德姆	—	先生	.	温德姆	说话	在	一个	合法的	观点	—	一个	强调

[ˌperə'reɪʃn]	- [æn; ən]	['æptɪtjuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɒdʒɪk]	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[griːk]	— [mɔː(r)]	[tɔːk]	[wɪð]
Peroration	**-**	**An**	**Aptitude**	**for**	**Logic**	**and**	**for**	**Greek**	**—**	**More**	**Talk**	**with**
结语	-	一个	能力倾向	为了	逻辑	和	为了	希腊语	—	更多的	讲话	和

['mɪstə(r)]	.	['wɪndəm]	.	-	.
Mr	**.**	**Windham**	**.**	**17**	**.**
先生	.	温德姆	.	-	.

伯尼小姐再次担任朗读者——曼纳斯上校以参议员身份——在黑斯廷斯审判中与温德姆先生的对话——皮奥齐夫人的惊鸿一瞥——伯尼船长想要一艘船去法庭——伯尼船长和温德姆先生——温德姆先生就一个法律问题发表讲话——一篇铿锵有力的结语——逻辑和希腊语的天赋——与温德姆先生的更多谈话。17.

(	-	- [wʌn])	[mɪs]	['bɜːni]	[ri'zain]	[hɜː(r); hə(r)]	[pleɪs]	[æt; ət]	[kɔːt]	—	-	-	-
(	**1790**	**-**	**1**	**)**	**MISS**	**BURNEY**	**RESIGNS**	**HER**	**PLACE**	**AT**	**COURT**	**—**	**366**	**-**	**409**
(	-	-	1	)	错过	伯尼	辞职	她	地方	在	法庭	—	-	-	-

（1790-1）伯尼小姐辞去宫廷职务——366-409

[ə; eɪ] ['meləŋkəli] [kən'feʃ(ə)n] — ['kæptɪn] [bɜ:ni:z] [lə'kɒnɪk] ['letə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntəvju:] — [bɜ:rks]

A	Melancholy	Confession	—	Captain	Burney's	Laconic	Letter	and	Interview	—	Burke's
一个	忧郁	忏悔	—	队长	伯尼	简洁	信	和	面试	—	伯克的

[spi:tʃ] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] — [æn; ən] ['ɔ:kwəd] ['mi:tɪŋ] — [ə; eɪ] [nju:] ['vɪzɪt][frɒm; frəm]

Speech	on	the	French	Revolution	—	An	Awkward	Meeting	—	A	New	Visit	from
演讲	在	这	法语	革命	—	一个	尴尬的	会议	—	一个	新的	访问	从

['mɪsɪz] . ['feəli] — [wʌn]['trædʒədi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kə'menst] — [mɪs] [bɜ:ni:z]

Mrs	.	Fairly	—	One	Tragedy	Finished	and	Another	Commenced	—	Miss	Burney's
太太	.	相当	—	一	悲剧	完成的	和	其他	开始	—	错过	伯尼

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [mə'mɔ:riəl] — ['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] [ˌɪntə'vi:n] — [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['ɪntəvju:] [wɪð]

Resignation	Memorial	—	Mr	.	Windham	Intervenes	—	An	Amusing	Interview	with
辞职	纪念馆	—	先生	.	温德姆	介入	—	一个	有趣	面试	和

['mɪstə(r)] . ['bɔzwəl] — [ɪl] ,

Mr	.	Boswell	—	Ill	,
先生	.	博斯韦尔	—	患病的	,

忧郁的自白——伯尼上尉简洁的信件和访谈——伯克关于法国大革命的演讲——一次尴尬的会面——费尔利夫人再次来访——一出悲剧结束，另一出悲剧开始——伯尼小姐的辞职请愿书——温德姆先生的介入——与博斯韦尔先生的一次有趣的访谈——生病了，

[ʌn'setld] ,

Unsettled	,
不安的	,

不安的，

[ænd; ənd] [ʌn'hæpi] — [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒn] [mɪs] [bɜ:ni:z] [kən'dɪʃn] — [mɪs] ['bɜ:ni] [breɪks]

and	Unhappy	—	A	Medical	Opinion	on	Miss	Burney's	Condition	—	Miss	Burney	breaks
和	不开心	—	一个	医疗的	观点	在	错过	伯尼	状况	—	错过	伯尼	休息

[ðə; ði]['mætə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] — [ðə; ði][mə'mɔ:riəl][ænd; ənd][ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊt] — [ðə; ði]['ki:pə(r)]

the	Matter	to	the	Queen	—	The	Memorial	and	Explanatory	Note	—	The	Keeper
这	事情	到	这	女王	—	这	纪念馆	和	解释性	笔记	—	这	守门员

[ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊbz] - [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] — [li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] [ɪz] [sə'dʒestid] — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [gɪft]

of	the	Robes	'	Consternation	—	Leave	of	Absence	is	Suggested	—	A	Royal	Gift
的	这	长袍	-	惊愕	—	离开	的	缺席	是	建议	—	一个	皇家	礼物

[tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] — ['kɔnfərənsis] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] — [mɪs] ['bɜ:ni]

to	the	Master	of	the	Horse	—	Conferences	with	the	Queen	—	Miss	Burney
到	这	掌握	的	这	马	—	会议	和	这	女王	—	错过	伯尼

[dɪ'tɜ:mɪnz] [ɒn][sɪ'klu:ʒ(ə)n] — [ðə; ði] ['heɪstɪŋz] ['traɪəl] [rɪ'zju:md] :

determines	on	Seclusion	—	The	Hastings	Trial	Resumed	:
决定	在	隔离	—	这	黑斯廷斯	审判	恢复	:

不快乐——关于伯尼小姐病情的医学意见——伯尼小姐向女王禀报此事——备忘录和说明——御衣官的惊愕——建议休假——赠予马厩总管的皇家礼物——与女王的会谈——伯尼小姐决定隐居——黑斯廷斯审判恢复：

[ðə; ði] [ə'kju:zd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] — ['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] [ɪz] [kən'grætʃu,leit] [ɒn][hɪz; ɪz]['saɪləns]

The	Accused	makes	his	Defence	—	Mr	.	Windham	is	Congratulated	on	his	Silence
这	被告	制作	他的	防御	—	先生	.	温德姆	是	恭喜	在	他的	沉默

— [mɪs] ['bɜ:ni] [meɪks] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'pɔ:t] — [prɪns] ['wɪljəm] [in'sist][ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] ['bi:ɪŋ]

—	Miss	Burney	makes	her	Report	—	Prince	William	insists	on	the	King's	Health	being
—	错过	伯尼	制作	她	报告	—	王子	威廉	坚持	在	这	国王学院	健康	存在

[drʌŋk] — [ðə; ði] [kwi:nz] [helθ] — [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] :

Drunk	—	The	Queen's	Health	—	The	Procession	to	the	Ball	-	room	:
醉	—	这	女王大学	健康	—	这	游行	到	这	球	-	房间	:

被告进行辩护——温德姆先生因保持沉默而受到祝贺——伯尼小姐作报告——威廉王子坚持认为国王的健康是醉酒的——女王的健康——前往舞厅的队伍：

['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] — ['bɒzwɛlz] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] — [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [mɪs] [bɜ˞:ni:z]

Absence	of	the	Princes	—	Boswell's	Life	of	johnson	—	The	Close	of	Miss	Burney's
缺席	的	这	王子们	—	博斯韦尔的	生活	的	约翰逊	—	这	关闭	的	错过	伯尼

[kɔ:t] ['dju:tiz] — [mɪs] [bɜ˞:ni:z] [sək'sesə(r)] :

Court	Duties	—	Miss	Burney's	Successor	:
法庭	职责	—	错过	伯尼	接班人	:

王子们的缺席——博斯韦尔的《约翰逊传》——伯尼小姐宫廷职责的结束——伯尼小姐的继任者:

[ə; eɪ]['penʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] — [lɛ:vteɪkɪŋz] — [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [kju:] — [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

A	Pension	from	the	Queen	—	Leavetakings	—	Farewell	to	Kew	—	The	Final
一个	养老金	从	这	女王	—	告别	—	告别	到	邱园	—	这	最终的

['pɑ:tɪŋ] .

Parting	.
离别	.

女王的养老金——告别——告别邱园——最后的离别。

- . (- - [ˌtu:'tu:]) [ri'gein, ri:-] ['lɪbəti] — - - -

18	.	(	1791	-	2	)	REGAINED	LIBERTY	—	410	-	468
-	.	(	-	-	2	)	恢复	自由	—	-	-	-

18. (1791-2) 重获自由—410-468

[rɪ'li:st] [frɒm; frəm]['dju:ti] — [ə; eɪ] ['westən] ['dʒɜ:ni] : ['fɑ:nəm] ['kɑ:s(ə)l] — [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [frentʃ]

Released	from	Duty	—	A	Western	journey	:	Farnham	Castle	—	A	Party	of	French
发布	从	责任	—	一个	西	旅行	:	法纳姆	城堡	—	一个	派对	的	法语

['fjʊdʒətɪv] — ['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θi:drəl] — [ˌstəʊn'hendʒ] , ['wɪltən] ,

Fugitives	—	Winchester	Cathedral	—	Stonehenge	,	Wilton	,
逃犯	—	温彻斯特	大教堂	—	巨石阵	,	威尔顿	,

卸下重担——西部之旅：法纳姆城堡——一群法国逃亡者——温彻斯特大教堂——巨石阵，威尔顿，

[ænd; ənd]['mɪlt(ə)n] ['æbi] — [laɪm] [ænd; ənd] ['sɪdˌmaʊθ] — ['sɪdˌmaʊθ] ['lɔɪəlti] — ['paʊdərˌhæm] ['kɑ:s(ə)l]

and	Milton	Abbey	—	Lyme	and	Sidmouth	—	Sidmouth	Loyalty	—	Powderham	Castle
和	米尔顿	修道院	—	莱姆病	和	西德茅斯	—	西德茅斯	忠诚	—	波德汉姆	城堡

[ænd; ənd] - [tʃɜ:tʃ] — ['glɑ:stənbɹi] ['æbi] — [welz] [kə'θi:drəl] — [bæθ.bɑ:θ] [ˌri:'vizit] —

and	Collumpton	Church	—	Glastonbury	Abbey	—	Wells	Cathedral	—	Bath	Revisited	—
和	-	教会	—	格拉斯顿伯里	修道院	—	威尔斯	大教堂	—	洗澡	重访	—

[ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm]['leɪdi]['spensə(r)] — [bæθ.bɑ:θ] ['sʌndeɪ] [sku:lz] — [ˌdʒɔ:dʒi'ɑ:nə] ,

A	Visit	from	Lady	Spencer	—	Bath	Sunday	Schools	—	Georgiana	,
一个	访问	从	女士	斯宾塞	—	洗澡	星期日	学校	—	乔治亚娜	,

米尔顿修道院—莱姆和西德茅斯—西德茅斯忠诚—波德汉姆城堡和科伦普顿教堂—格拉斯顿伯里修道院—威尔斯大教堂—重访巴斯—斯宾塞夫人来访—巴斯主日学校—乔治亚时代，

['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] — ['bɪʃəp] ['pɜ:rsi] — [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] [ə'gen] —

Duchess	of	Devonshire	—	Bishop	Percy	—	The	Duchess	of	Devonshire	again	—
公爵夫人	的	德文郡	—	主教	珀西	—	这	公爵夫人	的	德文郡	再次	—

['dɑ:ktər; draɪv] . [bɜ˞:ni:z] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɜ:k] :

Dr	.	Burney's	Conversation	with	Mr	.	Burke	:
博士	.	伯尼	对话	和	先生	.	伯克	:

德文郡公爵夫人——珀西主教——德文郡公爵夫人再一次——伯尼博士与伯克先生的对话:

[rɪ'mɑːrks] [baɪ] [mɪs] ['bɜːni] — ['lɪtərəri] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] — [sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['rɛnəldzɪz] ['blaɪndnəs] —
Remarks **by** **Miss** **Burney** **—** **Literary** **Recreation** **—** **Sir** **Joshua** **Reynolds's** **Blindness** **—**
评论 经过 错过 伯尼 — 文学 娱乐 — 先生 约书亚 雷诺兹 失明 —

[ə'mʌŋ] [əʊld] [frendz] — [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] — ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋzɪz] [dɪ'fens]
Among **Old** **Friends** **—** **A** **Summons** **from** **the** **Queen** **—** **Mr** **.** **Hastings's** **Defence**
之中 老的 朋友们 — 一个 传票 从 这 女王 — 先生 . 黑斯廷斯的 防御

— [daɪ'vɜːs] [v'juːz] — ['mɪstə(r)] . [lɔːz] [spiːtʃ] [dɪ'skʌst] — ['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ]
— **Diverse** **Views** **—** **Mr** **.** **Law's** **Speech** **Discussed** **—** **Mr** **.** **Windham** **on** **the** **French**
— 各种各样的 浏览 — 先生 . 法律的 演讲 讨论 — 先生 . 温德姆 在 这 法语

['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] — “ [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] ['bɪznəs] !
National **Assembly** **—** **“** **A** **Barbarous** **Business** **!**
国家的 集会 — “ 一个 野蛮 商业 !

伯尼小姐的评论——文学娱乐——约书亚·雷诺兹爵士的失明——老友重逢——女王的召见——黑斯廷斯先生的辩护——不同的观点——讨论劳先生的演讲——温德姆先生论法国国民议会——“野蛮的行径！”

” — [deθ] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] — ['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] [twit] [ɒn][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv]
” **—** **Death** **of** **Sir** **Joshua** **Reynolds** **—** **Mr** **.** **Windham** **twitted** **on** **his** **Lack** **of**
” — 死亡 的 先生 约书亚 雷诺兹 — 先生 . 温德姆 推特 在 他的 缺少 的

[kəm'pæʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] — ['mɪsɪz] . [ʃwɛlənbɜ-g] [ænd; ənd] ['mɪs] .
Compassion **—** **A** **Point** **of** **Ceremonial** **—** **Mrs** **.** **Schwellenberg** **and** **Mlle** **.**
同情 — 一个 观点 的 仪式 — 太太 . 施韦伦贝格 和 小姐 .

“——约书亚·雷诺兹爵士之死——温德姆先生在推特上谈到他的缺乏同情心——礼仪问题——施韦伦贝格夫人和小姐。

['dʒækoʊbi] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] — ['mædəm] [diː] [ʒɛn'liː] :
Jacobi **—** **A** **Long** **Talk** **with** **the** **King** **and** **Queen** **—** **Madame** **de** **Genlis** **:**
雅各比 — 一个 长的 讲话 和 这 国王 和 女王 — 夫人 德 基因 :

雅各比——与国王和王后的长谈——德·热内利斯夫人：

[ə; eɪ] ['wəʊfl] [tʃeɪndʒ] — [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['bjuːti] [ə'gen] — ['mædəm] [diː][lɑː] [faɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
a **Woeful** **Change** **—** **The** **Weeping** **Beauty** **Again** **—** **Madame** **de** **la** **Fite** **and** **Mrs** **.**
一个 悲惨的 改变 — 这 哭泣 美丽 再次 — 夫人 德 拉 菲特 和 太太 .

['heɪstɪŋz] — [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['ɒrətə(r)] — ['mɪmɪkri] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] — [ðə; ði] [kɪŋz]
Hastings **—** **The** **Impetuous** **Orator** **—** **Mimicry** **of** **Dr** **.** **Johnson** **—** **The** **King's**
黑斯廷斯 — 这 浮躁 演说者 — 模仿 的 博士 . 约翰逊 — 这 国王学院

['bɜːθdeɪ] — ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋzɪz] [spiːtʃ] — [ə; eɪ] [wel] - [prɪ'zɜːvd] ['bjuːti] — [ðə; ði] [bəːk] —
Birthday **—** **Mr** **.** **Hastings's** **Speech** **—** **A** **Well** **-** **preserved** **Beauty** **—** **The** **Burkes** **—**
生日 — 先生 . 黑斯廷斯的 演讲 — 一个 出色地 - 保存完好 美丽 — 这 伯克斯 —

[bɜːrks] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [p'aʊəz] — [ə; eɪ][waɪld] ['aɪrɪʃ] [gɜːl] — ['ɜːrskɪnz] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] — [kɒŋ] -
Burke's **Conversational** **Powers** **—** **A** **Wild** **Irish** **Girl** **—** **Erskine's** **Egotism** **—** **Caen** **-**
伯克的 对话 权力 — 一个 荒野 爱尔兰 女孩 — 厄斯金的 自负 — 卡昂 -

[wʊd] — - [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] ['mɪsɪz] . [kruː] — [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['ɑːθə(r)] [jʌŋ] .
wood **—** **-** **An** **Adventure** **with** **Mrs** **.** **Crewe** **—** **An** **Invitation** **from** **Arthur** **Young** **.**
木头 — - 一个 冒险 和 太太 . 克鲁 — 一个 邀请 从 亚瑟 年轻的 .

悲惨的变故——哭泣的美人再一次——德拉菲特夫人和黑斯廷斯夫人——冲动的演说家——模仿约翰逊博士——国王的生日——黑斯廷斯先生的演讲——保存完好的美人——伯克一家——伯克的谈话能力——一个狂野的爱尔兰女孩——厄斯金的自负——卡昂伍德——与克鲁夫人的一次冒险——来自亚瑟·杨的邀请。

['sekʃ(ə)n] - .
SECTION **10** **.**
部分 - .

第十节

(-) [kɔːt] ['djuːtiz] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
(**1787** **)** **COURT** **DUTIES** **AT** **ST** **.**
(-) 法庭 职责 在 英石 .

（1787）圣路易斯法院的职责

[dʒeɪmzɪz][ænd; ənd] ['wɪnzə(r)] .
JAMES'S **AND** **WINDSOR** **.**
詹姆斯的 和 温莎 .

詹姆斯和温莎。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['bɜːθdeɪ] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .
THE **QUEEN'S** **BIRTHDAY** **DRAWING** **ROOM** **.**
这 女王的 生日 绘画 房间 .

女王生日会客厅。

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [dɪ'lemə] .
A **SERIOUS** **DILEMMA** **.**
一个 严肃的 困境 .

一个棘手的难题。

['kaunsəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
COUNSELS **OF** **A** **COURT** **OFFICIAL** **.**
律师 的 一个 法庭 官方的 .

法院官员的法律顾问。

['mɪstə(r)] . - [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['mɪstə(r)] . [ˌwɛl'brɛd] .
MR **.** **TURBULENT's** **ANXIETY** **TO** **INTRODUCE** **MR** **.** **WELLBRED** **.**
先生 . - 焦虑 到 介绍 先生 . 血统优良 .

暴躁先生急于介绍温文尔雅先生。

['kɜːn(ə)l] [ˌwɛl'brɛd] [ɪz] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [tiː] .
COLONEL **WELLBRED** **IS** **RECEIVED** **AT** **TEA** **.**
上校 血统优良 是 已收到 在 茶 .

韦尔布雷德上校在茶馆受到接待。

[ɪk'sentrɪk] ['mɪstə(r)] .
ECCENTRIC **MR** **.**
偏心 先生 .

偏心先生

['braɪənt] .
BRYANT **.**
布莱恩特 .

布莱恩特。

['mɪstə(r)] ['tɜːbjələnt] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['kærəktə(r)] .
MR **TURBULENT** **IN** **A** **NEW** **CHARACTER** **.**
先生 湍流 在 一个 新的 特点 .

暴躁先生以全新形象登场。

['bæntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .
BANTERING **A** **PRINCESS** **.**
玩笑 一个 公主 .

戏弄公主。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['tɜːbjələnt] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'bʌf] .
TURBULENT **MEETS** **WITH** **A** **REBUFF** **.**
湍流 满足 和 一个 回绝 .

动荡遭遇挫折。

[ə; eɪ] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] .
A **SURPRISE** **AT** **THE** **PLAY** **.**
一个 惊喜 在 这 玩 .

演出中出现了一个惊喜。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] .
THE **KING'S** **BIRTHDAY** **.**
这 国王的 生日 .

国王的生日。

[ðə; ði]['ekwəri, i'kweri] : ['kɜːn(ə)l] ['mænəz] .
THE EQUERRIES : COLONEL MANNERS .
这 侍从 : 上校 礼仪 .

侍从：曼纳斯上校。

['kɜːn(ə)l] ['mænəz] - ['mjuːzɪk(ə)l][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
COLONEL MANNERS ' MUSICAL ACCOMPLISHMENTS .
上校 礼仪 - 音乐 成就 .

曼纳斯上校的音乐成就。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

- “ [lʌmp] [ɒv; əv] ['leðə(r)] .
SCHWELLENBERG'S “ LUMP OF LEATHER .
- ” 块 的 皮革 .

施韦伦伯格的“皮革块”。

” ['mɪsɪz] .
” MRS .
” 太太 .

“太太。

- [frɒgz] .
SCHWELLENBERG's FROGS .
- 青蛙 .

施韦伦伯格的青蛙。

['sekʃ(ə)n] - . (- - [eit] .)
SECTION 11 . (1787 - 8 .)
部分 - . (- - 8 .)

第 11 节（1787-8 年）

[kɔːt] ['djuːtiz] : [sʌm; səm] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ðeə(r)] [ruː'tiːn] .
COURT DUTIES : SOME VARIATIONS IN THEIR ROUTINE .
法庭 职责 : 一些 变体 在 他们的 常规 .

法院职责：日常工作略有变化。

['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] .
MEETING OF THE TWO PRINCES .
会议 的 这 二 王子们 .

两位王子的会面。

['bʌnbəri] , [ðə; ði] ['kærɪkətʃʊərɪst] .
BUNBURY , THE CARICATURIST .
班伯里 , 这 漫画家 .

漫画家邦伯里。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['sidnz] [pruːvz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɒn] [nɪə(r)] [ə'kweɪntəns] .
SIDDONS PROVES DISAPPOINTING ON NEAR ACQUAINTANCE .
西顿 证明 令人失望 在 靠近 熟人 .

SIDDONS 在近距离接触后令人失望。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

-
FAIRLY'S
-

费尔利

[bɪ'riːvmənt] .
BEREAVEMENT **.**
丧亲之痛 .

丧亲之痛。

['trʌb(ə)lsəm] ['mɪstə(r)] .
TROUBLESOME **MR** **.**
麻烦的 先生 .

麻烦先生

['tɜːbjələnt] .
TURBULENT **.**
湍流 .

湍急。

[ə; eɪ] [kən'siːtɪd] ['pɑːsn] .
A **CONCEITED** **PARSON** **.**
一个 自负 牧师 .

一个自负的牧师。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['tɜːbjələnt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['njuːsns] .
TURBULENT **BECOMES** **A** **NUISANCE** **.**
湍流 变成 一个 滋扰 .

湍流变成了一种麻烦。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɜːʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
DR **.** **HERSCHEL** **AND** **HIS** **SISTER** **.**
博士 . 赫歇尔 和 他的 姐姐 .

赫歇尔博士和他的妹妹。

[geɪ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['mɪstə(r)] .
GAY **AND** **ENTERTAINING** **MR** **.**
同性恋 和 娱乐 先生 .

同性恋且风趣的先生

['bʌnbəri] .
BUNBURY **.**
班伯里 .

班伯里。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] [ə'gen] .
THE **PRINCE** **OF** **WALES** **AT** **WINDSOR** **AGAIN** **.**
这 王子 的 威尔士 在 温莎 再次 .

威尔士亲王再次到访温莎。

[fɔːls] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [mɪs] [bɜ˞ːniːz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
FALSE **RUMOURS** **OF** **MISS** **BURNEY'S** **RESIGNATION** **.**
错误的 谣言 的 错过 伯尼 辞职 .

关于伯尼小姐辞职的谣言不实。

[tɪ'rænɪk(ə)l] ['mɪsɪz] .
TYRANNICAL **MRS** **.**
强横 太太 .

专横跋扈的夫人

[ʃwɛlənbɜ˞g] .
SCHWELLENBERG **.**
施韦伦贝格 .

施韦伦贝格。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

- [kə'prɪʃəsnəs] .
SCHWELLENBERG'S **CAPRICIOUSNESS** **.**
- 反复无常 .

施韦伦伯格的反复无常。

['tʃæti] ['mɪstə(r)] . ['braɪənt] [ə'gen] .
CHATTY **MR** **.** **BRYANT** **AGAIN** **.**
健谈 先生 . 布莱恩特 再次 .

又来了，健谈的布莱恩特先生。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsənz] ['lɛtəz] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [θreɪl] [dɪ'skʌst] .
DR **.** **JOHNSON's** **LETTERS** **To** **MRS** **.** **THRALE** **DISCUSSED** **.**
博士 . 强生 信件 到 太太 . 索拉尔 讨论 .

讨论约翰逊博士写给特雷尔夫人的信件。

['wenzdeɪ] , [dʒæn] .
Wednesday **,** **Jan** **.**
周三 , 一月 .

星期三，1月

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pærəgən] .
A **PAIR** **OF** **PARAGONS** **.**
一个 一对 的 典范 .

一对典范。

[sʌm; səm] ['trɪviəl] [kɔ:t] ['ɪnsɪdənts] .
SOME **TRIVIAL** **COURT** **INCIDENTS** **.**
一些 琐碎的 法庭 事件 .

一些琐碎的法庭事件。

['sekʃ(ə)n] - . (- .)
SECTION **12** **.** **(** **1788** **.** **)**
部分 - . (- .)

第 12 节（1788 年）

[ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] .
THE **TRIAL** **OF** **WARREN** **HASTINGS** **.**
这 审判 的 沃伦 黑斯廷斯 .

沃伦·黑斯廷斯的审判。

['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪstɪŋz] ['traɪəl] .
WESTMINSTER **HALL** **AT** **THE** **OPENING** **OF** **THE** **HASTINGS** **TRIAL** **.**
威斯敏斯特 大厅 在 这 开幕 的 这 黑斯廷斯 审判 .

黑斯廷斯审判开幕式在威斯敏斯特大厅举行。

['wɒrən] ['heɪstɪŋz] [ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:(r)] .
WARREN **HASTINGS** **APPEARS** **AT** **THE** **BAR** **.**
沃伦 黑斯廷斯 出现 在 这 酒吧 .

沃伦·黑斯廷斯出现在律师席上。

[ðə; ði] [lɔ:d] ['tʃænsələrz] [spi:tʃ] .
THE **LORD** **CHANCELLOR'S** **SPEECH** **.**
这 主 校长的 演讲 .

大法官的演讲。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [kə'menst] .

THE	READING	OF	THE	CHARGES	COMMENCED	.
这	阅读	的	这	收费	开始	.

开始宣读指控书。

[æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] .

AN	OLD	ACQUAINTANCE	.
一个	老的	熟人	.

一位老相识。

['wɪljəm] ['wɪndəm] [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [piː] .

WILLIAM	WINDHAM	ESQ	.	,	M	.	P	.
威廉	温德姆	先生	.	,	M	.	P	.

威廉·温德姆先生，国会议员

['wɪndəm] [in'vei] [ə'genst] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] .

WINDHAM	INVEIGHS	AGAINST	WARREN	HASTINGS	.
温德姆	抨击	反对	沃伦	黑斯廷斯	.

温德姆猛烈抨击沃伦·黑斯廷斯。

['sʌmwɒt] [sɑː'kæstɪk] , [ðɪs] — [bʌt; bət]

Somewhat	sarcastic	,	this	—	but
有些	讽刺的	,	这	—	但

这话有点讽刺意味——但是

[mɪs] ['bɜːni] ['bæt(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kjuːzd] .

MISS	BURNEY	BATTLES	FOR	THE	ACCUSED	.
错过	伯尼	战斗	为了	这	被告	.

伯尼小姐为被告辩护。

[ə; eɪ] ['wɪərid] [em] . [piː] . — ['mɪstə(r)] .

A	WEARIED	M	.	P	.	—	MR	.
一个	疲惫	M	.	P	.	—	先生	.

一位疲惫的议员——先生。

['krʌtʃli] [ˌriːə'piə] .

CRUTCHLEY	REAPPEARS	.
克拉奇利	再次出现	.

克拉奇利再次出现。

['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] [dis'kʌs] [ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] .

MR	.	WINDHAM	DISCUSSES	THE	IMPEACHMENT	.
先生	.	温德姆	讨论	这	弹劾	.

温德姆先生讨论了弹劾案。

['wɪndəm] [ə'fekts] [tuː; tə] [kə'mɪzəreɪt] ['heɪstɪŋz] .

WINDHAM	AFFECTS	TO	COMMISERATE	HASTINGS	.
温德姆	影响	到	怜悯	黑斯廷斯	.

温德姆假装同情黑斯廷斯。

[mɪs] ['bɜːni] [ɪz] [ə'gen] ['prez(ə)nt] [æt; ət] ['heɪstɪŋzɪz] ['traɪəl] .

MISS	BURNEY	IS	AGAIN	PRESENT	AT	HASTINGS'S	TRIAL	.
错过	伯尼	是	再次	展示	在	黑斯廷斯的	审判	.

伯尼小姐再次出席了黑斯廷斯的审判。

[bɜːk] - . [es] [spiːtʃ] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .

BURKE	'	.	S	SPEECH	IN	SUPPORT	OF	THE	CHARGES	.
伯克	-	.	S	演讲	在	支持	的	这	收费	.

伯克的演讲支持这些指控。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [pɪəz]

At	length	the	peers
在	长度	这	同龄人

最终，同辈们

- ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] .
' FURTHER CONVERSATION WITH MR . WINDHAM .
- 更远 对话 和 先生 . 温德姆 .

与温德姆先生的进一步谈话。

[mɪs] - ['laɪkli] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] ['mɪsɪz] .
MISS FUZILIER LIKELY TO RECONCILE MRS .
错过 - 可能 到 调和 太太 .

富兹利尔小姐很可能与夫人和解。

['feəli] .
FAIRLY .
相当 .

相当。

[ðə; ði] ['heɪstɪŋz] ['traɪəl] [ə'gen] : ['mɪstə(r)] . [fɒks] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
THE HASTINGS TRIAL AGAIN : MR . FOX IN A RAGE .
这 黑斯廷斯 审判 再次 : 先生 . 狐狸 在 一个 愤怒 .

再次上演黑斯廷斯审判：福克斯先生怒不可遏。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [θɜːd]
And now for my third
和 现在 为了 我的 第三

接下来是我的第三个问题。

['mɪsɪz] . [kruː] , ['mɪstə(r)] . [bɜːk] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] .
MRS . CREWE , MR . BURKE , AND MR . WINDHAM .
太太 . 克鲁 , 先生 . 伯克 , 和 先生 . 温德姆 .

克鲁夫人、伯克先生和温德姆先生。

[mɪs] [bɜ˞ːniːz] [ʌn'baɪəst] ['sentɪmənts] .
MISS BURNEY'S UNBIASED SENTIMENTS .
错过 伯尼 公正的 情感 .

伯尼小姐的客观评价。

[bɜːk] [ænd; ənd] ['ʃəridən] [miːt] [wɪð] [kəʊld] [rɪ'sepʃənz] .
BURKE AND SHERIDAN MEET WITH COLD RECEPTIONS .
伯克 和 谢里丹 见面 和 寒冷的 接待 .

伯克和谢里丹会面时遭遇冷遇。

[æt; ət] ['wɪnzə(r)] [ə'gen] .
AT WINDSOR AGAIN .
在 温莎 再次 .

再次来到温莎。

[deθ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
DEATH OF MRS .
死亡 的 太太 .

夫人去世

[də'leɪni] .
DELANY .
德拉尼 .

德拉尼。

[ðə; ði] ['heɪstɪŋz] ['traɪəl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] [ə'gen] .
THE HASTINGS TRIAL AND MR . WINDHAM AGAIN .
这 黑斯廷斯 审判 和 先生 . 温德姆 再次 .

黑斯廷斯审判案和温德姆先生再度登场。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪn]
The part of this month in
这 部分 的 这 月 在

本月的一部分

“ [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][səʊ][kaɪnd] .
“ THE QUEEN IS SO KIND .
“ 这 女王 是 所以 种类 .

“女王陛下真是太仁慈了。”

” ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] ['wɪndəm] [ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] .
” PERSONAL RESEMBLANCE BETWEEN WINDHAM AND HASTINGS .
” 个人的 相似 之间 温德姆 和 黑斯廷斯 .

“温德姆和黑斯廷斯在个人方面有相似之处。

[ə'gen] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] .
AGAIN AT WINDSOR .
再次 在 温莎 .

再次在温莎。

[ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['krʌtʃli] .
ANOTHER MEETING WITH MR . CRUTCHLEY .
其他 会议 和 先生 . 克拉奇利 .

与克拉奇利先生的另一次会面。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

- ['trʌb(ə)lsəm] ['plezəntri] .
TURBULENT'S TROUBLESOME PLEASANTRIES .
- 麻烦的 客套话 .

动荡不安的麻烦的客套话。

['kɜːn(ə)l] ['feəli] [ænd; ənd] ['sekənd] [ə'tætʃmənts] .
COLONEL FAIRLY AND SECOND ATTACHMENTS .
上校 相当 和 第二 附件 .

费尔利上校和第二附属部队。

['sekʃ(ə)n] - (- .)
SECTION 13 (1788 .)
部分 - (- .)

第 13 条（1788 年）

['rɔɪəl] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['tʃeltənəm] .
ROYAL VISIT TO CHELTENHAM .
皇家 访问 到 切尔滕纳姆 .

皇室成员访问切尔滕纳姆。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [swiːt] .
THE ROYAL PARTY AND THEIR SUITE .
这 皇家 派对 和 他们的 套房 .

皇室成员及其套房。

['lɔɪəlti] [nɒt] [dæmpt] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] .
LOYALTY NOT DAMPED BY THE RAIN .
忠诚 不是 阻尼 经过 这 雨 .

忠诚不会被风雨浇灭。

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['fɔːkənˌbɜːrg] [hɔːl] .
ARRIVAL AT FAUCONBERG HALL .
到达 在 福康伯格 大厅 .

抵达福康伯格大厅。

[ðə; ði] [tiː] - ['teɪb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
THE TEA - TABLE DIFFICULTY .
这 茶 - 桌子 困难 .

茶桌难题。

[ə; eɪ] [teɪt] - [ə; eɪ] - [teɪt] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['feəli] .
A TETE - A - TETE WITH COLONEL FAIRLY .
一个 头像 - 一个 - 头像 和 上校 相当 .

与费尔利上校的单独会面。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːnz] ['leɪdɪz] .
THE KING's GENTLEMEN AND THE QUEEN'S LADIES .
这 国王的 先生们 和 这 女王的 女士们 .

国王的绅士和王后的女士们。

['rɔɪəlti] ['kraʊdɪd] [æt; ət] ['fɔːkənˌbɜːrg] [hɔːl] .
ROYALTY CROWDED AT FAUCONBERG HALL .
皇室 挤 在 福康伯格 大厅 .

皇室成员齐聚福康伯格大厅。

[æt; ət][ðə; ði] [welz] .
AT THE WELLS .
在 这 水井 .

在井边。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [flɜː'teɪʃn] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['feəli] .
CONVERSATION AND FLIRTATION WITH COLONEL FAIRLY .
对话 和 调情 和 上校 相当 .

与上校的谈话和调情相当愉快。

[mɪs] ['bɜːni] [miːts] [æn; ən][əʊld] [frend] .
MISS BURNEY MEETS AN OLD FRIEND .
错过 伯尼 满足 一个 老的 朋友 .

伯尼小姐偶遇一位老朋友。

['kɜːn(ə)l] ['feəli] [ə'gen] .
COLONEL FAIRLY AGAIN .
上校 相当 再次 .

再次出现费尔利上校。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [mɪs] ['pɑːmə(r)] .
A VISIT TO MISS PALMER .
一个 访问 到 错过 帕尔默 .

拜访帕尔默小姐。

“ [ə'rɪdʒən(ə)l] [lʌv] ['lɛtəz] .
“ ORIGINAL LOVE LETTERS .
” 原来的 爱 信件 .

“原创情书。”

” [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [skuːlz] ['krɪtɪsaɪzd] .
” THE FOUNDER OF SUNDAY SCHOOLS CRITICIZED .
” 这 创始人 的 星期日 学校 批评 .

“主日学校的创始人受到批评。”

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːks] .
ON THE WALKS .
在 这 散步 .

在散步时。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] .
AN UNEXPECTED VISITOR .
一个 意外 游客 .

一位不速之客。

[kɔːts] [ænd; ənd] [kɔːt] [laɪf] .
COURTS AND COURT LIFE .
法院 和 法庭 生活 .

法院和法院生活。

[ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [bæ'rɛti] .
THE VINDICTIVE BARETTI .
这 报复心强的 巴雷蒂 .

心怀怨恨的巴雷蒂。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['kɜ:n(ə)l] - [ˌɑ:r 'i:] - ['mæriɪŋ] .
SPECULATIONS UPON COLONEL FAIRLY'S RE - MARRYING .
猜测 之上 上校 - 关于 - 结婚 .

关于费尔利上校再婚的猜测。

['kɜ:n(ə)l] ['feəli] [ə'gen] ['prez(ə)nts] [hɪm'self] .
COLONEL FAIRLY AGAIN PRESENTS HIMSELF .
上校 相当 再次 礼物 他自己 .

费尔利上校再次现身。

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ə'rɪdʒən(ə)l] [lʌv] ['lɛtəz] .
THE COLONEL AND THE “ ORIGINAL LOVE LETTERS .
这 上校 和 这 “ 原来的 爱 信件 .

上校和“原版情书”。

” [ðə; ði] [gaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] ['lɛtəz] , [ə'gen] .
” THE GOUT AND THE LOVE LETTERS , AGAIN .
” 这 痛风 和 这 爱 信件 , 再次 .

“痛风和情书，再一次。”

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [wɪð] ['kɜ:n(ə)l]
A DINNER WITH COLONEL
一个 晚餐 和 上校

与上校共进晚餐

['feəli] [ænd; ənd] [mɪs] ['plæntə] .
FAIRLY AND MISS PLANTA .
相当 和 错过 植物 .

公平和普兰塔小姐。

['rɔɪəl] [kən'sɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜ:rnəlz] [gaʊt] .
ROYAL CONCERN FOR THE COLONEL's GOUT .
皇家 忧虑 为了 这 上校的 痛风 .

皇室对上校的痛风表示关切。

[jʌŋ] [rɪ'pʌblɪkənz] [kən'vɜ:tɪd] .
YOUNG REPUBLICANS CONVERTED .
年轻的 共和党人 转换 .

年轻的共和党人转变了立场。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] - ['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] .
THE PRINCES ' ANIMAL SPIRITS .
这 王子们 - 动物 烈酒 .

王子的动物精灵。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] : ['rɔɪəl] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
THE DUKE OF YORK : ROYAL VISIT TO THE THEATRE .
这 公爵 的 约克 : 皇家 访问 到 这 剧院 .

约克公爵：皇家剧院之行。

[æn; ən] [ən] - ['kɔ:tli] ['vɪzɪtə(r)] .
AN UN - COURTLY VISITOR .
一个 联合国 - 宫廷式 游客 .

一位不礼貌的访客。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['feəli] [ri:dz] “ ['eɪkən,saɪd] ” [tu:; tə] [mɪs] ['bɜ:ni] .
FAIRLY READS “ AKENSIDE ” TO MISS BURNEY .
相当 阅读 “ 阿肯赛德 ” 到 错过 伯尼 .

公平地读“AKENIDE”给伯尼小姐。

[ðə; ði] ['dɒktəz] [ɪm'bærəsmənt] .
THE DOCTOR's EMBARRASSMENT .
这 医生的 尴尬 .

医生的尴尬处境。

[frɒm; frəm] [greɪv] [tu:; tə] [geɪ] .
FROM GRAVE TO GAY .
从 严重 到 同性恋 .

从坟墓到同性恋。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['wʊstə(r)] .
A VISIT TO WORCESTER .
一个 访问 到 伍斯特 .

伍斯特之旅。

[ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
THE QUEEN AND MR .
这 女王 和 先生 .

女王和先生

['feəli] .
FAIRLY .
相当 .

相当。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['feəli] ['mɔrəlaiz, 'mɔ:-] .
FAIRLY MORALIZES .
相当 道德说教 .

相当有道德感召力。

['meɪdʒə(r)] [praɪs] [ɪz] ['taɪəd] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] .
MAJOR PRICE IS TIRED OF RETIREMENT .
主要的 价格 是 疲劳的 的 退休 .

MAJOR PRICE 厌倦了退休生活。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

- ['lɪt(ə)l] [nəʊt] .
FAIRLY'S LITTLE NOTE .
- 小的 笔记 .

费尔利的小笔记。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['wɪnzə(r)] .
THE RETURN TO WINDSOR .
这 返回 到 温莎 .

重返温莎。

[æt; ət] ['wɪnzə(r)] [ə'gen]
AT WINDSOR AGAIN
在 温莎 再次

再次来到温莎

[ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
THE CANON AND MRS .
这 正典 和 太太 .

教士和夫人

[ʃwɛlənbɜ-g] .
SCHWELLENBERG .
施韦伦贝格 .

施韦伦贝格。

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɒrən] [ə'strɒnəmə(r)] .
COMPLIMENTS FROM A FAMOUS FOREIGN ASTRONOMER .
赞美 从 一个 著名的 外国的 天文学家 .

一位著名外国天文学家的赞扬。

[ðə; ði] [prɪns] [aɪz] [mɪs] ['bɜːni] ['kjʊəriəsli] .
THE PRINCE EYES MISS BURNEY CURIOUSLY .
这 王子 眼睛 错过 伯尼 奇怪的是 .

王子好奇地打量着伯尼小姐。

['kɜːn(ə)l] - ['biːtɪŋ] .
COLONEL MANNERS'S BEATING .
上校 - 殴打 .

曼纳斯上校的殴打。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['feəli] [ɪz] [dɪ'skʌst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ekwəri, i'kweri] .
FAIRLY IS DISCUSSED BY HIS BROTHER EQUERRIES .
相当 是 讨论 经过 他的 兄弟 侍从 .

他的兄弟侍从们对此进行了公平的讨论。

['bærən] [trɛŋk] :
BARON TRENCK :
男爵 特伦克 :

特伦克男爵:

['mɪstə(r)] . - ['reɪləri] .
MR . TURBULENT'S RAILLERY .
先生 . - 玩笑 .

特布伦特先生的嘲讽。

['eɪmiəb(ə)l]['mɪsɪz] . [ʃwɛlənbɜ-g] [ə'gen] .
AMIABLE MRS . SCHWELLENBERG AGAIN .
可亲 太太 . 施韦伦贝格 再次 .

又是和蔼可亲的施韦伦伯格夫人。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [dʒəʊk] .
A ROYAL JOKE .
一个 皇家 开玩笑 .

一个皇室笑话。

['kɜːn(ə)l] ['goʊldzˌwɜːrθiz] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['etɪkət] .
COLONEL GOLDSWORTHY'S BREACH OF ETIQUETTE .
上校 戈兹沃西的 违反 的 礼仪 .

戈兹沃西上校违反礼仪。

['ɪlnəs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
ILLNESS OF MRS .
疾病 的 太太 .

夫人的病情

[ʃwɛlənbɜ-g]	.
SCHWELLENBERG	**.**
施韦伦贝格	.

施韦伦贝格。

['dʒen(ə)rəl]	['grɛnˌvɪlz]	['redʒɪmənt]	[æt; ət]	[drɪl]	.
GENERAL	**GRENVILLE'S**	**REGIMENT**	**AT**	**DRILL**	**.**
一般的	格伦维尔的	团	在	钻头	.

格伦维尔将军的团正在操练。

['sekʃ(ə)n]	-	(	-	- [naɪn]	.	)	
SECTION	**14**	**(**	**1788**	**-**	**9**	**.**	**)**
部分	-	(	-	-	9	.	)

第 14 节（1788-9 年）

[ðə; ði]	[kɪŋz]	['ɪlnəs]	.
THE	**KING'S**	**ILLNESS**	**.**
这	国王的	疾病	.

国王的疾病。

[ʌn'sɜ:t(ə)n]	[steɪt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[kɪŋz]	[helθ]	.	
UNCERTAIN	**STATE**	**OF**	**THE**	**KING'S**	**HEALTH**	**.**
不确定	状态	的	这	国王的	健康	.

国王健康状况不明。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[kəm'pleɪnz]	[ɒv; əv]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[sli:p]	.
THE	**KING**	**COMPLAINS**	**OF**	**WANT**	**OF**	**SLEEP**	**.**
这	国王	抱怨	的	想	的	睡觉	.

国王抱怨睡眠不足。

[dɪ'stres]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[kwi:n]	.	
DISTRESS	**OF**	**THE**	**QUEEN**	**.**
痛苦	的	这	女王	.

女王的忧虑。

[fɜ:st]	['aʊtbɜ:st]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[kɪŋz]	[dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm]	.	
FIRST	**OUTBURST**	**OF**	**THE**	**KING's**	**DELIRIUM**	**.**
第一的	爆发	的	这	国王的	谵妄	.

国王第一次谵妄爆发。

[æn; ən]	['æŋkʃəs]	[naɪt]	.
AN	**ANXIOUS**	**NIGHT**	**.**
一个	焦虑的	夜晚	.

一个焦虑不安的夜晚。

[ðə; ði]	[kɪŋz]	[dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs]	[kən'dɪʃn]	.
THE	**KING'S**	**DELIRIOUS**	**CONDITION**	**.**
这	国王的	谵妄	状况	.

国王的谵妄状态。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[rɪ'fju:zɪz]	[tu:; tə]	[si:]	['dɑ:ktər; draɪv]	.	['wɒrən]	.	
THE	**KING**	**REFUSES**	**TO**	**SEE**	**DR**	**.**	**WARREN**	**.**	
这	国王	拒绝	到	看	博士	.	沃伦	.	

国王拒绝见沃伦医生。

[ðə; ði]	[kwi:nz]	[æŋ'zaɪəti]	[tu:; tə]	[hɪə(r)]	['dɑ:ktər; draɪv]	.
THE	**QUEEN'S**	**ANXIETY**	**TO**	**HEAR**	**DR**	**.**
这	女王的	焦虑	到	听到	博士	.

女王急切地想听听医生的话。

['wɔ:rənz]	[ə'pɪnjən]	.
WARREN'S	**OPINION**	**.**
沃伦的	观点	.

沃伦的观点。

[ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'muːvz] [tuː; tə] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [ə'pɑːtmənts] .

THE	QUEEN	REMOVES	TO	MORE	DISTANT	APARTMENTS	.
这	女王	移除	到	更多的	遥远	公寓	.

女王搬到了更远的公寓。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

A	VISIT	FROM	MR	.
一个	访问	从	先生	.

先生来访

['feəli] .

FAIRLY	.
相当	.

相当。

[ðə; ði] [kɪŋz] [naɪt] ['wɔtʃə, 'wɔː-] .

THE	KING'S	NIGHT	WATCHERS	.
这	国王的	夜晚	观察者	.

国王的守夜人。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

['feəli] [sək'siːdz] [ɪn] ['suːðɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

FAIRLY	SUCCEEDS	IN	SOOTHING	THE	KING	.
相当	成功	在	舒缓	这	国王	.

基本成功安抚了国王。

[njuː] [ə'rendʒmənts] .

NEW	ARRANGEMENTS	.
新的	安排	.

新的安排。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɔː'gʌstəz] ['bɜːθdeɪ] .

THE	PRINCESS	AUGUSTA'S	BIRTHDAY	.
这	公主	奥古斯塔的	生日	.

奥古斯塔公主的生日。

[streɪndʒ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['dʒentlmən] [ɪn] ['jʊərəp] .

STRANGE	BEHAVIOUR	OF	THE	FIRST	GENTLEMAN	IN	EUROPE	.
奇怪的	行为	的	这	第一的	绅士	在	欧洲	.

欧洲第一先生的怪异行为。

['strɪndʒənt] [njuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

STRINGENT	NEW	REGULATIONS	.
严格	新的	法规	.

严格的新规。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[ʃwɛlənbɜ˞g] [ɪz] [bæk] [ə'gen] .

SCHWELLENBERG	IS	BACK	AGAIN	.
施韦伦贝格	是	后退	再次	.

施韦伦伯格又回来了。

['pʌblɪk] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] .

PUBLIC	PRAYERS	FOR	THE	KING	DECIDED	UPON	.
民众	祈祷	为了	这	国王	决定	之上	.

已决定举行为国王祈祷的公众活动。

[sɜː(r)] ['luːkəs] ['pepis]
SIR **LUCAS** **PEPYS**
先生 卢卡斯 佩皮斯

卢卡斯·佩皮斯爵士

[ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [kən'dɪʃn] .
ON **THE** **KING'S** **CONDITION** **.**
在 这 国王的 状况 .

关于国王的状况。

['fɜːðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] .
FURTHER **CHANGES** **AT** **THE** **LODGE** **.**
更远 变化 在 这 小屋 .

旅馆将进行进一步的改动。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['feəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['leɪdɪz] .
FAIRLY **AND** **THE** **LEARNED** **LADIES** **.**
相当 和 这 学习 女士们 .

公正而博学的女士们。

[rɪ'pɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [kən'dɪʃn] .
REPORTS **ON** **THE** **KING'S** **CONDITION** **.**
报告 在 这 国王的 状况 .

关于国王病情的报道。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['feəli] [θɪŋks] [ðə; ði] [kɪŋ] [niːdz] [stɹ'ɪktɐ] ['mænɪdʒmənt] .
FAIRLY **THINKS** **THE** **KING** **NEEDS** **STRICTER** **MANAGEMENT** **.**
相当 思考 这 国王 需求 更严格 管理 .

他认为国王需要更严格的管理。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['feəli] ['wɒnts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
FAIRLY **WANTS** **A** **CHANGE** **.**
相当 想要 一个 改变 .

他很想做出改变。

[rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kjuː] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] .
REMOVAL **OF** **THE** **KING** **TO** **KEW** **DETERMINED** **UPON** **.**
移动 的 这 国王 到 邱园 决定 之上 .

将国王迁往邱园的决定已定。

[ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [held] .
A **PRIVY** **COUNCIL** **HELD** **.**
一个 私处 理事会 握住 .

召开枢密院会议。

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['vɪzɪtə(r)] .
A **MYSTERIOUS** **VISITOR** **.**
一个 神秘 游客 .

一位神秘访客。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ə'raɪv(ə)l] .
THE **KING'S** **ARRIVAL** **.**
这 国王的 到达 .

国王驾到。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [æt; ət] [kju:] ['pæləs] .
THE **ARRANGEMENTS** **AT** **KEW** **PALACE** **.**
这 安排 在 邱园 宫殿 .

邱园的安排。

[ə; eɪ] ['ri:dʒənsi] [hint] [æt; ət] .
A **REGENCY** **HINTED** **AT** **.**
一个 摄政时期 暗示 在 .

隐约可见摄政时期的风格。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

- [kaɪnd] ['ɑ:.fɪsɪz] .
FAIRLY'S **KIND** **OFFICES** **.**
- 种类 办公室 .

费尔利友善的办公室。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

- ['pɑ:lə(r)] .
SCHWELLENBERG'S **PARLOUR** **.**
- 客厅 .

施韦伦伯格的客厅。

[ə; eɪ] [nju:] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['sʌmənd] .
A **NEW** **PHYSICIAN** **SUMMONED** **.**
一个 新的 医生 被召唤 .

新医生被召来。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

- [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
SCHWELLENBERG'S **OPINION** **OF** **MR** **.**
- 观点 的 先生 .

施韦伦伯格先生的意见

['feəli] .
FAIRLY **.**
相当 .

相当。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['veərɪɪŋ] [kən'dɪʃn] .
THE **KING'S** **VARYING** **CONDITION** **.**
这 国王的 变化 状况 .

国王的状况变化。

['lɜ:nɪŋ] [ɪn] ['wɪmɪn] .
LEARNING **IN** **WOMEN** **.**
学习 在 女性 .

女性学习。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
THE **QUEEN** **AND** **MR** **.**
这 女王 和 先生 .

女王和先生

- ['vɪzɪts] .
FAIRLY'S **VISITS** **.**
- 访问 .

集市来访。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['feəli] [ɒn] [fænz] .
FAIRLY **ON** **FANS** **.**
相当 在 粉丝 .

对粉丝来说相当不错。

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['feəli] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] : [ðə; ði] [kwiːn] [ə'gen] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
FAIRLY **CONTINUES** **HIS** **VISITS** **:** **THE** **QUEEN** **AGAIN** **REMARKS** **UPON** **THEM** **.**
相当 继续 他的 访问 : 这 女王 再次 评论 之上 他们 .

费尔利继续他的访问：女王再次对此发表了评论。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
THE **SEARCH** **FOR** **MR** **.**
这 搜索 为了 先生 .

寻找先生

['feəli] .
FAIRLY **.**
相当 .

相当。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [sə'luːt] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['kɔnfidəns] .
A **ROYAL** **SALUTE** **AND** **ROYAL** **CONFIDENCES** **.**
一个 皇家 礼炮 和 皇家 秘密 .

皇家礼炮与皇家秘笈。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [rɪ'gɑːdɪŋ] [mɪs] [bɜ꞉ni꞉z] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
CURIOSITY **REGARDING** **Miss** **BURNEY'S** **MEETING** **WITH** **THE** **KING** **.**
好奇心 关于 错过 伯尼 会议 和 这 国王 .

关于伯尼小姐与国王会面的好奇心。

[ðə; ði] ['riːdʒənsi] [bɪl] .
THE **REGENCY** **BILL** **.**
这 摄政时期 账单 .

摄政法案。

['ɪnfɪnətli] [laɪ'senʃəs] !
INFINITELY **LICENTIOUS** **!**
无限地 淫乱 !

极其放荡!

[mɪs] ['bɜːni] [ɪz] [tæks] [wɪð] ['vɪzɪtɪŋ] ['dʒentlmən] .
MISS **BURNEY** **IS** **TAXED** **WITH** **VISITING** **GENTLEMEN** **.**
错过 伯尼 是 已征税 和 访问 先生们 .

伯尼小姐接待来访的绅士们。

[ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] , [helθ] .
IMPROVEMENT IN THE KING'S , HEALTH .
改进 在 这 国王的 , 健康 .

国王健康状况改善。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['feəli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] .
FAIRLY AND MR . WINDHAM .
相当 和 先生 . 温德姆 .

费尔利和温德姆先生。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .
THE KING CONTINUES TO IMPROVE .
这 国王 继续 到 提升 .

国王的病情持续好转。

[ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] [ɪz] [kəm'pliːtli] [rɪ'stɔːd] .
THE KING'S HEALTH IS COMPLETELY RESTORED .
这 国王的 健康 是 完全地 恢复 .

国王的身体已完全恢复。

['sekʃ(ə)n] - . (- -)
SECTION 15 . (1789 -)
部分 - . (- -)

第 15 节（1789 年至今）

[ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'kʌvəri] :
THE KING'S RECOVERY :
这 国王的 恢复 :

国王的康复：

['rɔɪəl] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['weɪməθ] .
ROYAL VISIT TO WEYMOUTH .
皇家 访问 到 韦茅斯 .

英国皇室访问韦茅斯。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˌriːə'pɪərəns] .
THE KING'S REAPPEARANCE .
这 国王的 再次出现 .

国王再次出现。

[æn; ən] ['eərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
AN AIRING AND ITS CONSEQUENCES .
一个 播出 和 它是 结果 .

公开露面及其后果。

[ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'kʌvəri] .
ILLUMINATIONS ON THE KING's RECOVERY .
照明 在 这 国王的 恢复 .

关于国王康复的插图。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
TO THE KING .
到 这 国王 .

致国王。

['mɪstə(r)] ['feəli] [ɒn] [mɪs] [bɜːniːz] ['djuːtiz] .
MR FAIRLY ON MISS BURNEY'S DUTIES .
先生 相当 在 错过 伯尼 职责 .

费尔利先生谈伯尼小姐的职责。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [mɪs] - .

A	VISIT	FROM	MISS	FUZILIER	.
一个	访问	从	错过	-	.

福兹利尔小姐来访。

[ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] .

A	COMMAND	FROM	HER	MAJESTY	.
一个	命令	从	她	威严	.

女王陛下的命令。

['kɜ:n(ə)l] ['mænəz] ['mistifai] ['mɪsɪz] .

COLONEL	MANNERS	MYSTIFIES	MRS	.
上校	礼仪	神秘	太太	.

曼纳斯上校令夫人感到困惑。

[ʃwɛlənbɜ᷉g] .

SCHWELLENBERG	.
施韦伦贝格	.

施韦伦贝格。

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [prɪns] .

THE	SAILOR	PRINCE	.
这	水手	王子	.

水手王子。

['lɔɪəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] ['fɒrɪst] .

LOYAL	RECEPTION	OF	THE	KING	IN	THE	NEW	FOREST	.
忠诚	接待	的	这	国王	在	这	新的	森林	.

新森林热情迎接国王。

['welkəm] [tu:; tə] ['weɪməθ] .

WELCOME	TO	WEYMOUTH	.
欢迎	到	韦茅斯	.

欢迎来到韦茅斯。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [plʌndʒ] [wɪð] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɒnəz] .

THE	ROYAL	PLUNGE	WITH	MUSICAL	HONOURS	.
这	皇家	暴跌	和	音乐	荣誉	.

皇家跳水仪式及音乐致敬。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ni:l] , [sɜ:(r)] !

“	YOU	MUST	KNEEL	,	SIR	!
“	你	必须	下跪	,	先生	!

“先生，您必须跪下！”

” ['rɔɪəl] [' du: ɪŋz] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['weɪməθ] .

”	ROYAL	DOINGS	IN	AND	ABOUT	WEYMOUTH	.
”	皇家	行为	在	和	关于	韦茅斯	.

“韦茅斯及其周边地区的皇家活动。”

[ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] ['ɔ:diəns] .

A	PATIENT	AUDIENCE	.
一个	病人	观众	.

耐心十足的观众。

[ə; eɪ] [fə'ti:gɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] [deɪ] .

A	FATIGUING	BUT	PLEASANT	DAY	.
一个	令人疲惫的	但	令人愉快的	天	.

虽然疲惫，但很愉快的一天。

['lʌlwərθ] ['kɑ:s(ə)l] .

LULWORTH	CASTLE	.
卢尔沃斯	城堡	.

卢尔沃斯城堡。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] [rʊmz; ruːmz] .
THE ROYAL PARTY AT THE ASSEMBLY ROOMS .
这 皇家 派对 在 这 集会 房间 .

皇家代表团在议会厅。

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['eksɪtə(r)][ænd; ənd] ['sɔːltˌræm] .
A JOURNEY To EXETER AND SALTRAM .
一个 旅行 到 埃克塞特 和 盐拉姆 .

埃克塞特和索尔特拉姆之旅。

[meɪ] “ [wʌn] ” [kʌm] [ɪn] ?
MAY “ ONE ” COME IN ?
可能 “ 一 ” 来 在 ?

可以进来“一”吗?

[æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] ['plɪməθ] ['dɒkjɑːd] .
AN EXCURSION To PLYMOUTH DOCKYARD .
一个 短途旅行 到 普利茅斯 船厂 .

普利茅斯船坞之旅。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] .
A VISIT TO A SEVENTY - FOUR .
一个 访问 到 一个 七十 - 四 .

参观七十四号。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [maʊnt] - ['ɛdʒˌkʌm] .
A DAY AT MOUNT - EDGECUMBE .
一个 天 在 山 - 埃奇科姆 .

在埃奇科姆山的一天。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['feəli] [ɒn] [ə; eɪ] [kɔːt] [laɪf] .
FAIRLY ON A COURT LIFE .
相当 在 一个 法庭 生活 .

公平地看待法庭生活。

[ə; eɪ] [briːf] ['sɒdʒən] [æt; ət] ['lɔːŋˌliːt] .
A BRIEF SOJOURN AT LONGLEAT .
一个 简短的 旅居 在 长叶松 .

在朗利特庄园的短暂逗留。

['tɑːtnəm] [kɔːt] :
TOTTENHAM COURT :
托特纳姆热刺 法庭 :

托特纳姆法院:

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] .
RETURN TO WINDSOR .
返回 到 温莎 .

返回温莎。

['sekʃ(ə)n] - . (- - - .)
SECTION 16 . (1789 - 90 .)
部分 - . (- - - .)

第 16 节（1789-90 年）

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

- ['mærɪdʒ] :
FAIRLY'S MARRIAGE :
- 婚姻 :

费尔利的婚姻:

[ðə; ði] ['heɪstɪŋz] ['traɪəl] .
THE HASTINGS TRIAL .
这 黑斯廷斯 审判 .

黑斯廷斯审判。

['ruːmə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
RUMOURS OF MR .
谣言 的 先生 .

关于先生的传闻

- [ɪm'pendɪŋ] ['mærɪdʒ] .
FAIRLY'S IMPENDING MARRIAGE .
- 即将到来的 婚姻 .

费尔利即将结婚。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] :
A ROYAL VISIT TO THE THEATRE :
一个 皇家 访问 到 这 剧院 :

皇室成员参观剧院:

[dʒæmd] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .
JAMMED IN THE CROWD .
卡住 在 这 人群 .

挤在人群中。

[ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒərz] [bɒks] .
IN THE MANAGER'S BOX .
在 这 经理的 盒子 .

在经理席上。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

- ['mærɪdʒ] ['ɪmɪnənt] .
FAIRLY'S MARRIAGE IMMINENT .
- 婚姻 迫在眉睫 .

费尔利的婚事即将发生。

[kɔːt] ['djuːtiz] [dɪ'skʌst] .
COURT DUTIES DISCUSSED .
法庭 职责 讨论 .

讨论法庭职责。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

- [streɪndʒ] ['wedɪŋ] .
FAIRLY'S STRANGE WEDDING .
- 奇怪的 婚礼 .

费尔利的奇异婚礼。

[æn; ən] [ˌɪl'brɛd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld] .
AN ILLBRED EARL OF CHESTERFIELD .
一个 没教养的 伯爵 的 切斯特菲尔德 .

一位出身低微的切斯特菲尔德伯爵。

[mɪs] ['bɜːni] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [kə'pæsəti] .
MISS BURNEY IN A NEW CAPACITY .
错过 伯尼 在 一个 新的 容量 .

伯尼小姐将担任新的职务。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [fə'gɒtn] ['trædʒədi] : [mɪs] ['bɜːni] [ə'gen] [æz; əz] ['riːdə(r)] .
THE LONG - FORGOTTEN TRAGEDY : MISS BURNEY AGAIN AS READER .
这 长的 - 被遗忘的 悲剧 : 错过 伯尼 再次 作为 读者 .

被遗忘已久的悲剧：伯尼小姐再次担任朗读者。

['kɜːn(ə)l] ['mænəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsenə'tɔːriəl] [kə'pæsəti] .
COLONEL MANNERS IN HIS SENATORIAL CAPACITY .
上校 礼仪 在 他的 参议员 容量 .

曼纳斯上校以参议员身份。

[ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
A CONVERSATION WITH MR .
一个 对话 和 先生 .

与先生的对话

['wɪndəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['heɪstɪŋz] ['traɪəl] .
WINDHAM AT THE HASTINGS TRIAL .
温德姆 在 这 黑斯廷斯 审判 .

温德姆出席黑斯廷斯审判。

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] .
A GLIMPSE OF MRS .
一个 一瞥 的 太太 .

瞥见夫人

['piːˌoʊtsi] .
PIOZZI .
皮奥齐 .

皮奥齐。

['kæptɪn] ['bɜːni] ['wɒnts] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [kɔːt] .
CAPTAIN BURNEY WANTS A SHIP AND TO GO TO COURT .
队长 伯尼 想要 一个 船 和 到 去 到 法庭 .

伯尼船长想要一艘船，还要上法庭。

['kæptɪn] ['bɜːni] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] .
CAPTAIN BURNEY AND MR . WINDHAM .
队长 伯尼 和 先生 . 温德姆 .

伯尼船长和温德姆先生。

['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] [spiːks] [ɒn] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [pɔɪnt] .
MR . WINDHAM SPEAKS ON A LEGAL POINT .
先生 . 温德姆 说话 在 一个 合法的 观点 .

温德姆先生就法律问题发表讲话。

[æn; ən] [ɪm'fætɪk] [ˌperə'reɪʃn] .
AN EMPHATIC PERORATION .
一个 强调 结语 .

一段充满力量的结尾。

[æn; ən] ['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪk] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [griːk] .
AN APTITUDE FOR LOGIC AND FOR GREEK .
一个 能力倾向 为了 逻辑 和 为了 希腊语 .

具备逻辑和希腊语天赋。

[mɔː(r)] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] .
MORE TALK WITH MR . WINDHAM .
更多的 讲话 和 先生 . 温德姆 .

与温德姆先生的更多对话。

['sekʃ(ə)n] - .
SECTION 17 .
部分 - .

第 17 节

(- - [wʌn]) [mɪs] ['bɜːni] [ri'zain] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət] [kɔːt] .
(1790 - 1) MISS BURNEY RESIGNS HER PLACE AT COURT .
(- - 1) 错过 伯尼 辞职 她 地方 在 法庭 .

（1790-1）伯尼小姐辞去宫廷职务。

[ə; eɪ] ['meləŋkəli] [kən'feʃ(ə)n] .
A MELANCHOLY CONFESSION .
一个 忧郁 忏悔 .

一段忧伤的自白。

['kæptɪn] [bɜ˞ːniːz] [lə'kɒnɪk] ['letə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntəvjuː] .
CAPTAIN BURNEY'S LACONIC LETTER AND INTERVIEW .
队长 伯尼 简洁 信 和 面试 .

伯尼上尉的简短信件和采访。

[bɜːrks] [spiːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .
BURKE'S SPEECH ON THE FRENCH REVOLUTION .
伯克的 演讲 在 这 法语 革命 .

伯克关于法国大革命的演讲。

[æn; ən] ['ɔːkwəd] ['miːtɪŋ] .
AN AWKWARD MEETING .
一个 尴尬的 会议 .

一次尴尬的会面。

[ə; eɪ] [njuː] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] .
A NEW VISIT FROM MRS .
一个 新的 访问 从 太太 .

夫人再次来访

['feəli] .
FAIRLY .
相当 .

相当。

[wʌn] ['trædʒədi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kə'menst] .
ONE TRAGEDY FINISHED AND ANOTHER COMMENCED .
一 悲剧 完成的 和 其他 开始 .

一场悲剧结束了，另一场悲剧又开始了。

[mɪs] [bɜ˞ːniːz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [mə'mɔːriəl] .
MISS BURNEY's RESIGNATION MEMORIAL .
错过 伯尼 辞职 纪念馆 .

伯尼小姐的辞职纪念文。

['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] [ˌɪntə'viːn] .
MR . WINDHAM INTERVENES .
先生 . 温德姆 介入 .

温德姆先生介入。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɔzwəl] .
AN AMUSING INTERVIEW WITH MR . BOSWELL .
一个 有趣 面试 和 先生 . 博斯韦尔 .

对博斯韦尔先生的一次有趣采访。

[ɪl] , [ʌn'setld] , [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
ILL , UNSETTLED , AND UNHAPPY .
患病的 , 不安的 , 和 不开心 .

生病、心神不宁、不快乐。

[ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒn] [mɪs] [bɜ:niːz] [kən'dɪʃn] .
A **MEDICAL** **OPINION** **ON** **MISS** **BURNEY'S** **CONDITION** **.**
一个 医疗的 观点 在 错过 伯尼 状况 .

关于伯尼小姐病情的医学意见。

[mɪs] ['bɜ:ni] [breɪks] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] .
MISS **BURNEY** **BREAKS** **THE** **MATTER** **TO** **THE** **QUEEN** **.**
错过 伯尼 休息 这 事情 到 这 女王 .

伯尼小姐将此事禀告了女王。

[ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ænd; ənd] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊt] .
THE **MEMORIAL** **AND** **EXPLANATORY** **NOTE** **.**
这 纪念馆 和 解释性 笔记 .

纪念碑和说明。

[ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊbz] - [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
THE **KEEPER** **OF** **THE** **ROBES** **'** **-** **CONSTERNATION** **.**
这 守门员 的 这 长袍 - 惊愕 .

长袍守护者的惊愕。

[li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] [ɪz] [sə'ʤestid] .
LEAVE **OF** **ABSENCE** **IS** **SUGGESTED** **.**
离开 的 缺席 是 建议 .

建议请假。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [gɪft] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:s] .
A **ROYAL** **GIFT** **TO** **THE** **MASTER** **OF** **THE** **HORSE** **.**
一个 皇家 礼物 到 这 掌握 的 这 马 .

献给马术大师的皇家礼物。

['kɔnfərənsis] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] .
CONFERENCES **WITH** **THE** **QUEEN** **.**
会议 和 这 女王 .

与女王的会晤。

[mɪs] ['bɜ:ni] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ɒn] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] .
MISS **BURNEY** **DETERMINES** **ON** **SECLUSION** **.**
错过 伯尼 决定 在 隔离 .

伯尼小姐决定进行隔离。

[ðə; ði] ['heɪstɪŋz] ['traɪəl] [ri'zju:md] : - [ðə; ði] [ə'kju:zd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
THE **HASTINGS** **TRIAL** **RESUMED** **:** **'** **THE** **ACCUSED** **MAKES** **HIS** **DEFENCE** **.**
这 黑斯廷斯 审判 恢复 : - 这 被告 制作 他的 防御 .

黑斯廷斯审判恢复进行："被告进行辩护。"

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['wɪndəm] [ɪz] [kən'grætʃu,leit] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] .
WINDHAM **IS** **CONGRATULATED** **ON** **HIS** **SILENCE** **.**
温德姆 是 恭喜 在 他的 沉默 .

温德姆因其沉默而受到赞扬。

[prɪns] ['wɪljəm] [in'sist] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] ['bi:ɪŋ] [drʌŋk] .
PRINCE **WILLIAM** **INSISTS** **ON** **THE** **KING'S** **HEALTH** **BEING** **DRUNK** **.**
王子 威廉 坚持 在 这 国王的 健康 存在 醉 .

威廉王子坚持认为国王的健康值得关注。

[ðə; ði] [kwi:nz] [helθ] .
THE **QUEEN's** **HEALTH** **.**
这 女王的 健康 .

女王的健康。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:l] - [ru:m] : ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] .
THE PROCESSION TO THE BALL - ROOM : ABSENCE OF THE PRINCES .
这 游行 到 这 球 - 房间 : 缺席 的 这 王子们 .

前往舞厅的队伍：王子们缺席。

['bɒzwɛlz] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] .
BOSWELL's LIFE OF JOHNSON .
博斯韦尔的 生活 的 约翰逊 .

博斯韦尔的《约翰逊传》。

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [mɪs] [bɜ:ni:z] [kɔ:t] ['dju:tiz] .
THE CLOSE OF MISS BURNEY'S COURT DUTIES .
这 关闭 的 错过 伯尼 法庭 职责 .

伯尼小姐的法庭职责结束了。

[mɪs] [bɜ:ni:z] [sək'sesə(r)] .
MISS BURNEY'S SUCCESSOR .
错过 伯尼 接班人 .

伯尼小姐的继任者。

[ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] .
A PENSION FROM THE QUEEN .
一个 养老金 从 这 女王 .

女王发放的养老金。

[li:v] - ['teɪkɪŋz] .
LEAVE - TAKINGS .
离开 - 收入 .

告别词。

[ˌfeə'wel] [tu:; tə] [kju:] .
FAREWELL TO KEW .
告别 到 邱园 .

再见了，邱园。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pɑ:tɪŋ] .
THE FINAL PARTING .
这 最终的 离别 .

最后的离别。

['sekʃ(ə)n] - .
SECTION 18 .
部分 - .

第 18 节

(- - [ˌtu:'tu:] .) [ri'gein, ri:-] ['lɪbəti] .
(1791 - 2 .) REGAINED LIBERTY .
(- - 2 .) 恢复 自由 .

（1791-2 年）重获自由。

[ə; eɪ] ['westən] ['dʒɜ:ni] : ['fɑ:nəm] ['kɑ:s(ə)l] .
A WESTERN JOURNEY : FARNHAM CASTLE .
一个 西 旅行 : 法纳姆 城堡 .

西部之旅：法纳姆城堡。

['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θi:drəl] .
WINCHESTER CATHEDRAL .
温彻斯特 大教堂 .

温彻斯特大教堂。

[ˌstəʊn'hendʒ] , ['wɪltən] , [ænd; ənd] ['mɪlt(ə)n] ['æbi] .
STONEHENGE , WILTON , AND MILTON ABBEY .
巨石阵 , 威尔顿 , 和 米尔顿 修道院 .

巨石阵、威尔顿和米尔顿修道院。

[laɪm] [ænd; ənd] ['sɪdˌmaʊθ] .
LYME **AND** **SIDMOUTH** **.**
莱姆病 和 西德茅斯 .

莱姆和西德茅斯。

['sɪdˌmaʊθ] ['lɔɪəlti] .
SIDMOUTH **LOYALTY** **.**
西德茅斯 忠诚 .

西德茅斯忠诚。

['paʊdərˌhæm] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] - [tʃɜːtʃ] .
POWDERHAM **CASTLE** **AND** **COLLUMPTON** **CHURCH** **.**
波德汉姆 城堡 和 - 教会 .

波德汉姆城堡和科伦普顿教堂。

['glɑːstənbɹi] ['æbi] .
GLASTONBURY **ABBEY** **.**
格拉斯顿伯里 修道院 .

格拉斯顿伯里修道院。

[welz] [kə'θiːdrəl] .
WELLS **CATHEDRAL** **.**
水井 大教堂 .

威尔斯大教堂。

[bæθ.bɑːθ] [ˌriː'vizit] .
BATH **REVISITED** **.**
洗澡 重访 .

重访巴斯。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] ['leɪdi] ['spensə(r)] .
A **VISIT** **FROM** **LADY** **SPENCER** **.**
一个 访问 从 女士 斯宾塞 .

斯宾塞夫人来访。

[bæθ.bɑːθ] ['sʌndeɪ] [skuːlz] .
BATH **SUNDAY** **SCHOOLS** **.**
洗澡 星期日 学校 .

巴斯主日学校。

[ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə]
GEORGIANA **,** **DUCHESS** **OF** **DEVONSHIRE**
乔治亚娜 , 公爵夫人 的 德文郡

乔治亚娜，德文郡公爵夫人

['bɪʃəp] ['pɜːrsi] .
BISHOP **PERCY** **.**
主教 珀西 .

珀西主教。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] [ə'gen] .
THE **DUCHESS** **OF** **DEVONSHIRE** **AGAIN** **.**
这 公爵夫人 的 德文郡 再次 .

又是德文郡公爵夫人。

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

[bɜ˞ːniːz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
BURNEY'S **CONVERSATION** **WITH** **MR** **.**
伯尼 对话 和 先生 .

伯尼与先生的对话

[bɜːk] : [rɪˈmɑːrks] [baɪ] [mɪs] ['bɜːni] .
BURKE : REMARKS BY Miss BURNEY .
伯克 : 评论 经过 错过 伯尼 .

伯克：伯尼小姐的讲话。

['lɪtərəri] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
LITERARY RECREATION .
文学 娱乐 .

文学娱乐。

[sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] ['rɛnəldzɪz] ['blaɪndnəs] .
SIR JOSHUA REYNOLDs's BLINDNESS .
先生 约书亚 雷诺兹 失明 .

约书亚·雷诺兹爵士的《盲人》。

[əˈmʌŋ] [əʊld] [frendz] .
AMONG OLD FRIENDS .
之中 老的 朋友们 .

与老朋友相聚。

['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋzɪz] [dɪˈfens] .
MR . HASTINGS'S DEFENCE .
先生 . 黑斯廷斯的 防御 .

黑斯廷斯先生的辩护。

[daɪˈvɜːs] [vˈjuːz] .
DIVERSE VIEWS .
各种各样的 浏览 .

多元观点。

['mɪstə(r)] . [lɔːz] [spiːtʃ] [dɪˈskʌst] .
MR . LAW'S SPEECH DISCUSSED .
先生 . 法律的 演讲 讨论 .

对劳先生的演讲进行了讨论。

['mɪstə(r)] . ['wɪndəm] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] .
MR . WINDHAM ON THE FRENCH NATIONAL ASSEMBLY .
先生 . 温德姆 在 这 法语 国家的 集会 .

温德姆先生谈法国国民议会。

[deθ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] .
DEATH OF SIR JOSHUA REYNOLDS .
死亡 的 先生 约书亚 雷诺兹 .

约书亚·雷诺兹爵士逝世。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['wɪndəm] [twit] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
WINDHAM TWITTED ON His LACK OF COMPASSION .
温德姆 推特 在 他的 缺少 的 同情 .

温德姆在推特上发文谴责他缺乏同情心。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌserɪˈməʊniəl] .
A POINT OF CEREMONIAL .
一个 观点 的 仪式 .

一个仪式要点。

['mɪsɪz] . [ʃwɛlənbɜ-g] [ænd; ənd] ['mɪs] .
MRS . SCHWELLENBERG AND MLLE .
太太 . 施韦伦贝格 和 mlle .

施韦伦贝格夫人和夫人。

['dʒækoʊbi] .
JACOBI .
雅各比 .

雅各比。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
A **LONG** **TALK** **WITH** **THE** **KING** **AND** **QUEEN** .
一个 长的 讲话 和 这 国王 和 女王 .

与国王和王后进行了一次长谈。

['mædəm] [diː] [ʒɛn'liː] : [ə; eɪ] ['wəʊfl] [tʃeɪndʒ] .
MADAME **DE** **GENLIS** : **A** **WOEFUL** **CHANGE** .
夫人 德语 基因 : 一个 悲惨的 改变 .

德·让利斯夫人：一个悲惨的变化。

[ðə; ðɪ] ['wiːpɪŋ] ['bjuːti] [ə'gen] .
THE **WEEPING** **BEAUTY** **AGAIN** .
这 哭泣 美丽 再次 .

又是那位哭泣的美人。

['mædəm] [diː] [lɑː] [faɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
MADAME **DE** **LA** **FITE** **AND** **MRS** .
夫人 德语 洛杉矶 战斗 和 太太 .

德拉菲特夫人和夫人

['heɪstɪŋz] .
HASTINGS .
黑斯廷斯 .

黑斯廷斯。

['bɒzwɛlz] ['mɪmɪkri] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] .
BOSWELL'S **MIMICRY** **OF** **DR** . **JOHNSON** .
博斯韦尔的 模仿 的 博士 . 约翰逊 .

博斯韦尔模仿约翰逊博士。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] .
THE **KING'S** **BIRTHDAY** .
这 国王的 生日 .

国王的生日。

['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋzɪz] [spiːtʃ] .
MR . **HASTINGS'S** **SPEECH** .
先生 . 黑斯廷斯的 演讲 .

黑斯廷斯先生的演讲。

[ə; eɪ] [wel] - [prɪ'zɜːvd] ['bjuːti] .
A **WELL** - **PRESERVED** **BEAUTY** .
一个 出色地 - 保存完好 美丽 .

保存完好的美人。

[ðə; ðɪ] [bəːk] .
THE **BURKES** .
这 伯克斯 .

伯克斯一家。

[bɜːrks] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [p'aʊəz] .
BURKE'S **CONVERSATIONAL** **POWERS** .
伯克的 对话 权力 .

伯克的谈话能力。

[ə; eɪ] [waɪld] ['aɪrɪʃ] [gɜːl] .
A **WILD** **IRISH** **GIRL** .
一个 荒野 爱尔兰 女孩 .

一个狂野的爱尔兰女孩。

['ɜːrskɪnz]	['egətɪz(ə)m; 'iː-]	.
ERSKINE'S	**EGOTISM**	**.**
厄斯金的	自负	.

厄斯金的自负。

[kɒŋ]	-	[wʊd]	.
CAEN	**-**	**WOOD**	**.**
卡昂	-	木头	.

卡恩伍德。

[æn; ən]	[əd'ventʃə(r)]	[wɪð]	['mɪsɪz]	.	[kruː]	.
AN	**ADVENTURE**	**WITH**	**MRS**	**.**	**CREWE**	**.**
一个	冒险	和	太太	.	克鲁	.

与克鲁夫人的一次冒险。

[æn; ən]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	['ɑːθə(r)]	[jʌŋ]	.
AN	**INVITATION**	**FROM**	**ARTHUR**	**YOUNG**	**.**
一个	邀请	从	亚瑟	年轻的	.

来自亚瑟·杨的邀请。

['fʊtnoʊt]	:
FOOTNOTES	**:**
脚注	:

脚注：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神